

# La Voz de Guipúzcoa

Martes, 30 de octubre de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.388

## LA REBELION EN ASTURIAS

### Quince días de guerra bajo la enseña roja

por LUIS DE SIRVAL

#### II La batalla de los nueve días

Carretera adelante, entre frecuentes montones de tierra que delatan cadáveres, pronto llego a Vega del Rey, el pequeño caserío elegido por el general Bosch para establecer el cuartel general de su columna. Poco entiendo de asuntos guerreros pero, efectivamente, el sitio no me parece el más adecuado para tal fin. Vega del Rey está en lo hondo del valle y por completo rodeado de monte alto. Con poco esfuerzo los revolucionarios batían a las tropas desde la ermita de Santa Cristina, desde la ladera de enfrente y desde la estación de ferrocarril de la Cobertoria.

Lo he recorrido todo. La estación es un montón de escombros. La hermosa ermita de Santa Cristina, maravilla románica, a la que hay que subir durante veinte minutos por una calzada de piedra, presenta un gran boquete en el ábside, producido por un obús. No he podido entrar en ella a causa del hedor insufrible que emanan los escombros, donde, sin duda, se pudren numerosos cadáveres. Los alrededores aparecen sembrados de vainas de fusil y cartuchos vacíos en cantidades inverosímiles. Los rebeldes habían establecido su polvorín de la línea de fuego hasta que las tropas enfilaron a él uno de sus cañones.

Para volver al valle hay que pasar junto a la caseta de los guardas del ferrocarril. Este es el primer edificio que veo saqueado por los moros, de los innumerables que he de encontrar hasta llegar a Oviedo. Nada han dejado. Ni una sábana, ni un tenedor. Las paredes aparecen desnudas, acribilladas a tiros; los muebles humildes, destruidos a culatazos; el pavimento lleno de papeles revueltos, entre escombros.

—Y a ustedes—pregunto a la mujer que acarrea cascotes en el interior—, ¿no les hicieron nada?

—Huimos. ¡Si esto era un infierno de tiros!

La batalla de Vega del Rey duró, exactamente, nueve días. Aquí perecieron casi todas las fuerzas del batallón ciclista de Palencia, primeras que entraron. Luego llegaron los Regulares, en total setecientos moros, y después hasta treinta y dos trenes de tropas distintas.

Concentradas en este valle respondían al fuego terrible de los mineros: de fusil, escopeta, cañón, bombas de mano y dinamita.

Los mineros se relevaban frecuentemente. Llegaban frescos, descansados, de Sama, Turón, Mieres—donde estaba el cuartel general del ejército rojo, no en Pola de Lena, como se ha dicho—, y mantenían un combate incesante día y noche.

He subido al edificio donde se atrincheró el general Bosch. Son—eran, porque no queda de ello sino las ruinas—, tres casas de un solo piso. Los habitantes de las tres—diecinueve personas—, se agruparon en una sola habitación de dos metros. Allí, echados en el suelo unos encima de otros y cubierto el montón humano con los colchones, resistieron los nueve días, hombres, mujeres y niños—tres niños—, hasta que una bala de cañón derrumbó el tejado sobre ellos.

—Entonces—nos dice Cándido Rodríguez, el dueño de las casas—, huimos bajo una lluvia de proyectiles, a refugiarnos en la bodega de enfrente.

—¿Sin bajas?

—Dos soldados cayeron de los que venían con nosotros.

Al noveno día comenzaron los revolucionarios a ceder y la lucha se corrió a Valle del Ciego y a las proximidades de Pola de Lena.

#### El valle trágico

De aquí a Pola hay unos tres kilómetros. Los hago a pie, siguiendo a otra aldeana que más que andar vuela. Le han dicho que

su nombre, que está nospitalizado en Pola, con un tiro en la frente, se lo van a llevar las ambulancias a Oviedo. Es una mujer de pómulos agudos y ojos extraviados.

—¿Cree usted, señor—musita de trecho en trecho—, que me lo irán a matar?

—¿Por qué?—la animo.

Abre la boca de fatiga, emana una angustia indecible, y corre tanto que al fin renuncio a seguirla. La veo desaparecer por el recodo, desalada, anhelante. Y tan frágil y consumida que imagino que me la voy a encontrar antes de llegar al pueblo vendida sobre sí, muerta.

Pasan caravanas de camiones de la Cruz Roja. Heridos, heridos, heridos...

En Valle del Ciego—todas las casas, todas, desmochadas, con horribles boquetes de cañón y la viruela de la fusilería—, encuentro un convoy de muertos.

El capitán Escobar, que manda las fuerzas encargadas de recoger las carroñas, me dice que esta mañana han desenterrado dieciséis. Soldados y revolucionarios.

—Apenas es posible distinguirlos, porque la mayor parte están enterrados en barro, y con el lodo y la sangre y la descomposición, cada cuerpo es una plasta de la que casi no se puede distinguir la ropa.

En esto llegan dos camilleros conduciendo un cadáver negro como un madero chamuscado, seguidos de un campesino viejecito con los ojos enrojecidos.

Lo que traen es la Belarma, su mujer, alcanzada por un tiro en el vientre dentro mismo de la cueva donde los dos estaban refugiados.

—¿Y dónde van a conducirla?—le dice al capitán.

—Al cementerio más próximo.

—Es que yo... Es que ella—balbucea—. ¿Sabe usted? Siempre me dijo que quería que la enterrara en Fierro.

—Pues tendrá que ir a buscar un permiso de circulación.

—¿De quién?

—Del comandante, en Pola.

Y a Pola corre el pobre viejo, volviendo la cabeza, temeroso de que le lleven, antes de regresar, el cadáver querido.

Toda esta carretera, todo este valle tan hermoso, están como impregnados de fluido dramático. Por las ruinas de las casas asoman rostros de mujeres, verdes, con ojeras enormes, que miran asustadas aún. Tienen el aire de quien acaba de despertar de una pesadilla.

Una me muestra un crío con la cara llena de pústulas.

—Es una erupción que le ha salido con el susto.

—¿Si aún no sé—agrega—, cómo no hemos muerto todos!

Andan sobre las ruinas de sus hogares desenterrando los pocos muebles que les dejó el saqueo.

#### Primer pueblo soviético

Pola tiene ya un aspecto distinto. En Pola de Lena, los revolucionarios, dueños absolutos del pueblo—este es el primero de los muchos que estuvieron en su poder—, apenas causaron daños materiales. Sólo hay dos edificios destruidos: el Ayuntamiento y la Iglesia; pero las demás casas aparecen intactas. No hubo lucha aquí. La Iglesia y el Ayuntamiento fueron incendiados en la huida por "revolucionarios forasteros".

Es curioso. La alusión a estos "revolucionarios forasteros" la iremos ya registrando en todos los pueblos de la cuenca minera. No he estado en uno donde haya oído hablar mal del "Comité local". Todos los desmanes, donde los hubo, fueron perpetrados por revoltosos "de fuera". ¿De dónde? En Pola dicen que tal vez de Mieres. En Mieres, que tal vez de Sama. En todo caso, siempre ajenos a la localidad. El Comité de cada pueblo se comportó en todas partes, según el testimonio de personas de todas las tendencias, con benignidad y templanza

los quince días justos que duró el régimen comunista.

En Pola no hubo lucha. Último pueblo del dominio revolucionario, toda la atención de los revoltosos estaba concentrada en la próxima línea de fuego. Aquí se apeaban de las camionetas los combatientes rojos que venían arracimados en ellas desde Mieres, en alto los puños, dando vivas a la revolución social, como ebrios de un vino nuevo y trastornador.

El telegrafista de Pola me dice:

—Lo que me daba miedo de ellos era su entusiasmo.

Llegaban a centenares, a millares, como una ola arrolladora. Aquí recogían las armas que habían dejado el día anterior y se distribuan por el monte, camino de la línea de fuego.

En tanto el pueblo hacía vida tranquila. El temor de las gentes se concentraba en los cañones de la tropa emplazados en Campomanes. Pero ninguna granada causó víctimas. Una cayó en la plaza y se redujo a destrozarse el arbolado.

Un día la gente pacífica que esperaba en sus domicilios a que pasara la tormenta, oyó más griterío que de ordinario. Era que llegaba el primer tanque de los revolucionarios, un camión blindado por los obreros en los talleres de la fábrica de Turón. Yo lo he visto a la entrada del pueblo. Lleva las iniciales U. H. P. (Unión de Hermanos Proletarios) en su frente. Pero no se pudo utilizar porque no tenía puesta en marcha automática.

Los rojos discurrían los más inverosímiles procedimientos de ataque a las tropas. Me lo cuenta un vecino. Prácticos en el uso de la dinamita, un día cargaron un mulo de este terrible explosivo y lo proveyeron de una mecha con duración al cálculo de tiempo que el mulo tardaría en llegar a la columna. En seguida la prendieron fuego. El animal, al sentir junto al rabo el chirrido de la combustión, emprendió veloz carrera y muy cerca ya del Valle del Ciego voló el mulo y la carga en cien mil pedazos.

—Por cierto—agrega mi informador— que al querer repetir la experiencia, el nuevo mulo volvió grupas a la salida del pueblo y los rojos tuvieron que matarle a tiros para que no siguiera avanzando hacia ellos, escapando a continuación precipitadamente.

En el Ayuntamiento se había constituido el Comité de Abastos. A él tenían que acudir los vecinos para proveerse de los vales necesarios para adquirir los víveres en pleno régimen comunista.

No olvide el lector que el dominio absoluto de los revolucionarios comenzaba en este pueblo de Pola de Lena y se extendía por toda la cuenca minera hasta el mismo Oviedo. Los frentes de guerra con las tropas estaban establecidos, de una parte, en Vega del Rey y Valle del Ciego, y de otra, en la ciudad de Oviedo, que en ningún momento estuvo del todo en poder de los revoltosos. Pero desde una a otra línea de fuego el dominio fué total durante quince días justos, desde el amanecer del viernes 5 hasta el amanecer del viernes 19. Quince días en que los numerosos pueblos carboníferos estuvieron rigiéndose soviéticamente.

Pero de cómo funcionó el comunismo hablaré con extensión y detalle en la crónica próxima.

(Prohibida la reproducción).

#### Anoche marchó a París don Indalecio Prieto

Pasó ayer unas horas en Hendaya el ex ministro socialista don Indalecio Prieto. Invitado a adentrarse más en Francia, el señor Prieto atendió la invitación y se hacían al otro lado de nuestra frontera, por la noche marchó a París en el expreso.

#### Trágico epílogo

### Cinco balazos son los puntos suspensivos del reportaje de Luis de Sirval

No somos amigos del adjetivo que aumente las proporciones de los hechos. Lo evitamos porque, desde hace tiempo, desde que en este país vasco se iniciaron y se desarrollaron acontecimientos que han puesto de manifiesto la torpeza de sus promotores, hemos puesto empeño para mantener y sostener nuestra serenidad, tan necesaria no sólo para nosotros, sino para todos.

Pero en este momento, cuando sabemos la noticia de la muerte de Luis de Sirval, acude a nuestros labios y a nuestra pluma el adjetivo. Y con él va nuestra alma también. Pero si hasta ahora el adjetivo dejó de nacer porque lo asfixiamos dentro de nosotros mismos, hoy, fuera ya, lo borramos de la cuartilla, y queda profundamente grabado en nuestro pensamiento.

La muerte de Sirval la deploramos hondamente. Porque era hombre joven, de vida generosa—que por eso obedecía a sus impulsos, a sus vehemencias, que procuraba templar para no lanzar la nota estridente. Y buena prueba es que en los dos reportajes publicados en estas columnas ha mantenido la imparcialidad en el relato sin dejar siquiera asomar el juicio que le mereciera la visión de los horrores de Asturias y lo que había oído. Pero si deploramos la muerte de Sirval, deploramos también la suerte de Asturias, ese cimiento de España donde la locura de unos hijos suyos ha sido la desgracia de ellos mismos y de todos. Porque todos sufren ese horror de la guerra, de la que es la última víctima Luis de Sirval, muerto sin que encontremos justificación ni explicación para esa muerte.

Registramos el hecho. Nada más hoy. Ni comentamos ni pedimos justicia, esa justicia que en estos días mueve tantos labios y tantas plumas. Sirval ha puesto con su sangre cinco rojos puntos suspensivos en la última cuartilla de su reportaje y de su vida.

Ya está todo acabado para él; pero no para todos, que tendremos siempre el recuerdo de su vida y de su muerte para gritar con la mayor fuerza de nuestra alma: ¡Viva España y viva la República!

### Visado por la censura

POR TELEFONO

Madrid, 30.

Un ruso perteneciente al Tercio extranjero mató al periodista Luis de Sirval

MADRID.—El jefe del Gobierno, al abandonar anoche la Presidencia, se refirió al suceso desarrollado el sábado pasado en la Comandancia Militar de Oviedo, donde un oficial del Tercio mató a un periodista, y dijo que, según sus noticias, ese periodista se llamaba Luis Laval.

Añadió que al parecer, ese periodista se abalanzó sobre el oficial ruso, llamado Ivanoff, y éste sacó su pistola y le disparó un tiro, matándole en el acto.

Con objeto de comprobar la personalidad del periodista muerto en Oviedo, el sábado último, por un oficial del Tercio, de nacionalidad rusa, los periodistas madrileños hicieron diversas investigaciones, y pudieron saber que entre los periodistas asturianos y entre los que han ido a Asturias para hacer información de los sucesos, no figura ninguno que se llame Luis Laval, nombre que dió el jefe del Gobierno al abandonar anoche la Presidencia. También pudieron comprobar que el periodista muerto de un tiro por el oficial ruso Ivanoff, es el español Luis de Sirval, que fué redactor de "La Libertad", de Madrid, desde la fundación del periódico, hasta el año último. Actualmente, Luis de Sirval estaba en Asturias, a donde se trasladó para hacer información de los sucesos allí desarrollados con ocasión del movimiento revolucionario.

No se conocen los detalles de este lamentable suceso, que ha costado la vida al señor Sirval.

(Continúa en la página siguiente.)



DUIS DE SIRVAL

El periodista muerto en Asturias, era un viejo amigo nuestro. Sostenía con LA VOZ DE GUIPUZCOA relaciones profesionales y de amistad, pues dirigía una Agencia de colaboraciones literarias e informaciones periodísticas, muy acreditada en España, y que servía a los periódicos republicanos y de matiz liberal acentuado. Sirval colaboró en el movimiento intelectual que dio vida a la República, agrupando en su Agencia nombres como los de Marcelino Domingo, Gabriel Alomar, Antonio Zozaya y muchos más, que a partir del 14 de abril de 1931, ocuparon altos cargos en la República. La Agencia Sirval contribuyó a la difusión de la nueva doctrina, y depuró un medio de trabajo a los republicanos intelectuales que eran perseguidos constantemente por la reacción.

Luis de Sirval, que todavía no contaba cuarenta años, pertenecía al grupo de periodistas que dio vida a "La Libertad", y que trabajó incansablemente en ese periódico, por la causa republicana. Descontento con la orientación que adquiría "La Libertad" hace más de un año, Luis de Sirval, con Tapia, Angel Lázaro, Rivero Gil, Alfonso R. Kuntz y otros compañeros, se separó del diario.

Desde entonces, sin pertenecer a la Redacción de ningún periódico, Luis de Sirval siguió colaborando asiduamente en los diarios republicanos españoles, y hace algún tiempo realizó un viaje, de alcance informativo a Rusia.

Hace unos días, se decidió a emprender un viaje informativo por Asturias. Nos envió su primer reportaje—publicado en LA VOZ DE GUIPUZCOA el pasado domingo—anunciándonos el envío de los restantes. Cuando nos ha llegado la noticia de su muerte, nuestras linotipias componían el segundo de los reportajes, ágil, interesante, vibrante, modernísimo. Lo publicamos—acaso esté en camino hacia San Sebastián el tercero de ellos—como un homenaje al amigo querido, al republicano leal, al periodista magnífico que acaba de dejarnos, en circunstancias trágicas.

Sirval había publicado un interesante libro, recopilando las excelentes orónicas parlamentarias publicadas por él en "La Libertad". No conocemos otra obra suya publicada en volumen. Pero en las páginas de "La Libertad", de LA VOZ DE GUIPUZCOA y de otros muchos periódicos, quedan las muestras admirables de su talento, de su cultura y de su viva y antigua emoción republicana y española.

A la familia de nuestro amigo—una familia que le tenía como único sostén—enviamos la expresión cordial del dolor que sentimos todos en esta Casa de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

### Noticias de Aragón

## El ministro de Hacienda dice que la República hace cuestión de honor la depuración de responsabilidades

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 30.

### LA CLAUSURA DE LA FERIA DE MUESTRAS

En el Palacio de la Lonja se celebró con gran brillantez el domingo último, la clausura oficial de la Feria de Muestras, asistiendo el ministro de Hacienda señor Marraco, las autoridades provinciales y locales civiles y militares y enorme cantidad de público.

El alcalde pronunció un breve discurso dando gracias a cuantos habían cooperado para el mayor éxito de la Feria y agradeció la presencia en el acto de la clausura del ministro de Hacienda.

El presidente de la Sociedad Económica de Amigos del País habló para exponer la importancia de la Feria y luego atacó violentamente al movimiento revolucionario y afirmó que tan culpables eran los separatistas catalanes como los socialistas asturianos.

El ministro de Hacienda señor Marraco habló extensamente del fracasado movimiento revolucionario y dijo que la República hacía cuestión de honor la depurar las responsabilidades. Añadió que se hará justicia, toda la que marca la ley, pero no se procederá con espíritu vengativo en ningún caso.

### REGISTROS DOMICILIARIOS

Ayer, a las siete de la mañana, fueron acordonados por las tropas, los barrios obreros de San José y Colón y luego policías, guardias civiles y guardias de Asalto, practicaron registros en todas las casas.

Fueron recogidas una veintena de escopetas de caza, cuyos dueños tenían unos licencias y otros carecían de ella.

Parece que el registro obedeció a haberse recibido una confidencia según la cual, en los citados barrios existía un depósito de armas de los revolucionarios.

### UN SUICIDIO

En Daroca puso fin a sus días, ahorcándose en su domicilio, Félix Sebastián, de 66 años.

Se cree que Félix se suicidó por sufrir contrariedades de índole económica.

### EL AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

Continúa sin formarse la Comisión gestora municipal de Zaragoza y el gobernador civil espera para hacer los nombramientos, a recibir las nuevas propuestas del partido radical y de la CEDA.

### UNA DESGRACIA

En Maella se cayó de una higuera Francisco Lamuela y resultó con varias lesiones graves, entre ellas la fractura de la pierna derecha.

## ACTUALIDAD POLITICA

# Las Cortes no se reunirán hasta el próximo lunes según dice el señor Lerroux

Agregó éste que el orden público en Cataluña será atribuido absolutamente al Estado

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

### EL DOMINGO DEL JEFE DEL GOBIERNO

A primera hora de la mañana del domingo el jefe del Gobierno, con su secretario, se trasladó a la finca que posee en San Rafael, donde pasó el día. Regresó a Madrid a primera hora de la noche.

También estuvieron, el domingo, fuera de Madrid, los ministros de Gobernación y Guerra, que no regresaron hasta la noche, creyéndose que acudieron a entrevistarse con el señor Lerroux para cambiar impresiones relacionadas con el Consejo de ministros que se celebrará hoy, martes.

### TOMA DE POSESION

Ayer por la mañana tomó posesión de su cargo el nuevo subsecretario de Industria y Comercio, don Mariano Arozamena. Le dio posesión el ministro del ramo, asistiendo los altos funcionarios del Ministerio. Se cambiaron los acostumbrados discursos.

### DICE EL MINISTRO DE GOBERNACION

El ministro de Gobernación recibió ayer al mediodía a los periodistas y, contestando a las preguntas que éstos le hicieron, dijo:

—No puedo decirles cuándo reanudarán las Cortes sus tareas, pues aún el Consejo de ministros no ha adoptado ningún acuerdo sobre el particular. Seguramente se tratará de esto en el Consejo de mañana, martes. Pero no olviden ustedes que no hay precepto alguno que obligue al Gobierno a presentarse a las Cortes en un plazo perentorio.

El Gobierno tiene preparada bastante labor. Yo, por mi parte, además de la Ley Provincial y la Ley Municipal, he de presentar otras de carácter urgente relacionadas con el actual momento social y político.

—¿Es cierto que está preparada una ley sobre la Prensa?

—No es prudente hablar en estos momentos de proyectos de ley que están aún en estudio.

### EL JEFE DEL GOBIERNO Y LOS PERIODISTAS

A la una y media de la tarde el jefe del Gobierno abandonó su despacho con los periodistas. A la salida se detuvo unos momentos con los periodistas, que le preguntaron:

—¿Se tratará mañana en el Consejo sobre la reanudación de las tareas parlamentarias?

—Espero que sí. No me parece oportuno el aplazamiento por la razón de que el jueves es día festivo. Pero eso lo determinaremos mañana.

Luego, uno de los informadores dijo:

—Se comenta mucho un artículo del señor

Salazar Alonso publicado en "El Debate" y en el cual se dice que España no sabe aún lo acordado por ustedes en el pacto de San Sebastián, y hace referencia a lo que trataron con usted después de la disolución de las Cortes los señores Azaña, Martínez Barrio y Marcelino Domingo.

El señor Lerroux se limitó a contestar: —Sí, la noche famosa; pero ya dirán ellos de lo que tratamos.

### EL JEFE DEL GOBIERNO, LA REAPERTURA DE LAS CORTES Y EL PROBLEMA CATALAN

Ayer tarde, a última hora, el jefe del Gobierno acudió a la Presidencia, donde recibió las visitas del ministro de Justicia y de los señores Guerra del Río, Armasa, Iglesias y Abad Conde.

El jefe del Gobierno, hablando con los periodistas, les hizo las siguientes manifestaciones:

—Esta tarde estuve en el ministerio de la Guerra para despedirme del subsecretario y de los altos jefes al cesar en mi interinidad como ministro de la Guerra. Luego me visitaron los ministros de la Guerra y de Marina, para darme cuenta de las impresiones recogidas en Asturias y Barcelona. Con el mismo objeto me visitó el ministro de Justicia.

He hablado por teléfono con el presidente de las Cortes sobre la fecha en que las Cortes habrán de reanudar sus tareas. Se había pensado que fuera el jueves, pero como es la festividad de Todos los Santos, el señor Alba me ha dicho que serán muchos los diputados que no asistan a la sesión. Por eso hemos convenido en que las sesiones se reanuden el lunes de la semana próxima. Así no habrá necesidad de habilitar el sábado.

—¿Es cierto que el Gobierno tiene el propósito de designar para Cataluña un delegado político mientras se normaliza la vida administrativa?

—Cuando se tomó el acuerdo de que el señor Rocha fuera a Barcelona para recoger impresiones, se pensó en la conveniencia de nombrar un delegado político del Gobierno de la República. Pero de esto no hay nada acordado en definitiva, y habrá que esperar al Consejo de mañana, en el que el ministro de Marina nos dará cuenta de sus impresiones.

Mi criterio con respecto a Cataluña es bien claro: de absoluta lealtad y respeto para la Constitución y el Estatuto. Desde que me encargué de formar este Gobierno han ocurrido muchas y muy graves cosas, que yo las clasifico en anteriores a lo de

Asturias y posteriores a lo de Asturias. La lección ha sido bien dura y no puede ser desaprovechada. Desde luego, hay que pensar en normalizar la vida de Cataluña autonómica y en regular las relaciones entre la Generalidad y el Gobierno de la República. Para mí hay una cosa esencial que no admite dudas de ningún género. Los servicios de orden público de Cataluña, como los del resto de España, han de depender directamente del Estado. Y esto es tan conveniente para el mismo Estado como para la Generalidad.

—¿Pese delegado político del Gobierno tendrá facultades independiente a las que tiene el cargo de presidente de la Generalidad?

—Yo no puedo anticipar nada. Sólo diré que mi opinión es la de que el orden público por siempre jamás amén, continuará dependiendo directamente del Gobierno central.

—¿Revertirán también al Estado los servicios de Justicia?

—Eso ya es materia opinable y discutible. De ello seguramente se tratará en el Consejo de ministros de mañana, que será largo y dará lugar a abundancia de noticias.

### EL TRIBUNAL DE GARANTIAS

Hoy, en el salón de plenos del Tribunal Supremo, se reunirá el Pleno del Tribunal de Garantías para tratar de los límites de la inmunidad parlamentaria de los diputados del Parlamento catalán.

### LA MINORIA RADICAL

El ministro de Gobernación dijo anoche a los periodistas que la reunión de la minoría radical, que estaba anunciada para hoy, por la mañana, se había aplazado por coincidir con el Consejo de ministros.

### EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, PRIEGO

El viernes próximo, por la mañana, marchará a Priego, donde pasará unos días, el presidente de la República.

### LA COMISION GESTORA DEL AYUNTAMIENTO DE MADRID

El señor Salazar Alonso, hablando anoche con los periodistas, les dijo:

—Se ha aplazado hasta mañana por la tarde la toma de posesión de la Comisión gestora del Ayuntamiento de Madrid. Esta mañana se reunió la Gestora para cambiar impresiones. Yo saludé a los gestores y les di las gracias por su colaboración. Hablaron varios gestores. En primer término lo hizo la señora de Bastos, y en último término el señor García Garrido, quien propuso que la Comisión gestora sea presidida por mí. Yo le contesté dando las gracias. Se me concedió un voto de confianza para la distribución del trabajo.

Ha habido algunas sustituciones. En vez de don Florentino Rodríguez Piñero, ha sido nombrado don Fernando Jeifé, profesor de la Universidad Central. El señor Soria ha renunciado y será sustituido por otro miembro de Acción Popular.

No sé si mi cargo de delegado gubernativo en el Ayuntamiento será o no compatible con el de diputado. Eso lo resolverán las Cortes. Si hubiera dudas, yo optaré inmediatamente por el acta de diputado, aunque con cierto dolor, pues creo que en el Ayuntamiento habría de ser útil al pueblo madrileño.

### LA REFORMA AGRARIA

Se reunió el pleno del Consejo ejecutivo de la Reforma Agraria. Se acordó incluir en el inventario dos fincas de la Fundación Cartagena como susceptibles de expropiación con pago de indemnización.

Se rechazaron algunos recursos y se admitieron otros.

Se adoptaron otros acuerdos de interés.

## El presidente Miklas indulta a un nacionalsocialista de la pena de muerte

VIENA.—El presidente de la República austriaca ha conmutado por doce años de trabajos forzados, la pena de muerte que fué impuesta por el tribunal de Loeben a un nacionalsocialista.

Se cree que este indulto es resultado de las negociaciones que celebran en la actualidad para llegar a una inteligencia el Gobierno y los dirigentes de una fracción del partido nazi austriaco.

Los elementos católicos de Austria se muestran muy disgustados por las citadas negociaciones. (United Press.)

### Pulsaciones de Madrid

# EL MAL MENOR

Dentro de unos días se abrirán las Cortes. Y un periódico monárquico, de Madrid, y enemigo de todas las manifestaciones de la democracia, dice que en esas circunstancias, como quiera que el Gobierno necesita del contraste de la asamblea nacional para afianzar su obra de defensa del Estado, el Parlamento representa un mal menor. Como una viruela en un paciente recién vacunado.

Nos crisan los nervios los gratuitos argumentos contra el sistema parlamentario. Ahora más que nunca es indispensable en España que las Cortes digan la última palabra. Sin Cortes, el pueblo español agonizó durante seis años y medio, hasta que las elecciones le trajeron su resurrección.

¡Un mal menor las Cortes!... Es lo menos que han escrito los adversarios de la República contra el Parlamento. Periódico ha habido que, sin respeto a ningún derecho ni razón, al compás de las teorías fascistas, ha rogado al Gobierno que prescindiera totalmente de las Cortes por tiempo indefinido.

Estamos muy acostumbrados a estos períodos de antiparlamentarismo. Y los comienzos de éste fueron advertidos por nosotros con absoluta precisión. Bastaron unos cuantos artículos y algún que otro discurso. También contribuyeron a fomentar la partida las obras de teatro que pretendían difundir el odio a todo lo liberal.

¿Qué se podía esperar de una época en la que un autor de cierta solvencia literaria se mofa en una obra suya, con saña increíble, nada menos que de Muñoz Torrero y del divino Argüelles? Si hubiera ido Pérez Galdós al estreno habría dado un espectáculo. El público, en cambio, se sonrió como pensando... "A lo mejor, tiene razón Pemán".

¡Un mal menor las Cortes!... La acusación es mucho más grave que ninguna otra porque implica una fingida sensación de lástima, cuando a las Cortes se deberá todo lo bueno que pueda suceder, como a las Cortes se deben, en general, las grandezas de la República.

En principio está acordada la asistencia de las oposiciones. Rectificar esta intención, sería un error en el que no debe caer ningún hombre inteligente. Al Aventino se retiraron las oposiciones italianas, y Mussolini pudo decir al rey, en un día tristemente célebre, que le llevaba en bandeja de plata la Italia de Venetto.

Ha reaccionado la gente, y sólo el anuncio de que se reanudarán pronto las sesiones parlamentarias, restablece el equilibrio del ánimo público y la confianza en los innumerables recursos del civismo español.

La política será tan mala como ustedes quieran; pero enseña a los ciudadanos a disputar por medio de la palabra, que es la única arma legal que deben usar los pueblos en sus contiendas interiores.

¡Un mal menor el Parlamento!... Ojalá pudiéramos empedrar España de males menores como éste.

ARTURO MORI.



## DESPUES DE LA REVUELTA

# Indalecio Prieto estuvo ayer en Hendaya y en el expreso salió con dirección a París

## Se está procediendo al desarme intensivo en Asturias y en toda España

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

### Noticias de Asturias

#### HAN DESAPARECIDO 3.000 SUMARIOS

OVIEDO.—Según ha manifestado el presidente de la Audiencia, con ocasión del incendio producido por los rebeldes en el Palacio de Justicia, que quedó destruido, han desaparecido unos tres mil sumarios que estaban en tramitación unos y otros en vista de ejecución. El rehacerlos supone un trabajo abrumador, ya que entre otras cosas que llevan mucho tiempo hay que pedir datos a todas las prisiones de España.

#### ESPERANDO AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

OVIEDO.—El alcalde de esta capital ha recibido una atenta carta del presidente de la República en la que le dice que sigue con gran atención e interés la situación creada en Oviedo y su provincia. Anuncia S. E. que tiene el propósito de visitar esta región. Vendrá con ocasión de la colocación de la primera piedra de alguno de los edificios públicos que se han de construir para sustituir a los destruidos por los revolucionarios. Esto ocurrirá en fecha próxima, pues el Gobierno se propone que la reconstrucción comience en breve y en forma rápida y eficaz para que Oviedo vuelva a ser muy pronto lo que fué.

#### LO QUE DICE EL SEÑOR CID

MADRID.—El ministro de Obras Públicas al recibir ayer al mediodía a los periodistas les dijo que los daños que atañen al Ministerio de Obras Públicas, y que ha podido apreciar en su viaje a Asturias, son menos importantes de los que se creían. Ascenderán, escasamente, a unas cien mil pesetas. El daño más grave causado por los revolucionarios ha sido el de la colocación del vapor "Agadir" para impedir la entrada de los barcos en el puerto; pero esto se está remediando rápidamente y se ha volado una gran parte del buque encaillado.

#### EL SEÑOR HIDALGO Y SU VISITA A ASTURIAS

MADRID.—También el ministro de la Guerra, señor Hidalgo, recibió al mediodía a los periodistas y les habló de su viaje a Asturias. Dijo que ha traído una información completa de cuanto afecta a su departamento, información que dará cuenta al Gobierno en el Consejo de hoy. Añadió que viene satisfecho, aparte de la triste impresión que le ha producido el panorama de desolación que ha contemplado en Asturias.

Terminó diciendo que las enseñanzas recogidas muy pronto se traducirán en decretos y órdenes.

#### MANIFESTACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO

MADRID.—El jefe del Gobierno al abandonar al mediodía su despacho de la Presidencia se detuvo unos momentos con los periodistas, a los que dijo:

—Ayer me visitó el ministro de la Guerra a su regreso de Asturias, y me dió cuenta de las impresiones recogidas en aquella región. Las impresiones son verdaderamente dolorosas. Me dijo que mucha gente cree que pronto se producirá otro movimiento, ya que, según se dice, los elementos revolucionarios están enredados. Pero eso no será. Eso que se dice no es más que política derrotista, que es la que mejor se ha llevado desde hace mucho tiempo. Nosotros ahora hemos realizado una operación quirúrgica y luego tendremos que imponer la terapéutica adecuada. En el Consejo de mañana hablaremos de todo esto.

—También se habla en Asturias—dijo un periodista—que hubo un pacto entre el general López Ochoa y los revolucionarios.

—No hubo tal cosa. Para que hubiera un pacto lo primero que hacía falta es que hubiese dos partes beligerantes, y ustedes saben que no las hay. Esto es otra cosa que obedece también al derrotismo. Si nosotros hubiéramos obrado violentamente, se hubiera dicho que éramos un Gobierno sanguinario.

—En Asturias se espera su visita.

—Pues no va a ser cosa de pocos días, ya que tenemos que ver antes el modo de organizar todo esto. Ahora lo que más me preocupa es que tengo en la mano veintitantas sentencias de muerte, y esto me lleva todos los minutos del día para estudiar cada caso.

—¿Hay algún militar entre los condenados a muerte?

—De eso no tengo noticia.

—Pues se dice que un soldado se pasó a los revolucionarios y se puso a disparar contra la tropa.

—No sé nada de ese caso.

#### LO QUE DICE EL SEÑOR LUCIA

MADRID.—Ha regresado de Asturias el destacado cedista y jefe de la Derecha Regional Valenciana, señor Lucía. Ha dicho que las im-

presiones que ha recogido son muy dolorosas. Elogió el comportamiento del secretario del Sindicato Minero Católico, señor Madera, quien con 28 afiliados defendió el domicilio social contra los violentos ataques de los rebeldes, que lo atacaban con cartuchos de dinamita. Añadió que los obreros católicos que defendían la casa cogían al aire los cartuchos de dinamita que arrojaban los rebeldes y los lanzaban contra éstos, entre los que produjeron muchas bajas.

Madera y sus compañeros pudieron, al fin, salvarse, huyendo al monte, donde tuvieron que permanecer varios días.

Terminó diciendo que no cree necesario que el señor Gil Robles vaya ahora a Asturias, y que así se lo dirá en una entrevista que va a celebrar con él.

#### PARA RECOGER A LOS HIJOS DE LOS MINEROS

OVIEDO.—En breve llegará a Oviedo, debidamente autorizada, una Comisión del Comité Nacional de Mujeres contra la guerra y el fascismo para recoger a los hijos de los mineros y distribuirlos entre las familias que lo han solicitado.

#### LA PERSECUCION DE LOS REBELDES

OVIEDO.—Las tropas del general López



Gusto - Economía - Surtido

Joyería IBAÑEZ

Urbietta, 33

Ochoa continúan persiguiendo a los rebeldes huidos. En las montañas había un grupo de 500 rebeldes armados, pero la acción eficaz de las tropas ha disuelto, con bajas, esa concentración.

#### DETENCION DE CATALANES HUIDOS

OVIEDO.—Cerca de Luanco fué detenido un automóvil en el que viajaban varios catalanes que intentaban marchar a Portugal huyendo de las autoridades españolas. Han sido puestos a disposición de las autoridades de Avilés.

#### LOS DETENIDOS SON LLEVADOS A LA PLAZA DE TOROS

OVIEDO.—Son llevados a Gijón numerosos detenidos. Como la resulta insuficiente, muchos detenidos han sido trasladados a la plaza de toros, cuyas dependencias han sido habilitadas para prisión.

### Información de Madrid

#### LLEGAN MAS HERIDOS Y ENFERMOS

MADRID.—El domingo por la mañana llegó de León una expedición de heridos y enfermos militares que tomaron parte en las operaciones de Asturias. La expedición la componían 21 enfermos y 46 heridos, casi todos del Tercio y Regulares.

#### DETENIDO Y LIBERTADO

MADRID.—El domingo fué nuevamente detenido el diputado socialista y presidente de la U. G. T., don Anastasio de Gracia, que pres-  
tó declaración ante las autoridades militares.

Más tarde fué puesto en libertad, según manifestó por la noche el ministro de Gobernación.

#### EL PARADERO DEL SEÑOR PRIETO

MADRID.—El domingo se aseguraba en Madrid que el señor Prieto estaba en París y que el viernes salió de Madrid en automóvil dirigiéndose a Alicante, donde el sábado embarcó con rumbo a un puerto francés. Esta versión no tuvo confirmación. En cambio, informes fidedignos y que al parecer han sido comprobados permiten asegurar que el señor Prieto se encuentra, desde hace algunos días, en San Juan de Luz.

En los pasillos del Congreso decía ayer por la tarde el diputado radical demócrata don Hermenegildo Casas, que el señor Prieto desembarcó el domingo en Bayona, adonde llegó en un barco de cabotaje, en el que había embarcado en Alicante.

La noticia de haber llegado el señor Prieto a Francia se confirmó más tarde, y se supo que el diputado socialista había celebrado una conferencia telefónica, desde Bayona o Hendaya, con una hija suya que reside en Madrid.

De Francia se recibieron en Madrid, ayer por la tarde, dos telegramas. Uno de ellos procedente de Marsella, en el que se dice que el sábado, 27, desembarcó en aquel puerto el diputado socialista español señor Prieto, quien manifestó que desde Madrid se trasladó a Alicante, donde embarcó en un vapor de cabotaje que lo condujo a Marsella. Añadió que se dirigía a Bayona y que luego iría a París. Se negó a hacer otras manifestaciones, alegando que en suelo extranjero no quiere ni debe hacer ninguna propaganda política.

Dice también ese telegrama que el señor



MAXIMA GARANTIA

Joyería IBAÑEZ

Urbietta, 33

Prieto salió de Marsella para Bayona en un automóvil de un amigo.

El segundo despacho procede de Hendaya y dice que el señor Prieto llegó el día anterior a San Juan de Luz procedente de Bayona, donde desembarcó de un vapor de cabotaje que procedía de Alicante. En el día de ayer el señor Prieto llegó a Hendaya, desde donde celebró una conferencia telefónica con Madrid, manifestando luego a París en el expreso.

Anoche el jefe del Gobierno, hablando de la llegada del señor Prieto a Francia, dijo:

—Se ha afirmado que el señor Prieto ha logrado atravesar la frontera, encontrándose actualmente en Francia. Por lo visto está o ha estado hoy en Hendaya y tiene el propósito de marchar a París. Se le pondrá un servicio de custodia, y no de vigilancia, pues es de suponer que ese señor no se pondrá a mover y remover el mundo inmediatamente. Como he dicho, creo que habrá de fijar su residencia en París o en otro lugar distante de nuestras fronteras.

#### LAS RECOMPENSAS A LOS GENERALES BATET Y LOPEZ OCHOA

MADRID.—Interrogado ayer al mediodía el ministro de la Guerra acerca de si será él

quien otorgue las anunciadas recompensas a los generales Batet y López Ochoa por su ejemplar comportamiento, dijo que las Cortes serán las que acuerden esas recompensas, si bien la propuesta habrá de formularla él, como ministro de la Guerra.

Interrogado acerca de si en Madrid se tributará algún homenaje a los jefes del ejército y de la fuerza pública, el señor Hidalgo contestó que él era el menos indicado para hablar de eso.

#### ¿HA SIDO DETENIDO RAMON GONZALEZ PEÑA?

MADRID.—Ayer por la tarde se aseguraba en los pasillos del Congreso que el diputado socialista Ramón González Peña, que ha tenido principal intervención en los sucesos de Asturias, había sido detenido en Behobia cuando intentaba traspasar la frontera para refugiarse en Francia.

También se decía que se había logrado recuperar los catorce millones y pico de pesetas que los rebeldes asturianos se llevaron de la sucursal del Banco de España en Oviedo.

El señor Fuentes Pila, hablando anoche con los periodistas de la supuesta detención de Ramón González Peña, dijo:

—Yo hablé en Oviedo con el comandante de la Guardia civil, señor Doval, quien me dijo que González Peña había estado sitiado en Terverga y Quirós, pero que tenía la impresión de que dicho cabecilla logró huir con dirección a León, al parecer. Se cometió el error de no cerrar debidamente el puerto, y así es como algunos cabecillas han conseguido huir de Asturias.

#### MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE JUSTICIA

MADRID.—A primera hora de la noche el ministro de Justicia dijo a los periodistas que había visitado al jefe del Gobierno, al que comunicó las impresiones recogidas en Asturias. La impresión que trae es sumamente dolorosa. Los revolucionarios han cometido verdaderos horrores.

Ahora se está realizando el desarme a fondo. La dirección de la labor del desarme la lleva el comandante Doval, jefe de gran prestigio en la Guardia civil y muy conocedor del terreno. En el resto de España se procederá también al desarme con toda intensidad para que sea rápido y efectivo. De realizarlo se encargarán las fuerzas del ejército y las gubernativas.

Estima el señor Aizpún que para evitar que se reproduzcan hechos como los pasados, hay que disolver las organizaciones obreras que han tomado parte más o menos directa en el movimiento, pues hay que impedir que los obreros sean tomados como instrumentos al servicio de los agitadores. Hay que impedir que cada día haya un movimiento revolucionario.

#### LAS BAJAS DE LAS FUERZAS LEALES

MADRID.—A primera hora de la noche el jefe del Gobierno dijo a los periodistas que las bajas sufridas por las fuerzas militares y gubernativas con ocasión del fracasado movimiento revolucionario han sido las siguientes: Muertos, 220; heridos, 743, y desaparecidos, 46. Las bajas por grados son: 22 oficiales; 25 suboficiales, y sargentos y tropa, 173.

No quiero decir cuán lamentables son todas estas bajas, aunque se hayan producido al servicio de la sociedad, de la República y de la Patria.

Según la clasificación hecha por el jefe del Estado Mayor Central, indica que todos los Cuerpos del ejército han intervenido en la represión del movimiento, teniendo todos ellos bajas. Pero éstas no sólo son del ejército, sino también del Tercio y Regulares y de los Cuerpos de la Guardia civil, Asalto y Seguridad. Estos veteranos han pagado también su tributo, pues aunque no han tenido ningún oficial muerto, sí los han tenido en la tropa.

#### DETENCION DE UN SOCIALISTA SOSPECHOSO

MADRID.—Ayer fué detenido por los agentes de la brigada social un sujeto sospechoso que vestía uniforme de soldado de Ingenieros. Al dársele el alto se dió a la fuga, y un guardia de Seguridad hizo varios disparos al aire. Al llegar a la Comisaría declaró que no era soldado, que se llamaba José María Mur, de 19 años y afiliado a las Juventudes Socialistas. Se cree que trataba de cometer algún acto de sabotaje en las Oficinas de la Compañía de Tranvías, pues se dirigía hacia ellas cuando fué descubierto. Ingresó en la cárcel a disposición del juez.

#### UN OFRECIMIENTO

MADRID.—El ministro de Gobernación dijo de madrugada que le había visitado una representación de España Femenina para comunicarle que dicha entidad ha

# REGALAMOS

Preciosos juegos de café; Magníficos juegos de helados; Cubiertos plateados con su estuche; Modernas lámparas eléctricas, etc., etc. A quien haga sus compras de Paraguas, Telas de abrigo; Franelas; Mallas; Angorinas, y demás artículos en

# "EL PARAISO"

- URBIETA, 13 -



## En un documento se hace constar que Azaña declaró legalista al partido que preside y se opuso al movimiento

acordado fundar dos becas: una para una hija de guardia civil muerto en Asturias para costear la carrera que elija y la alimentación, y la otra para otra muchacha hija de algún paisano que se encuentre en difícil situación con motivo de los pasados sucesos.

El ministro dió las gracias por el valioso ofrecimiento, en nombre del Gobierno.

### FUNERALES POR UN DEPORTISTA

MADRID.—En la iglesia de las Calatravas y organizados por el Athlétic de Madrid, se celebraron ayer funerales en sufragio del ingeniero de Minas Miguel Durán (Pololo), que defendió durante algunos años los colores atléticos, y que fué asesinado por los rebeldes asturianos.

A los funerales asistieron las Directivas de la Federación Castellana de Foot-Ball y del Athlétic y muchos deportistas.

Después de los funerales se tuvo la noticia de haber fallecido el padre de Pololo que había sido gravemente herido por los revolucionarios de Asturias.

### UN HOMENAJE NACIONAL

MADRID.—Una Comisión de señoras y señoritas que representaban al Comité de Madrinaz Españolas, visitó al Sr. Martínez de Velasco para darle cuenta de que se prepara un homenaje nacional a los heroicos defensores de España. El acto se celebrará en fecha próxima.

El Sr. Martínez de Velasco agradeció complacido la idea.

### Noticias de Barcelona

#### DIPUTADO QUE SE ENTREGA

BARCELONA.—El domingo se presentó en la Jefatura de Policía el diputado del departamento catalán señor Casanella, a quien la policía venía buscando.

#### LA TENENCIA DE ARMAS

BARCELONA.—La Comandancia militar ha publicado una orden dando instrucciones sobre la regulación de tenencia de armas. Las expedidas por la Generalidad en fecha anterior al 6 de octubre quedan anuladas.

#### EL PENAL DE FIGUERAS

BARCELONA.—Las autoridades han dispuesto que el penal de Figueras sea habilitado como prisión, por ser tan crecido el número de detenidos, que están ocupados ya todos los edificios que se destinaron a cárcel al terminar los sucesos revolucionarios.

#### EL DOMINGO DEL MINISTRO DE MARINA

BARCELONA.—El domingo por la mañana el ministro de Marina, señor Rocha, que vino a informarse sobre los pasados sucesos, estuvo a bordo del crucero "República", siendo recibido con los honores correspondientes. El señor Rocha impuso la Cruz Roja del Mérito Naval al oficial del servicio en el arsenal, herido durante los sucesos revolucionarios. Pronunció un discurso congratulándose de la presencia del general Batet en el acto, para expresarle la gratitud del Gobierno por su comportamiento durante el movimiento sedicioso. Después hizo entrega de varios donativos en metálico, que se distribuyeron entre los heridos. Antes de salir para Madrid conversó con el jefe de Policía y estuvo también en el Hospital militar visitando a los jefes, oficiales y clases de tropa heridos en los sucesos del día 6. En el expreso regresó a Madrid, siendo despedido por autoridades, gran número de amigos y mucho público.

A los periodistas que salieron a la estación les dijo que no quería hacer manifestaciones porque estimaba prudente no decir nada hasta que conozca sus impresiones el Gobierno.

#### IZQUIERDA REPUBLICANA SE OPUSO AL MOVIMIENTO

BARCELONA.—Se ha hecho público el siguiente documento, que se halla protocolado en el archivo del notario de Barcelona don Manuel Crebuet y Pardas:

Acta.—En la ciudad de Barcelona, a 6 de octubre de 1934, se reúne en un salón del hotel Colón, convocado por el presidente del Consejo Nacional de Izquierda Republicana, don Manuel Azaña, y bajo su presidencia honoraria, el Consejo Regional de Esquerra Nacional de Cataluña, asistiendo el presidente y el secretario, señores Bellvé y Ollé, que actúan como tales; el vicepresidente, Dr. Narro; el vicesecretario, señor Jurado; el contador, señor Arteaga, y los vocales señores Saló y Ros. También están presentes, por haber sido especialmente convocados a indicación del señor Azaña, los correligionarios señores Berlín, Albers, Servent, Garreta, Pintó, Masriera, Guinet, Martínez, Díez Carbonell y el diputado a Cortes de la minoría del partido, Sr. Bello.

El señor Azaña hace historia de los acontecimientos políticos de los últimos tiempos. Hace constar que su estancia en Cataluña los últimos días no tenía otro objeto que permanecer alejado de cuanto pudiera suceder con motivo del cambio de Gobierno, consciente de su responsabilidad como político, y acaba ma-

nifestando que este mediodía le ha sorprendido la visita de un representante de la Generalidad, el cual le habló de la posibilidad de la proclamación del Estado catalán dentro de la República federal española, y le ha preguntado si estaría dispuesto a participar en el movimiento en la forma que de común acuerdo se determinara. Aunque el señor Azaña tiene formado criterio sobre tan importante cuestión, ha reunido este Consejo ampliado porque desea conocer la opinión de los reunidos, a los cuales ruega le digan lo que en su concepto habría de hacer si fuese requerido en forma a dicho efecto.

Hacen uso de la palabra los señores Bellvé, Masriera, Pintó, Jurado, y alguno más, coincidiendo todos en el criterio que resume el señor Bellvé, o sea que la actuación de nuestro partido y, por tanto, del presidente de su Consejo Nacional, está condicionada por nuestro postulado fundamental, que consiste en la defensa del orden legal establecido por las Cortes constituyentes. Nuestro partido es un partido esencialmente legalista y, por tanto, no puede cooperar ni directa ni indirectamente, en actuación alguna que signifique un apartamiento violento del orden legal establecido.

Añade que el propósito que motiva la reunión, caso de realizarse, pondría en grave peligro las libertades republicanas, y especialmente las conseguidas legalmente por Cataluña, y acaba invitando al señor Azaña a ejercer toda su influencia personal sobre los señores que constituyen el Gobierno de Cataluña para que desistan de su proyecto.

### TAMBIEN LAS MONARQUIAS DE ORIENTE...

## Prajadhipok, el rey siamés, ante un acuerdo de la Asamblea Nacional, está dispuesto a abdicar

PARIS.—Ya es conocida la noticia de que el rey de Siam, que con su esposa se encuentra actualmente en Londres, está dispuesto a abdicar. Oficiosamente, se ha suministrado a la Prensa el siguiente comunicado, en el que por inspiración del rey, se explican las causas de la probable abdicación:

"Desde los tiempos antiguos, hasta ahora, siempre se ha reconocido que el rey solamente tiene el derecho de vida y de muerte sobre sus súbditos. Este derecho, se transfiere, sólo en determinadas circunstancias, por ejemplo, a los jefes del Ejército en campaña, o a los virreyes, en las regiones lejanas del Reino. El Código de derecho criminal, contiene una estipulación, en virtud de la cual, cuando un preso es condenado a muerte o a cadena perpetua, la conformidad del rey debe obtenerse antes de que la sentencia sea puesta en vigor.

El Gobierno siamés, presidido por Phya Bahol, ha sometido, recientemente, a la Asamblea nacional, una ley modificativa de la mencionada prerrogativa, y la Asamblea la ha aprobado. Su Majestad se negó a sancionar el acuerdo de la Asamblea, estimando que en una cuestión tan importante como el cambio de una costumbre nacional que existe desde tiempo remoto, el pueblo debe tener el derecho de expresar su opinión, sea por medio de un plebiscito, o sea por medio de elecciones generales.

Efectivamente, la discusión de la enmienda por la discusión de la enmienda por la Asamblea, ha dado lugar a debates extremadamente animados, y muchos diputados de primera categoría—es decir, de diputados que han obtenido sus actas del pueblo—diputados de segunda categoría—los que han sido nombrados por el rey a propuesta del primer ministro—se han mostrado opuestos francamente a la aprobación. El Gobierno sostiene que la modificación del Código ha sido propuesta con la intención de colocar a Siam en el mismo rango que las demás Monarquías constitucionales, en las que los jefes de Estado, no firman los decretos de muerte, y si solamente los indultos.

Su Majestad pidió entonces que una ley, reglamentando el procedimiento para las peticiones fuera aprobada.

El proyecto de ley fué, pues, devuelto a la Asamblea para un nuevo examen, y después de un debate muy animado, el veto del rey fué superado.

Su Majestad estima que su petición para una consulta al país sobre esta cuestión, está en perfecto acuerdo con los verdaderos usos democráticos, y ya que su demanda ha sido denegada, Su Majestad considera que desde ahora, no tiene por qué intervenir en la defensa de sus derechos y de los intereses de su pueblo, y que, además, es inútil de continuar sobre el trono."

#### DATOS BIOGRAFICOS DEL REY

El rey Prajadhipok, nació el 8 de noviembre de 1893, y es hijo del rey Chulalongkorn. Fué coronado el 25 de febrero de 1926. Casó el 26 de agosto de 1918, con la princesa Rambati Barni.

Un golpe de Estado, en junio de 1932, le obligó a transformar el régimen, convirtiéndolo de monárquico absoluto, en monárquico constitucional. En octubre de 1933, se produjo una revolución contra el Gobierno del golpe de Estado. El rey se inclinó, según parecía, ante la fuerza de los acontecimientos.

El señor Azaña pone fin a la discusión felicitándose de la coincidencia de los reunidos en el criterio expuesto por el señor Bellvé, que es también el suyo, y que apoya con abundante argumentación. Manifiesta, no obstante, su temor de que sean infructuosos sus esfuerzos para hacer desistir de su intento a los organizadores, y todos los reunidos coinciden con él en que en tal caso el señor Azaña debe hacer bien patente su disconformidad, ausentándose si es posible de Barcelona antes de que se produzcan los hechos.

La reunión, convocada para las tres y media, que ha comenzado con retraso por la dificultad de los medios de comunicación, terminó a última hora de la tarde, quedando el presidente y el secretario del Consejo regional encargados de formalizar el acta correspondiente."

### Diversas noticias

SEVILLA.—El domingo se celebró con gran brillantez el homenaje a las fuerzas militares y gubernativas por su admirable comportamiento en la represión del movimiento revolucionario. Los actos fueron presenciados por el ministro de Comunicaciones y el subsecretario de la Presidencia. La tropa desfiló por la Avenida del Cid, presidiendo el desfile el general López Viotá. Este se trasladó después a la terraza del Ayuntamiento, donde, acompañado de otras autoridades, presenció nuevamente el desfile de las fuerzas, que fueron ovacionadas. En la plaza de San Fernando se

repitieron nuevamente las ovaciones, acompañadas de vitores al Ejército y a la República. Durante el desfile varias escuadrillas de aviones del aeródromo de la Tablada hicieron arriesgadísimos ejercicios.

CIUDAD RODRIGO.—La Guardia civil ha detenido en la dehesa Valdeagua a Pedro Fernández y Aquilino Fernández, revolucionarios que proceden de Matarrosa. Se proponían pasar la frontera de Portugal. Los dos tomaron parte en el asalto al cuartel de la Guardia civil de Páramo, y en otros puntos cometieron actos en unión de los revolucionarios. Se sabe que les han encontrado documentos falsos y cartas relacionadas con el pasado movimiento revolucionario.

GUADALAJARA.—El gobernador ha destituido a todo el Ayuntamiento por falta de asistencia a las autoridades durante los sucesos revolucionarios. Los concejales eran socialistas en su mayoría y azañistas.

Ha sido nombrada una Comisión gestora que presidirá Juan Gautrey, teniente coronel retirado.

ZAMORA.—En Castro Gonzalo fueron detenidos José García Bodéjar y Bautista Robles, que participaron en el asalto al cuartel de la Guardia civil de Matallana.

VALLADOLID.—En Medina de Rioseco fueron detenidos once individuos complicados en los sucesos del día 5 del corriente. Entre ellos figura el ferroviario Alejandro Martín, quien se declaró autor de fabricación de bombas. En un registro practicado en su domicilio, se encontraron 27 bombas y algunas armas.

### Información de Navarra

## El ministro de Justicia niega que los revolucionarios asturianos sacaran los ojos a varios niños

(POR TELEFONO)

Pamplona, 30.

#### EL MINISTRO DE JUSTICIA

El ministro de Justicia señor Alzupún, conferenció el domingo por la mañana con varios correligionarios de Unión Navarra, enterándose de la marcha de esta nueva organización política afecta a la C.E.D.A.

Después de esta reunión recibió al señor Alzupún a varios periodistas y refiriéndose a su reciente viaje a Asturias, les dijo que no era cierta la noticia publicada por muchos periódicos de que los revolucionarios hubiesen sacado los ojos a varios niños.

A las tres de la tarde emprendió el viaje con dirección a Madrid en automóvil.

#### UNA CLAUSURA

En Tudela ha sido clausurado por las autoridades el Centro Mercantil e Industrial.

#### CICLISMO

El domingo último se celebró una carrera de 57 kilómetros organizada por Unión Ciclista Navarra. Fué ganada por Juan Arbizu, que empleó una hora y 39 minutos.

#### PELOTA

Ayer jugaron en el Euskal-Jai de Pamplona, Gildoz y Aguirre, contra Tacolo y Azcoitia. Venció la primera pareja por ocho tantos.

## En Méjico, 150.000 personas expresaron su adhesión al Gobierno

MEXICO.—El domingo se celebró en esta ciudad, sin incidentes, una manifestación de adhesión al Gobierno, a la que asistieron unos 150 mil personas. Dicha manifestación ha sido la réplica a las organizaciones recientemente por los elementos católicos que protestan contra la educación antirreligiosa en las escuelas. (United Press.)

## Teatro Principal

Hoy y mañana, ULTIMAS PROYECCIONES del más grande espectáculo cinematográfico del año

## ESCANDALOS ROMANOS

por el incommensurable EDDIE CANTOR y las bellísimas GOLDWYN GIRLS  
¡UN ESCANDALO DE RISA!

## Los comunistas checos se manifiestan contra el Gobierno el día de la Fiesta Nacional

PRAGA.—Aprovechando el día de la fiesta nacional, los elementos comunistas han celebrado una manifestación tumultuosa. La policía tuvo que intervenir para dispersar a esos manifestantes y practicó una veintena de detenciones.

Han sido expulsados del país diez rusos soviéticos que hacían una excursión como representantes de una federación atlética rusa. (United Press.)

## El jesuita español Pérez, raptado por los bandoleros chinos

CIUDAD DEL VATICANO.—Se ha recibido una carta según la cual ha sido raptado por los bandidos chinos el misionero jesuita español, padre Pérez. (United Press.)



## INFORMACION GENERAL

## El señor Salazar Alonso tiene el propósito de establecer con carácter definitivo el "Día de la Prensa" en España

Ha sido fallado el divorcio de los artistas Rivelles-Ladrón de Guevara, por la conducta del esposo

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

## UN AGUAFIESTAS

ALICANTE.—El domingo al mediodía, al desfilar las fuerzas de la guarnición y cuando entraban de la Plaza de la República, un individuo trató de disparar su pistola contra el teniente coronel señor Fernández Artega; pero fracasó en el intento, pues se le encasquilló el arma. El desconocido fué detenido por el sargento de cornetas, al que propinó un fuerte mordisco.

El detenido dijo llamarse Manuel Morante, de 61 años de edad y zapatero de oficio. También dijo que no trataba de herir a nadie sino, simplemente, de aguar la fiesta.

### EL DIVORCIO DE LOS ARTISTAS RIVELLES-LADRÓN DE GUEVARA

BARCELONA.—Ayer por la mañana se dictó sentencia en el pleito de divorcio promovido por Rafael Rivelles y María Fernanda Ladrón de Guevara.

La sentencia concede el divorcio, anulando el matrimonio por violación de los deberes matrimoniales por la conducta del esposo.

La hija del matrimonio queda en poder de la madre.

## FASCISTA ASESINADO

BARCELONA.—Ayer por la mañana fué asesinado en la Gran Vía Diagonal, por unos desconocidos que se dieron a la fuga sin que pudieran ser detenidos, Aníbal Calero Perea, jefe de las milicias fascistas. Había estado en el presidio de Cartagena por haber dado muerte a su novia. Recientemente llegó a Cataluña procedente de Madrid. Fué asesinado a tiros.

## TRAGEDIA FAMILIAR

LAS PALMAS.—El domingo, por la noche, el herrero Rafael Ramiro, de 49 años de edad, que estaba separado de su mujer, Juana Cabrera, de 47 años, penetró en su casa y con una barra de hierro agredió a su hijo José, de 20 años, que estaba en la cama enfermo de tuberculosis.

El hijo empuñó una botella y agredió también a su padre, resultando los dos heridos.

Después Rafael Ramiro fué a la habitación de su mujer y le dio varios golpes en la cabeza con una barra de hierro, dejándola malísimamente herida.

## EL "DÍA DE LA PRENSA"

MADRID.—El señor Salazar Alonso dijo anoche a los periodistas que hay que crear el "Día de la Prensa", que deberá celebrarse todos los años. Ese día se reproducirán publicaciones antiguas que se guardan en las hemerotecas. Ese día todos los periódicos habrán de hacer un número extraordinario, y destinar los ingresos que se obtengan a la Caja del Montepío de Periodistas.

## UN ATRACO

MADRID.—En la calle de Molinonuevo (Vallecas) dos desconocidos salieron al encuentro de Juan de Dios Jiménez, atracándole. Como llevaba poco dinero le golpearon causándole algunas lesiones. Como autores del atraco fueron detenidos por la Guardia civil Manuel Herrero y Justo González, que fueron reconocidos por el atracado.

## VISTA DE UN RECURSO

MADRID.—Mañana, día 31, se verá en la Audiencia de Madrid el recurso interpuesto por el extranjero conocido por Boris I, contra la disposición de los tribunales españoles, declarándole incurso en la ley de vagos.

## CONFERENCIA INTERNACIONAL DE MUSEOS

MADRID.—El domingo, en la Academia de Bellas Artes de San Fernando, se celebró la sesión inaugural de la Conferencia Internacional de Museos, organizada por la Oficina afecta a la S. D. N.

Presidió el ministro de Estado, señor Samper, quien pronunció un breve discurso haciendo constar la satisfacción del Gobierno con motivo de la celebración de esta Conferencia y por la importancia que tiene, al estar organizada por la Sociedad de las Naciones.

Después ocupó la presidencia don Salvador Madariaga, en sustitución de M. Jules Destree, personaje francés designado para la presidencia del Congreso, que no ha podido venir para participar en estos trabajos. Por lo tanto, los presidirá el señor Madariaga.

Este excusó la asistencia del secretario del Instituto de Cooperación Internacional. El ministro declaró abierta la Asamblea; y los congresistas pasaron a unos salones anexos en los que están instalados los distintos planos y maquetas de diversos Museos.

Después volvieron a reunirse bajo la presidencia del señor Madariaga para estudiar uno de los tres "rapports" presentados por el arquitecto guipuzcoano don Pablo Muguiza, cuyo tema es "La arquitectura general en los Museos". El señor Clarence Stein hizo diversas consideraciones sobre la instalación de los Museos modernos. Intervinieron en la discusión los congresistas señores Haldecoeur, Achagan, Pinvelde y otros.

Ayer por la mañana los congresistas comenzaron sus deliberaciones. Se trató sobre la iluminación de los Museos. Por la tarde continuó la discusión de los temas que quedaron pendientes en la sesión de la mañana.

Hoy irán a Toledo para visitar sus monumentos.

## La vida en Vizcaya

## Según el gobernador civil no se podrá decir "no ha pasado nada" porque ha pasado mucho que no se repetirá

(POR TELEFONO)

Bilbao, 30.

## DESPUES DEL MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO

En la Comandancia militar dijeron ayer a los periodistas, que la tranquilidad era completa en la provincia. El próximo día 5 se pasará revista en Plencia, a las fuerzas de Carabineros de Vizcaya.

En el vapor "Altuna-mendi", que se encuentra anclado en el Abra, han sido embarcados doscientos de los detenidos que estaban en la cárcel de Larrinaga. Cuando estén terminadas las obras que se realizan para el mejor acondicionamiento del citado barco, serán embarcados otros de los detenidos con motivo de los sucesos revolucionarios.

Al recibir ayer a los periodistas el gobernador civil señor Velarde, les dijo que tenía que hablar del comentario publicado por el diario nacionalista "Euzkadi" relativo a la función en el Teatro Arriaga en homenaje a las fuerzas que han intervenido en la represión del movimiento revolucionario. El citado comentario es insidioso en alto grado, pues la referida función tuvo carácter eminentemente patriótico y la presencia de las autoridades civiles y militares le daban el necesario contenido republicano, como también los adornos del exterior y de la sala del teatro. Comenzó el acto tocándose el Himno nacional, que fué escuchado de pie por todos los concurrentes y se dieron vivas a la unidad nacional y a la República que fueron contestados con verdadero entusiasmo. No es cierto que al terminar la función y ser tocado nuevamente el Himno nacional se iniciase el desfile de los espectadores, pues todos permanecieron en la sala y lo escucharon con las mismas muestras de respeto que al principio.

Añadió el señor Velarde, que donde estuviese él como gobernador, estaría siempre la República y ello sin gestos inútiles y sin nada que sea ofensivo para las otras ideas.

En vista de lo manifestado exigiría de "Euzkadi" una rectificación en la forma que dispone la ley de Imprenta y si no la hacía ordenaría, de acuerdo con la autoridad militar, la suspensión de su publicación por tiempo indefinido.

Para las relaciones futuras—añadió el gobernador—, es indispensable que los partidos que

han errado rectifiquen lealmente su política. No se puede aplicar lo de que "aquí no ha pasado nada", pues ha pasado mucho y no debe volver a pasar. Para el que se salga de la ley no habrá consideración.

Refiriéndose luego el señor Velarde a la detención del médico nacionalista don Angel Maria de Aguirre, dijo que precisamente tenía en su poder una declaración firmada por dicho señor y por el ex concejal socialista de Bilbao señor De la Plaza, en la que dichos señores confesaban que en el domicilio del doctor Aguirre se celebró una reunión el quinto día de la huelga general revolucionaria, a la que concurrieron, además de los dos declarantes, don Cándido Arregui, perteneciente al partido nacionalista de Alonsotegi, el señor Ochoa de Baracaldo, el señor Pérez Aguirre, de Acción nacionalista vasca y el diputado a Cortes don Heliodoro de la Torre, que llevaba la representación de Solidaridad de Obreros Vascos. En esta reunión se trató de la conveniencia de seguir o no en huelga y el señor De la Plaza dijo, en nombre de la U. G. T., que debía continuar el paro, cosa a la que asintieron los otros reunidos. También se habló en esta reunión de las gestiones que en relación con el pleito de los Ayuntamientos vascos hacen en Madrid los diputados nacionalistas.

## UNA DESGRACIA MORTAL

En uno de los patios del cuartel de Basurto fué arrollado por un camión un soldado de Infantería y falleció a las pocas horas.

## LESIONADO EN RIÑA

En Plencia riñeron Francisco Basabe y Juan Guibelondo, y el primero dió a su adversario varios golpes en la cabeza con un martillo y le produjo lesiones de pronóstico reservado.

El agresor fué detenido.

## MUJER LESIONADA

En Munguía se cayó desde un balcón a la calle la joven de 17 años Agustina Mintegui y resultó con lesiones de pronóstico grave.

## PELOTA

Los partidos jugados ayer en el Euskalduna de Bilbao, dieron los resultados siguientes: Durangues y Tomás vencieron por un tanto a Ibaibarriaga e Iturri. Aranzadi y Golcochea derrotaron a Larrañaga e Idiazabal por catorce tantos.

## LAS RESPONSABILIDADES

## Ha sido condenado a diez años de reclusión por tenencia de armas y explosivos el ex diputado socialista Gabriel Morón

El presidente de las Cortes ha recibido varias peticiones de suplicatorio para procesar a otros tantos diputados

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

## EL PROCESO DE DON TEODOMIRO MENENDEZ

OVIEDO.—Se espera que muy pronto será devuelto por el Tribunal Supremo el sumario instruido al líder socialista don Teodomiro Menéndez, por su participación en el movimiento revolucionario de Asturias.

## VARIAS CADENAS PERPETUAS

OVIEDO.—Por la Audiencia han sido confirmadas varias sentencias de reclusión perpetua dictadas contra diversos rebeldes que asaltaron el cuartel de la Guardia civil de esta capital.

## DICE EL MINISTRO DE COMUNICACIONES

SEVILLA.—El domingo los periodistas locales interrogaron al ministro de Comunicaciones acerca de las sentencias de muerte dictadas por los tribunales militares, y el Sr. Jalón contestó:

—Ese es un asunto que lo lleva personalmente el jefe del Gobierno. En uno de los primeros Consejos de Ministros que se celebren el Gobierno se ocupará de este asunto, teniendo a la vista las respuestas que el Tribunal Supremo ha dado a las consultas

del Gobierno, así como también los informes recogidos por los ministros que han estado en Asturias y Barcelona.

## LA JUSTICIA PARA SER EJEMPLAR NO HA DE SER FULMINANTE

MADRID.—Ayer al mediodía, al abandonar la Presidencia, un periodista que iba acompañado a los ministros en su viaje a Asturias, dijo al jefe del Gobierno que las gentes siguen con el ánimo deprimido por estimar que como se tarda en hacer justicia ejemplar, los elementos revolucionarios no tardarán en organizar otra revuelta.

Y el jefe del Gobierno replicó:

—Pues si eso creen están equivocados, pues a mi juicio la justicia para ser ejemplar no ha de ser fulminante. No es debilidad lo que siente el Gobierno, sino necesidad de estudiar para que se haga justicia. Si a esto se le considera debilidad, es un error. Nosotros seguimos nuestro paso; tenemos una pista, llue es la que nos da la ley, y de ella no nos apartaremos, sean las que sean las presiones que se hagan.

### EL EX DIPUTADO SOCIALISTA SEÑOR MORON ES CONDENADO A DIEZ AÑOS DE PRISION

MADRID.—Ante la Sala Segunda de la Audiencia de Madrid, constituida en Tribunal de Urgencia, se vió ayer la causa seguida contra el ex diputado socialista don Gabriel Morón Díaz, detenido y procesado por haber sido halladas armas y explosivos en su chalet de la Ciudad Lineal, procedentes de un contrabando y con destino al fracasado movimiento revolucionario.

También estaba encartado un individuo llamado Cayetano López. El fiscal pedía para el señor Morón la pena de doce años, y para Cayetano otra igual, más una segunda de dos años.

El señor Morón dijo que las habitaciones en que fueron encontradas las armas las alquiló hacía algún tiempo a Cayetano, pero que luego las subarrendó a un individuo del que sólo sabe que se llama José.

Tanto el señor Morón como Cayetano López, afirmaron que ellos ignoraban que hubiera armas en las habitaciones arrendadas al José.

Los defensores solicitaron la absolución. Después de larga deliberación, el tribunal dictó sentencia condenando a don Gabriel Morón a la pena de diez años de prisión, y a Cayetano López a la pena de once años de prisión.

## LOS SUPLICATORIOS PARA PROCESAR A LOS DIPUTADOS DETENIDOS

MADRID.—A última hora de la tarde el ministro de Justicia manifestó a los periodistas que le había visitado el subsecretario de su Departamento, para hablarle de los suplicatorios para procesar a los diputados detenidos por su intervención en el movimiento revolucionario. Le dió cuenta de haber llegado a manos del presidente de las Cortes varias peticiones de suplicatorios.

Victoria Eugenia

## Comentarios de la Prensa extranjera sobre "Eskimo"

"Eskimo", la anunciada superproducción de la Metro-Goldwyn-Mayer, se estrena mañana en el Victoria Eugenia. Transcribimos trozos de algunas críticas que ha merecido "Eskimo" en el extranjero:

Van Dick, conocido como el director que mejor sabe llevar las emociones exóticas a nuestros países civilizados, ha escogido unos tipos perfectos para el reparto de "Eskimo". Mala es un héroe magnífico mientras que sus esposas son bellas y de un incomparable encanto, cada incidente en esta maravillosa producción vive con realismo primitivo, las emociones que se experimentan hielan la sangre, mientras que el drama contenido en la misma corta como un látigo. (N. Y. Americans). Verdaderamente emocionante y auténtica (N. Y. Sun). Mucho más que soberbia (The Times). Vigoroso romance (Le Journal). Obra maestra (El Corriere Della Seta)... "Eskimo" constituye uno de los mayores éxitos de la afamada productora Metro-Goldwyn-Mayer, que no ha reparado en sacrificios y dinero para la realización de esta grandiosa epopeya de las lindes del mundo habitado.

## RELOJERIA E. DURANT

Inmenso surtido de Relojes económicos en chapado y cromo de toda garantía  
BOULEVAR: ALAMEDA, 10 — SAN SEBASTIAN

## ¡Ultimos días!

de la liquidación de la  
LIBRERIA FE

CAMINO, 4 (Frente p. Capuchinos)

No deje de visitarnos y aprovechar esta sensacional liquidación que realizamos hasta fin de mes

¡70 por ciento de descuento!



## Ecós de Sociedad

### Santoral

Martes, 30 de octubre. — Santos Alfonso Rodríguez, Marcelino, Cenobio, Teonesto y Claudio.

Ortos y ocasos.—Sale el sol a las 6'41, pasa por el meridiano a las 11'58 y se pone a las 17'16.

Sale la luna a las 23'48, pasa por el meridiano a las 6'57 y se pone a las 13'55.

V...

a San Sebastián, procedente de Durango, el industrial don Pedro de Bengoa.

—Ha llegado desde Madrid el propietario don Miguel de Castillo.

—Procelente de Vitoria ha llegado a nuestra ciudad la distinguida familia de Olavide.

**MOTORES A E G**  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL y MORO - San Sebastian -

—De San Sebastián salió para la capital alavesa, la señora viuda de Iradier, con sus hijas.

—De Oñate marcharon a Bilbao, doña Josefina Sáinz de López Becerra y su hija.

—Estuvieron en San Sebastián, de paso para Londres y procedentes de Bilbao, los ex marqueses de Arriluce de Ibarra.

—De Bilbao han marchado a la República Argentina don José María Chalbaud y su hijo Juan Carlos.

### Bodas

Han contraído matrimonial enlace en la villa de Bilbao, la señorita María del Carmen Sáinz de los Terreros, y don Rafael Bilbao Lumbreras.

Fueron padrinos doña Gloria Lumbreras, viuda de Bilbao, madre del novio, y don Luis Sáinz de la Tejada, padre de la novia.

### Ateneo Guipuzcoano

## Esta tarde habrá una interesante sesión cinematográfica

Para hoy, martes, día 30, a las siete y cuarto de la tarde, se ha organizado una sugestiva sesión de cinematógrafo, en la que se exhibirán curiosísimas cintas, que tienen el mérito de estar tomadas por distinguidos aficionados de nuestra ciudad.

Don Pedro Bea, uno de los aficionados a que nos referimos, que posee una extensa y valiosísima cinemateca, ha ofrecido su colaboración al Ateneo respondiendo a gestiones particulares de distintos miembros de la Junta de Gobierno. Recientemente ha dado la vuelta al mundo, obteniendo de los lugares visitados films documentales magníficos. Todos y cada uno de los rollos están admirablemente impresionados, y los que los conocen aseguran que han de sorprender por la fotografía, los primeros términos y por la parte artística de la realización. Más que editados por un "amateur", parece que están tomados los films por un experto director de Hollywood.

La colección del señor Bea se dará a conocer en el Ateneo en diez o doce sesiones, que tendrán lugar los martes, a partir del día de hoy.

Hay también otros rollos, también magníficos, que se ofrecerán a los ateneístas merced a la gentileza de sus propietarios, los señores don Federico Zappino, don Rafael Calparsoro y don Jenaro Ruiz de Arcaute, con cuya colaboración cuenta la Junta para el mejor desarrollo de su cometido.

En la sesión de esta tarde se exhibirán las siguientes cintas:

1.º Crucero del "Colombi" durante el verano de 1934. (Film tomado por don Federico Zappino.)

2.º Las inundaciones de Tolosa en 1933. (Documental, por don Rafael Calparsoro.)

3.º Viaje alrededor del mundo. (Primera parte). Gibraltar, Montecarlo, Nápoles, Atenas, Port-Said, El Cairo. (Este viaje continuará en sucesivas sesiones.)

4.º Las fiestas de San Fermín en Pamplona. (Realizada por don Jenaro Ruiz de Arcaute.)

5.º El X Circuito Automovilista en San Sebastián, 1934. (Película tomada por don Rafael Calparsoro.)

Para el martes que viene se prepara otra interesante velada cinematográfica.



IELAUNZA.—Se ha celebrado una ceremonia simpática: las bodas de plata del gerente de la fábrica "San José", don Leonardo González y su esposa. A la fiesta asistieron los obreros y empleados a sus órdenes, que les obsequiaron con un album y un ramo de flores

(Foto VOZ.)

## Capítulo de sucesos

### UN HERIDO

Cristóbal Lazaga, obrero que se hallaba trabajando en las obras de las nuevas escuelas del barrio de Udala, de la villa de Mondragón, resultó con heridas de alguna gravedad, a consecuencia de un accidente.

### "VUELAN" LAS PESETAS

Este acto de "aviación" monetaria, ejecutado limpiamente por "aviadores" casi desconocidos hasta ahora, pero a quienes desea conocer la Policía, costó a Matías Erausta Berasategui, la pérdida de un carnet de conducir que contenía 600 pesetas y un carnet de solidario, dentro del cual había, según reza la denuncia, 150 "beatas".

Se sospecha que los "pilotos" fueron tres, uno de ellos llamado Juan Lazábal. Hay el temor de que al "aterrizar" en Ondarreta, se les haya acabado la "gasolina".

### JUNTO AL RELOJ

Ignoramos la hora del suceso, a pesar de que el accidente ocurrió junto al reloj de Ategorrieta.

Francisco Leiza, que cuenta la envidiable edad de 30 años, y además es un señor ciclista, iba montado sobre su máquina de hierro, cuando ¡cataplún! chocó contra un automóvil que conducía Nicomedes Ormazábal.

Como siempre paga los vidrios rotos el más débil, lo mismo si es en una guerra, una revolución o un accidente vehicular, aquí el malparado fué el Leiza de la bicicleta, a quien curaron en la Casa de Socorro, de una contusión en la mano izquierda, además de repararle la cabeza con varios parches, así como también a un chavalillo de quince años, llamado Santiago Vázquez, compañero de Paco.

### EL FUEGO "PURIFICADOR"

Los ex marqueses de San Millán eran los felices propietarios de un caserío, en el término de Villabona. El caserío llevaba el vasco nombre de "Agaraitz-berri". Los ex marqueses para dar trabajo a los de sangre roja, no trabajaban ellos las tierras de "Agaraitz". Les parecía mejor que Francisco Arruabarrena, ganara allí el pan, y su familia, con el sudor de su frente, y hasta del cuerpo entero. Cristianismo aumentativo. Arruabarrena y los suyos habitaban el caserío de los de San Millán, mediante el pago del arriendo.

Pero anteayer se quemó el caserío. La familia Arruabarrena, que afortunadamente no sufrió desgracias personales, se encuentra ahora, no en mitad de la calle, pero sí en mitad del campo, al quedar la vivienda reducida a cenizas. E imploran a Dios, que allí donde existió el viejo caserío, tasado en 15.000 pesetas, y devorado por el fuego "purificador", sea construida una casa nuevecita y riente, para decir con el vate vizcaíno Antonio de Trueba:

Una heredad, en el bosque;  
Una casa, en la heredad;  
Y en la casa, paz y amor.  
Esa es mi felicidad.



ORIO.—Don Pío Saez y la señorita Victoria Martínez, de San Sebastián, que contrajeron matrimonio y celebraron la fiesta nupcial en la villa oriotarra

(Foto Adamant.)

## Teatro Príncipe

HOY, MARTES

Grandioso programa de  
**ACTUALIDADES**

1.º Revista Paramount con la visita del rey de Yugoslavia a Sotia, donde se le tributó un grandioso recibimiento. Asesinato del mismo en Marsella. E. upuesto asesino del hijo del aviador Lindberg.

2.º Córdoba (Mocionario Español).

3.º A petición del público, se proyectará el reportaje de los destrozos de Oviedo.

4.º EPILOGO DE LA SEDICION DE ASTURIAS

1.º Fábrica de armas de Oviedo.

2.º Guardia civil conduciendo algunos revoltosos al Juzgado.

3.º Armamento de que disponían los revoltosos: camiones blindados, cañones ametrallados, etcétera, etcétera.

4.º Gijón: Desembarque de Regulares del acorazado "Jaime I".

5.º Hospital de la Cruz Roja donde se alojan las víctimas.

6.º Varios niños mutilados.

7.º Médicos y enfermeras llegados de Madrid.

8.º Aspecto del barrio Cimadeville, completamente destruido.

9.º Llegada a Oviedo de los ministros de la Guerra, Justicia y Obras Públicas.

10.º Ante dichas personalidades y del glorioso general López Ochoa, desfilan ante un entusiasmo indescriptible las fuerzas del Ejército y Regulares.

5.º El héroe del gallinero (Dibujos).

## Cine Petit Casino

Hoy, martes

GRAN ESTRENO de la  
película Ultra Film  
de Berlín

## Piratas de Shangai

### AVISO IMPORTANTE

Con el fin de dar al distinguido público que honra en su presencia los salones de S.A.D.E. el máximo de comodidades, se ha acordado que hoy, martes, se proyecte en el Petit Casino, junto con el estreno de "PIRATAS DE SHANGAI", el EPILOGO DE LA SEDICION DE ASTURIAS.

También se pasará este mismo reportaje mañana, miércoles, en el Salón Miramar, con el estreno de la superproducción Filmófono VOLGA EN LLAMAS.



## CENTROS OFICIALES

# A la entidad "Gipuzko Idazkaritza" ha impuesto el gobernador una multa de quinientas pesetas por izar la bandera nacionalista, sin la bandera nacional

La Alcaldía gestiona la libertad del encargado del vapor municipal "Hernani", preso en Gijón por haberse encontrado un viejo mosquetón a bordo

## GOBIERNO CIVIL

## De los pasados sucesos

En las declaraciones que el gobernador civil hizo a un redactor de la "Hoja Oficial del Lunes", manifestó que durante los pasados sucesos revolucionarios, la ciudad de Eibar estuvo señalada como el centro de revolución de Guipúzcoa y Vizcaya, refiriendo las incidencias de la lucha en aquella ciudad armada, que ya conocen nuestros lectores, y añadió que las juventudes socialistas eibarresas llegaron a creer que eran ellas la vanguardia de la revolución social.

Por último añadió el mismo gobernador civil que de no haber sido por el movimiento de Cataluña, la huelga revolucionaria en Guipúzcoa se hubiera dado por terminada en el momento de terminarse la insurrección eibarresa.

## La colonia francesa solicita del Gobierno francés una recompensa para el señor Muga :: ::

Entre destacados elementos y personalidades de la Colonia francesa y españoles amigos de Francia, existe la idea de solicitar del Gobierno francés la promoción a comendador de la Orden de Caballero de la Legión Francesa que ya tiene concedida el señor Muga.

A este efecto se va a dirigir una exposición al Gobierno francés haciendo resaltar los méritos contraídos por el actual gobernador de Guipúzcoa en favor de los señores que componen la Colonia francesa en San Sebastián y por el trabajo que en todo momento desarrolla el señor Muga para aumentar las relaciones cordiales que ya existen entre Francia y España.

## Visitas

El domingo recibió el señor gobernador civil a varias representaciones de los pueblos de la provincia, además de la visita del comandante militar de la plaza.

## La Cooperativa "Alfa"

A las doce de anteaer, celebró la primera autoridad civil una reunión con una delegación de la Cooperativa "Alfa", de Eibar, tratándose en ella acerca de la apertura de aquella fábrica.

Dijo que se había logrado llegar a un acuerdo no solo en el aspecto económico-administrativo y moral de los intereses de obreros y propietarios, sino que podía asegurarse que en lo sucesivo la factoría "Alfa" y los obreros de buena voluntad que en ella han de trabajar ajenos por completo a las luchas que se han desenvuelto días pasados en la ciudad de Eibar, son una garantía de que la prosperidad y el trabajo han de perdurar para siempre en la mencionada factoría.

Se ha buscado y obtenido la máxima garantía para llegar a este resultado y hoy comenzará a funcionar la factoría de "Alfa", salvando así cuantiosos intereses económicos que representa el trabajo de los obreros de la mencionada entidad.

## Más detenidos

También dijo el gobernador que en Zumaya había sido detenido un individuo cuya filiación desconocía por el momento, acusado de haber intervenido en los sucesos ocurridos en Barcelona con motivo de la rendición de la Generalitat de Cataluña.

También ha sido detenido en San Sebastián un súbdito extranjero, al que se le han encontrado fotografías de los incidentes ocurridos en esta capital durante los últimos sucesos.

A este extranjero es la segunda vez que se le detiene por idéntica causa, y aparte de la sanción gubernativa que se le imponga, hay el propósito de ponerlo a disposición del cónsul de su país, pues no tiene los documentos de extranjería en regla.

## Adhesiones al gobernador

El gobernador civil recibió ayer por la mañana un telegrama del Ayuntamiento de Irún, telegrama dirigido a don Gabriel María de Laffitte, como iniciador del homenaje tributado al señor Muga, el sábado último y que dice así:

"Ayuntamiento Irún adhiere sinceramente merecido homenaje al señor Muga, saludando en él al caballero gobernante de fina sensibilidad y rectitud, cuyo paso por el Gobierno civil recordará siempre con cariño los guipuzcoanos, por estimarle modelo de actuaciones ciudadanas, mucho más en estos complejos tiempos de incomprensiones, de violencias y rebeldías fatales para todos. Honor al señor Muga. Saludos. Alcalde, Aguirreche".

## Un ofrecimiento de la villa de Vergara ::

En el Gobierno civil se ha recibido un ofrecimiento de Vergara, por el que se dan toda clase de facilidades para que puedan ser alojadas las fuerzas armadas que se trata de destinar a aquella villa.

## Tres detenidos

En Mondragón han sido detenidos tres individuos por amenazar con pistolas, a otro individuo de aquella villa.

## Contra los letreros subversivos

El gobernador ha remitido una circular a todas las autoridades de la provincia, ordenando sean borrados todos los rótulos subversivos escritos en paredes, fachadas de casas, pavimento, etc., no debiendo alegar ningún alcalde ignorancia de esta orden.

## La leche de doña Clara

En las cercanías de Mondragón, el día 5, a las nueve de la mañana, salió al encuentro de doña Clara Barrutia, el joven revolucionario Hilario Madinabeitia, quien pidió a Clara entregara los dos litros de leche que llevaba en una marmita a la Casa del Pueblo, ya que se había proclamado el comunismo en la patria de San Ignacio y desde aquel momento desaparecía el dinero por innecesario, ya que todo era de todos.

Ahora que la señora Barrutia ha visto al capitalismo triunfante, resultando ser un sueño de otoño el sufrido por Madinabeitia, ha denunciado doña Clara al joven bolchevique Hilario, ante las autoridades.

## Los aparatos de radio

Ha cesado la orden de que para adquirir un aparato de radio sea precisa la autorización y conocimiento del Gobierno civil.

Desde hoy, pueden los compradores adquirir libremente los aparatos.

## Más donativos

El gremio de panaderos iruneses ha contribuido con mil pesetas a la suscripción para la fuerza pública, y la Casa Michelin con cinco mil pesetas, cuyas cantidades han sido ingresadas en el Banco de España.

## Por la noche

Refiriéndose el señor Muga al accidente ocurrido en la carretera de Bayona, del que han sido víctimas tres vecinos de San Sebastián, amplió las noticias dadas por la mañana.

El hecho ocurrió aproximadamente a las nueve de la noche del domingo, teniendo los ocupantes del automóvil, que eran los señores Oliván Rezola, Alústiza y Bustinduy, el proyecto de llegar a cenar a nuestra ciudad.

Iba guiado el coche por el señor Alústiza, conductor experto, cuando una "panne" del alumbrado produjo el terrible accidente, chocando contra un árbol con tal violencia que el radiador quedó acoplado al árbol, resultando muerto el señor Oliván Rezola, de distinguida familia donostiarra; con heridas graves en la cabeza y la cara, además de fuertes dolores en el pecho, el señor Alústiza, y con heridas menos graves en brazos y piernas, el señor Bustinduy.

Se gestiona la traída del cadáver del señor Oliván Rezola a San Sebastián, a cuyo fin ha sido ya embalsamado convenientemente.

A la familia del finado enviamos nuestro sentido pésame y hacemos votos por el establecimiento de los heridos.

## Indalecio Prieto

El gobernador civil nos comunicó que ayer, lunes, llegó a Hendaya, procedente de San Juan de Luz, el líder socialista don Indalecio Prieto, quien anoche salió para París, obediendo órdenes de internamiento de las autoridades francesas.

## ¡Pobre Gipuzko!

En el número 23 de la calle Fuenterrabía, de San Sebastián, y en el primer piso, según se sube por la escalera, a mano izquierda, existe una sociedad vasca que lleva el nombre de "Gipuzko Idazkaritza", cuya Sociedad tiene una bandera "jeltide" de enormes dimensiones.

El domingo, para ostentar los socios su catolicismo, colgaron del balcón la gran bicrucifera bandera, y el señor gobernador civil, para demostrarles que estamos en España, les pasó un ateto y afectuoso escrito en el que se les comunicaba había sido la Sociedad agraciada con la multa de quinientas pesetas. ¿Por colocar la bandera de Jelt? No, señor. ¿Por sus dimensiones extraordinarias? Tampoco. Sencillamente porque junto al "drapeau" que ideara don Sabino de Arana Goiri, no fué colocada la bandera oficial del Estado español. Un olvido que se paga con quinientas pesetas.

## AYUNTAMIENTO

## LA SUSCRIPCION PARA LA FUERZA PUBLICA

Relación de las cantidades ingresadas el sábado en la Sucursal del Banco de España en San Sebastián, en la cuenta corriente abierta a nombre del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián. Suscripción para premiar a la fuerza pública, con expresión de sus imponentes:

Doña Mónica Garay, 5 pesetas; doña Fanny Garay, 5; doña Mercedes Alberdi, 5; doña María Olazabal, 5; doña Angela Juanena, 5; don José Cendoya, 5; Mariano e Isabel, 5; don José Antonio Larrañaga, 15; un extranjero muy español, 25; don Santiago Bengoechea, 50; doña Dolores y doña María Menéndez, 50; don Juan Pradera (presbítero), 100; don Mariano Linés, 100; don Cándido Múgica, 100; director y profesores del Colegio Católico de Santa María (Marianistas), 100; droguería Elzaurdy, 10; Franco hermanos, 200; don Manuel Madrazo, 200; doña Josefina Larrañaga viuda de Lafuente, 500; doña María Luisa R. de Vivanco, 10; don A. G., 1.000.—Total: 2.675.

(Procedente del Gremio de Cafeteros).

Don Florentino Rojo, Café Rhin, 100; don Angel López, Café Oriental, 100; don André Autreux, Café Marina, 10; Arrieta y Garagorri, 100; don Emilio Charola, Cafés Viena Kutz y Kutz, 100; don Gaspar Villagarcía, Café Madrid, 50; don Jerónimo Villagarcía, Café Raga, 100; don Juan Epalza, Café Guría, 100; don Víctor González, Café Choko, 50; don Miguel Kutz, Café Alaya, 50; don Santiago Muñoz, Café de la Paz, 25; don Luis Waltz, Taberna Vasca, 75; don Federico Ochoa, Colón Concert, 50.

(Procedente del Banco de San Sebastián).

Don Ciriaco Morea, 1.000; don Baltasar Labaca, 100; don Eugenio Rugel, 100; doña María de los Dolores Prado viuda de Ubagón, 25; B. O., 15.

(Procedente de la Banca Barcaiztegui y Maestre).

Señora condesa viuda de Peñaflores, 500; don Victorio Luzuriaga, 200; una señora, 50; señores de Lizasoain (don Juan Carlos), 500; don José María Barcaiztegui, 10; don Luis Barcaiztegui, 10; doña Ana Dorrego viuda de Romero, 250; doña Dolores R. viuda de Olasagasti, 250; señores de Díaz Moreu, 50; señores de San Gil, 2.500.

Don Guillermo Múgica, 100; señores duques de Arévalo del Rey, 500; don Ignacio Eneterreaga, 100; don Federico Zappino, 100; Pesquerías y Secaderos de Bacalao de España, 5.000; don Joaquín Pavia, 100; doña Amalia Aguirrebengoa viuda de Machimbarrera, 1.000; don Lorenzo Roca, 100; señora vizcondesa de la Alborada, 300; marqués de Villamarquilla, 200.

(Club Cantábrico).

Club Cantábrico, 1.000; don Pedro Salas, 500; marqués de Vessolla, 1.000; don Valeriano Salas, 100; conde de Plasencia, 100; don Manuel Melgarejo, 25; don Joaquín Castañeda, 25; don Guillermo Garnica, 200; don Juan Luis Abaroa, 50; don José Larraña, 100; don Horacio Azqueta, 500; don Ramón Londáiz, 2.000; don Eusebio Arana, 100; don Enrique Suárez, 100; marqués de la Guardia, 100; vizconde del Cerro, 1.000; don Juan Pérez Caballero, 100; don Rogelio Gordón, 25; don Severiano Goñi, 50; don Fausto Gaiztarro, 100; don Enrique Rubio, 50; don Modesto Luzunarriz, 50; don Julián Garbayo, 100; don Víctor Arana, 100; marqués de Angulo, 100; don Juan Bautista de Tejada, 100; don Luis Sierra, 100; don Alvaro de Churrua, 100; don Luis García Viana, 50; don Luis A. Zuazola, 50; don Juan Bruguera, 100; don Rafael Hériz, 25; don Antonio Mendizabal, 100; don Eusebio Cafranga, 25; don Julio Urquijo, 25; don Francisco Urcola, 25; don Enrique Zaragüeta, 25; don Germán Pradera, 25; don Ignacio Sáez Irure, 25; marqués de Alventos, 25; conde de Buena Esperanza, 25; don Emilio Espada, 200; don Pedro Díaz Espada, 100; don Ignacio Díaz Espada, 100; don José María Arbieta, 25; don Ramón Díaz Heredia, 25; don Ricardo Tejada, 25; don José Aizpuru, 25; marqués de Montealegre, 100; conde de Toregrosa, 200; don Manuel Rezola, 1.000; don Francisco Rivilla, 50; don Daniel O'Ryan, 20; don Angel Conde, 100; don Pedro Bea, 200; don Vicente Ameztoy, 25; don Ignacio J. Angulo, 25; don Mariano de Areyza, 100; don Bernardo Elío, 100. Total: 27.355 pesetas.

## La prisión del encargado del vapor "Hernani" :: ::

El señor Altuna, que ayer estaba en funciones de alcalde, por ausencia del señor Paternina, nos informó acerca de la detención que hace algún tiempo sufrió el encargado del vapor "Hernani", propiedad del Ayuntamiento.

Este empleado, de 63 años de edad, arribó con la embarcación a Musel, cuando se hacía la requisa de barcos con motivo del hallazgo de armas en el "Turquesa", y al hacerse la requisa en el "Hernani" encontraron las autoridades un mosquetón antiguo e inservible. El arma encontrada estaba en el vapor desde hacía largos años.

Las autoridades decretaron la prisión del encargado del "Hernani", quien fué procesado, resultando ahora que el sumario se hallaba en la Audiencia de Oviedo, y al ser quemado el edificio por los revolucionarios, juntamente con los demás archivos y sumarios, quedó reducido a cenizas el del empleado municipal encargado del "Hernani".

Ahora la Alcaldía gestiona la libertad del detenido, mediante la justificación de la procedencia del viejo e inservible fusil encontrado en el "Hernani".

## DIPUTACION

## Visitas

El alcalde de Deva visitó ayer al presidente de la Gestora para hablarle de diferentes asuntos que afectan a aquella localidad.

También visitó al señor Bellido una Comisión del Ayuntamiento de Vergara.

## Oposiciones

A las nueve de la mañana del día de ayer empezaron los ejercicios de oposición para la provisión de una plaza de oficial de Secretaría del Patronato de Previsión Social. Formaban el tribunal el presidente señor Bellido; el vicepresidente de la Comisión Provincial, señor Andonaegui; el señor Martínez de Ubago, y los altos empleados señores Urbina y Soler.

Hoy continuarán dichos ejercicios.

## Las obras del Hospital

En la mañana de ayer dieron comienzo las obras para la construcción del Nuevo Hospital.

La Junta del Patronato, arquitectos y contratistas visitaron el emplazamiento, y luego, en las oficinas de la Junta, se procedió a firmar el acta del comienzo de las obras.

## Una reunión

Las comisiones de Caminos, Teléfonos y Agricultura celebraron ayer una reunión en la que despacharon algunos asuntos de trámite.

## COMANDANCIA MILITAR

## Un bando para los tenedores de armas

Ayer fué fijado en las calles de la capital un bando del Comandante militar, y se hace saber a cuantos tengan armas de la clase que sea, sin permiso de la autoridad correspondiente, debe ser entregada acto seguido. Caso de no hacerlo así incurrirá en la pena correspondiente, pudiendo ser la más grave si llega a hacer resistencia para su entrega a la fuerza armada.

Cuantos estén enterados de quien posee armas, deben ponerlo en conocimiento de las autoridades, pues de no hacerlo así, incurrirán en las mismas penas que los poseedores de las armas.

Los alcaldes y puestos de fuerza armada en los pueblos de la provincia están facultados para hacerse cargo de las armas que se les entreguen.

## Los presos

Visitó ayer el señor Carrasco los fuertes de Guadalupe y de San Marcos, manifestando que en Guadalupe solamente se permitirá visiten a los presos sus familiares, siendo las visitas, jueves y domingos.

## Clausura de centros

El destacamento volante de Artillería que gira visitas a los pueblos de la provincia, en todos ellos es recibida con simpatía.

En Azcoitia y en Azpeitia fueron clausurados por las autoridades militares los centros nacionalistas y los de los solidarios vascos.

En Oñate, Zumaya y Azpeitia quedaron clausurados los círculos de la U. G. T. e Izquierda Republicana.





## La partida de "Fillo" Echeverría, que se formó a fuerza de tesón y sacrificios, hace esperar una cadena de triunfos

El domingo dábamos la noticia: "Fillo Echeverría ha embarcado con rumbo a América". ¡Quién habría de decir, hace unos meses, que el fino boxeador donostiarra había de partir en la forma que ahora! Lo ha hecho... Y, sin embargo, aunque nos cueste creerlo, ésa es la realidad.

Este modesto pero grande pugilista, de regreso de La Habana, adonde ahora se dirige, demostró a los aficionados que el intervalo transcurrido desde su primera partida no lo había desaprovechado, antes bien supo hacer ver, a los que no creían en sus facultades, que su aspiración, la de tantos otros, para hacerse con el título español, no era la de ningún iluso, sino la de una auténtica figura en ciernes.

Y así lo vieron, no cabe duda, los que rondan al ídolo catalán, poseedor del título campeón, que desde el momento en que "Fillo" se les interpusiera en su camino no hicieron otra cosa que rehuirle y restarle méritos. ¡A él, que supo demostrar sobre el terreno que sus méritos eran más que suficientes para perseguir el título que con tanto "carifio" guarda Gironés!...

Así, para demostrarlo, le vimos enfrentarse con hombres peligrosos, y aun de más peso que él. Pero, ¡oh fatalidad!, bastó un pequeño tropiezo en la misma madriguera del campeón para que todo un trabajo hecho con paciencia y entusiasmo dignos de mejor suerte, se viera destruido como tantas ilusiones que se vienen abajo víctimas de la Fatalidad.

Echeverría nunca tuvo suerte en Barcelona. Lo prueba el que este muchacho no aspiraba, últimamente, a otra cosa que llegar a agradar a los catalanes.

Es posible que el ambiente, hasta cierto punto hostil, influyera en su ánimo de niño sin experiencia. Y es posible, también, que el pelear ante ese público celoso ante la idea de que nuestro paisano llegara un día a derrotar a su ídolo máximo, restara méritos a la labor ascendente de este pequeño campeón.

Todo cabe, pues si nos fijamos en el historial de Echeverría y en su paso por otras capitales, veremos que siempre, mal que bien, supo agradar a los espectadores.

Lamentamos lo ocurrido, y con nosotros lo han de sentir los aficionados donostiarras, pues esta partida, realizada cuando más parecía son-

reírle la gloria, lleva no poco de amargura.

No sabemos en qué condiciones marcha ni los propósitos que tiene para el futuro; en este caso tenemos que confiar en su manager, Manolo Braña. Pero si nos parece que si su propósito es el de combatir en Cuba, no es muy acertada la idea, pues aparte de la situación por que atraviesa la Perla de las Antillas, allí no hay pugilistas de mérito suficiente para que su historial progrese, ni esas victorias le proporcionarán el dinero necesario para un bien vivir el día de mañana.

En todo caso, si la partida fuera a los Estados Unidos, la cosa cambiaría de aspecto, pues allí no cabe duda que los pugilistas con quienes había de combatir le proporcionarían las dos cosas a que debe aspirar: un título y dinero.

No se desanime, Julián; al contrario, debe pensar que este alto en el camino hasta cierto punto le ha de ser favorable, pues él es joven y tiene afición, y con esos dos tesoros muy bien ha de llegar hasta donde llegaron otros boxeadores que, como él, también gustaron las amarguras del desengaño...

Francisco TURRILLAS.

# PHILCO

## PONE A LA VENTA SUS NUEVOS MODELOS 1935

La gran fábrica americana PHILCO RADIO AND TELEVISION CORP. presenta sus aparatos para 1935 entre los que incluye sus nuevos modelos de receptores para toda clase de ondas, extra-corta, normal y larga, que están clasificados como los de mayor y mejor rendimiento de los hasta hoy conocidos. Los aparatos receptores toda onda se venden en muebles PHILCO; muebles de las más bellas líneas y de la mejor calidad

### Invitamos

a cuantos pueda interesar los adelantos en radio-receptores oír nuestros aparatos y comprobar su rendimiento y la fidelidad máxima de reproducción que poseen, además de lo razonable de sus precios, cualidad sin competencia debido únicamente a nuestra enorme producción. La fabricación de la PHILCO representa el 55 por ciento de la producción total americana.



Modelo 84 onda normal  
Modelo 267 normal y larga  
4 válvulas

Modelo 66 onda corta y normal  
Modelo 265 normal y larga  
5 válvulas

Radiofonógrafo toda onda  
12 válvulas



Modelo 45 onda corta y normal 6 válvulas  
Modelo 245 6 válvulas **TODA ONDA**



Modelo 60 onda normal  
5 válvulas

Modelo 118 onda corta y normal 8 válvulas  
Modelo 218 toda onda 9 válvulas

Modelo 16 onda corta y normal 11 válvulas  
Modelo 216 toda onda 12 válvulas

**ANGLO-ESPAÑOLA DE ELECTRICIDAD**  
CORTES, 525. - BARCELONA

## ECOS

De todas partes

### UNA GRAN VICTORIA DEL DONOSTIARRA BOURDETTE

El domingo se celebró en Bayona un torneo de esgrima al que concurrió buen número de "ases" de este caballeroso deporte.

Entre ellos se encontraba el joven donostiarra Gabriel Bourdette, que a los muchos triunfos ya cosechados supo unir, en brillante forma, otro más que, por la calidad de los participantes, hace que su victoria sea doblemente meritoria.

Felicitemos al joven esgrimista, a quien deseamos continúe la racha, ya que desde una buena temporada nos tiene acostumbrados a saberle vencedor.

El día 25 del próximo mes de noviembre, se celebrará en San Sebastián otra gran reunión a la que se espera acuda buen número de aficionados de la vecina República.

### EL GRAN PREMIO DE ARGELIA

El domingo se celebró el Gran Premio de Argelia, que tanta expectación había despertado. La victoria se la adjudicó el joven corredor de la casa Bugatti, Jean Pierre Wimille, tan conocido en San Sebastián por su formidable carrera en el circuito automovilista últimamente disputado con ocasión del Gran Premio de España.

La carrera, como ya lo indicamos, fué en extremo interesante. A la salida se temía que el que resultó vencedor no se presentara, dado que en los entrenamientos sufrió un pequeño percance como consecuencia de que al ir lanzado tuviera la desgracia de que saltara una piedra y le lastimara en un brazo.

Luis Chiron, al igual que Wimille, hizo una carrera soberbia llegando a inquietar seriamente al vencedor; batió el record de la vuelta en 4 minutos 51 segundos.

La clasificación fué:

1. Wimille ("Bugatti"), los 120 kilómetros en 1 h. 13 m. 28 s. (media, 99'220).
2. Chiron ("Alfa Romeo"), en 1 h. 16 m. 52 s. 1/5.
3. Soffietti ("Maserati"), en 1 h. 18 m. 45 s. 1/5.
4. Chambost; etc.

El viejo corredor Lehoux sufrió un accidente, pero afortunadamente no pasó del susto consiguiendo.

### LOS DE LA SEGUNDA CATEGORIA

En el campeonato de fútbol de segunda categoría, disputado el domingo en nuestra región, se registraron los siguientes resultados:

- Touring, 0; Rapid, 0.  
Roca, 4; Tolosa, 1.  
Unión (reserva), 5; Español, 0.  
Euzkalduna, 1; Donostia (reserva), 4.

### NOTAS DE BOXEO

En París, el boxeador Kid Hermal batió a Kid Johns por puntos.

El campeón de Europa de los pesos "welter", Henser, puso k. o. en cinco asaltos a Luigi Sciuto, en Munich.

Parece seguro que el campeón inglés de los pesos pesados Peterssen, sea opuesto al ex campeón mundial de los semipesados Maxie Rosseemblon.

Neusel, el recientemente derrotado por Schmeling, va a luchar en Londres contra Len Harvey, el 26 de noviembre próximo.

Van a luchar por el título de los ligeros que posee Carlo Orlandi, éste y el belga Saerens.

### LA CARRERA CICLISTA DE EIBAR

El domingo tuvo lugar en Eibar una carrera ciclista para principiantes y corredores de segunda, tercera y cuarta categoría. Dicha carrera fué en extremo interesante, dado que los "routiers" se batieron con gran coraje por la posesión de los primeros lugares.

En la de principiantes fué el recorrido de 54 kilómetros, participando en ella 21 y clasificándose 20. Llegó en primer lugar Enrique Torres, que invirtió en el recorrido una hora y 50 minutos.

En segundo lugar, José Arrieta, en igual tiempo, y después Claudio Leturiaga, Vicente Pau, Ramón Aramburu, Antonio Ugarteburu, etc.

En la segunda, tercera y cuarta categoría fué el recorrido de 96 kilómetros y participaron 18, clasificándose once.

Ocupó el primer puesto Anastasio Ayerdi, invirtiendo 3 h. 7 m. 30 s., con una media horaria de 30 kilómetros.

En segundo lugar, Ramón Igartua, de Oñate, en 3 h. 7 m. 32 s.

En tercero, Francisco Manuel Pelaya, Urbano Bautista, Juan Larrinua, Jesús Otaola, Hilario Arana, Kuki Lizaso y Antonio Ezquerro.



## EL CAMPEONATO NACIONAL DE FUTBOL

## Destacan las derrotas a domicilio del Español, Hércules y Sevilla

El C. A. Osasuna continúa invicto y el Athletic de Bilbao marca el momento de su recuperación

## EN PAMPLONA

## Osasuna continúa invicto

Con una entrada que fué con mucho la mejor de la temporada se jugó en el campo de San Juan el partido de campeonato—torneo Copa Vasca—entre el hasta ahora invicto Osasuna y el recuperado Arenas de Guecho.

Arbitró el navarro Beré, haciéndolo acertadamente. En las filas areneras causaron baja Larrondo y Pérez, y en las rojas no figuró Tell.

El Arenas jugó un gran partido y trajo de cabeza a los propietarios del terreno que por otra parte facilitaron la labor de los costeros al llevar el juego por elevación en cuyo aspecto los vizcainos demostraron superioridad. Dominaron más los locales, pero la defensa roji-negra se batió denodadamente bien ayudada por Petreñas que jugó una enormidad. Los delanteros guecholarras ligaron excelentes jugadas, llegando varias veces al terreno rojo, pero unas veces la formidable actuación de Bolico y otras su poca decisión al chutar frustraron todos sus intentos. En una de las incursiones el extremo izquierda envió un fuerte zambombazo que pegó en el palo. Durante el primer cuarto de hora de juego dominó intensamente el equipo local, dando ocasión para que Egúzquiza se acreditara como un guardameta formidable. Una vez sacudido el pegajoso dominio los areneros nivelaron el juego y hasta podemos decir que dominaron ligeramente. Fué durante el segundo tiempo cuando se marcó el único goal de la tarde, que fué protestado por el Arenas. A los 25 minutos de juego Bienzobas III efectuó un golpe franco y al saltar Vergara y Egúzquiza el delantero centro entorpeció al meta arenero que no pudo evitar que el balón penetrara en la red. Durante los últimos minutos los navarros arrieraron en sus ataques, pero sin conseguir aumentar el «score».

Jugaron los rojos bastante por bajo de sus anteriores actuaciones. Fué su mejor elemento Bolico, que rubricó una de las mejores actuaciones que se han registrado en el campo de San Juan. Después del «negro» destacó Paquito Bienzobas, verdadero cerebro del conjunto rojo. Pasó con temple, ayudó a los medios y soltó repetidas veces chupinazos violentísimos. Kuki en los medios cumplió y Vergara tuvo una tarde bastante gris. Castillo, en exceso codicioso, malogró por eso mismo algunos excelentes pases que le hicieron sus compañeros.

El equipo vencedor lo integraron: Urreaga; Bolico, Recarte; Valentín, Kuki, Urdiroz II; Castillo, Iturralde, Vergara, Bienzobas y Catachú.

## EN SAN MAMES

## Recuperación del Athletic

Recuperan los bilbaínos su buena forma de temporadas pasadas. A su triunfo sobre los areneros hay que añadir éste logrado anteayer sobre los ferruginosos a los que

vencieron holgadamente por seis goals contra tres, destacando la labor de la línea medular.

## EN CHAMARTIN

## Un Valladolid desquiciado

Los vallisoletanos que jugaron el domingo en Chamartín dieron poca guerra a los merengues. Y ello era lógico. Nada menos que todo el trío defensivo, su medio centro y su mejor delantero, San Emeterio, causaron baja en el equipo blanqui-azul. Los madridistas, sin emplearse a fondo, se deshicieron fácilmente de sus rivales marcándoles tres tantos por cero. El mejor jugador del Madrid fué Luisito Regueiro, que realizó media docena de esas escapadas suyas tan inimitables que han hecho del corzo irunés a uno de los mejores jugadores de Europa.

## EN EL PARRAL

## Derrota de los maños

Después de un primer tiempo con dominio alterno y durante el cual los zaragozanos desarrollaron un juego bastante violento, se impuso en la segunda parte el Nacional que venció fácilmente por 5 tantos a uno.

## EN ALICANTE

Los béticos vencen a domicilio

La sorpresa de la jornada se registró en Alicante, donde el Hércules sufrió una derrota inesperada a manos, o pie del Betis

sevillano. Pero no mereció el Hércules la derrota. El árbitro fué bastante favorable a los sevillanos y además éstos jugaron con entusiasmo y acierto. Vencieron por dos a cero y han devuelto la papeleta al Hércules que en la primera vuelta venció a los béticos en el propio campo de éstos.

## EN EL SARDINERO

Minima derrota del Athletic

Tras un partido muy disputado, el Racing cántabro venció al Athletic de Madrid por un goal a cero. Al cuarto de hora de juego de la segunda parte Ciseo recogió un pase adelantado de Pombo y batió irremisiblemente a Guillermo. El partido fué nivelado, destacando ambas líneas de defensa y medular. Los medios del Athletic, en especial Marculeta, jugaron muy bien, especialmente cortando juego. En la línea delantera fué Lafuente el mejor y en particular durante el tiempo en que actuó de interior.

## EN EL INFERNIÑO

El Racing, derrotado en su propia salsa

Los vigueses, con su juego de mayor experiencia, lograron vencer a los duros jugadores ferrolanos por dos goals contra cero. Resultó lesionado su medio centro Vega y fueron los veteranos Lilo y Polo los mejores del equipo celeste.

## TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24  
Dirección y Redacción ..... 10-9-85

## Gran Kursaal MADMOISELLE ZAZA

HOY, ESTRENO "GAUMONT BRITISH",  
SELECCION ATLANTIC FILMS

## GRAN RIFA BENEFICA

HOSPITAL-ASILO MUNICIPAL DE SANTURCE

Por una peseta, 10.000 pesetas -- Por tres pesetas, 30.000

Premios en sus tres series:		
3 casas a 10.000 ptas. una	3.750	30.000
3 vacas a 1.250 ptas. una	1.500	
3 máquinas "Alfa", a 500	900	
3 estatuas Virgen del Pilar, a 300	300	
3 cortes de traje, a 100	4.500	
16 bicicletas, a 250 pesetas	3.600	
60 mantas palentinas	2.970	
297 plumas estilográficas, a 10 ptas.		

Importe de los 390 PREMIOS 47.520

Aproveche usted la oportunidad de poder tomar el mismo número de las 3 series  
Así podrá usted alcanzar las 30.000 pesetas, o sean las 3 casas, 3 vacas, etc., premios jamás concedidos en rifa de clase alguna

LA PERLA DEL OCEANO Hoy, gran festival de seis y media a nueve y media noche - Orquesta "Jow Star"

## Teatro Victoria Eugenia

## !El suceso del año!

¡Lo más perfecto del cinema!

¡Lo más emocionante!

¡Lo más grandioso!

TARDE: A las 5 y 7'15

NOCHE: A las 10'30

Debido al gran metraje de esta producción  
no se proveerá ningún complemento

Reserve Vd. sus localidades para la obra maestra del  
genial VAN DYKE, presentada por la marca suprema

Metro Goldwyn Mayer



## EN BARCELONA

## Nueva derrota del Español

El Español se encuentra en franco tobogán. Anteayer le tocó perder en su propio campo con el Sabadell por cuatro tantos a dos. Fracaso en el equipo albi-azul su trío defensivo. Con este resultado el Español pierde todas las probabilidades de clasificación.

En cambio, triunfan los azul-grana

Unos minutos de gran juego de su línea delantera permitieron al Barcelona anonose un fácil triunfo sobre el entusiasta cuadro del Júpiter. La victoria elevó el score a cuatro tantos por uno en contra. El Barcelona se afianza en su buen juego y todo hace suponer que aborde el torneo liguero con grandes probabilidades.

## Empate entre modestos

El Badalona, al empatar con el Girona, se anotó su primer punto en el campeonato. Como dato curioso diremos que cada club marcó su tanto cuando estaban intensamente dominados.

## EN MESTALLA

## Victoria local

La victoria lograda por los locales sobre el Murcia por dos a uno no refleja fielmente el dominio ejercido por el Valencia. Pero la pésima actuación de Villanova y una indecisión de Cano que costó un goal fueron las causas principales que motivaron la victoria mínima. El mejor jugador sobre el terreno fué Rubio que actuó de interior derecha. Con él destacaron Richard y el donostiarra Iturraspe.

## EN SEVILLA

## El Sevilla sufre un traspies

Con su victoria de ayer en el propio terreno de los sevillanos el Levante se ha colocado en cabeza de su grupo. Durante el primer tiempo dominó intensamente el Sevilla, pero sus delanteros pecaron de indecisión y además el meta levantino actuó enormemente. En el segundo tiempo los forasteros cobraron ánimos y se lanzaron decididos a la conquista del triunfo que al fin les correspondió por dos tantos a uno. Aparte de Vidal que realizó paradas asombrosas destacaron sus exteriores Puig II y Aparicio y fueron ellos los autores de los goals. No se alineó Eizaguirre que continúa castigado.

## NOTICIAS

"KOSAKOS DE ZARAUZTARKOFF".—Se ruega encarecidamente a todos los componentes del coro, acudan a los ensayos que desde hoy, a las nueve en punto, comenzarán a efectuarse con vistas al concierto del próximo sábado.—La Directiva.

JUNTA PROVINCIAL DE PROTECCION A LOS HUERFANOS DEL MAGISTERIO NACIONAL DE GUIPUZCOA.—Por cese reglamentario de los dos vocales maestros en esta Junta provincial, se pone en conocimiento de los señores maestros nacionales varones, que en el plazo que media entre esta fecha y la del 10 de noviembre próximo, envíen a esta presidencia (Escuela Normal del Magisterio) las propuestas de los dos compañeros, con residencia en esta capital, que han de representarles en dicha Junta.

San Sebastián, 29 de octubre de 1934.—La presidenta, Genoveva del Pino.

## La mejor achicoria SIEMPRE

"ACHICORIA BAQUE"

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: :: Medicina general

CONSULTA DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2.—Teléfono 14-5-0



# DEPORTE VASCO

## "La Voz" en Eibar

### La brillante jornada del Astelena

### Jurico-Salaverria I y Mina-Ugarte, nos regalaron el domingo un estupendo partido

La pe ota "amateur".-Los partidos de Vergara

El partido a cesta-punta pasó sin pena ni gloria.-Los partidos de ayer, lunes

#### EN EL FRONTE MODERNO

Por su importancia, por el interés, por la gran satisfacción que produce entre el espectador que acudió la tarde del domingo al centro pelotístico del antiguo Paseo de Atocha, merece que nos extendamos un poco en la reseña del partido jugado por cuatro veteranos del remonte: Jurico-Salaverria I, Mina-Ugarte.

En este encuentro vimos todo lo bueno que encierra la modalidad de remonte: saques ajustados, largas colocadas, remonte elegante, remates meritorios, voleas concienzudas, restos inverosímiles, rebotes bien ejecutados, tantos magníficamente peloteados, colocación impecable de cancha, y, sobre todo, una cantidad tan grande de amor profesional por parte de los cuatro "viejos", digna de los mayores elogios. En fin, que fué el "plato" agradable de la tarde y que el respetable supo saborear aplaudiendo con calor a los remontistas y jaleándoles constantemente por el entusiasmo que todos ponían para alcanzar la victoria. ¡Bien veteranos; así se juega a la pelota y así se levanta la afición a nuestro bello y varonil deporte vasco!

El frontón estaba muy animado, a pesar de jugarse a la misma hora, en el campo de Atocha, el partido de fútbol entre el Donostia, que venció, y el Deportivo Alavés. ¡Qué lástima que no podamos disfrutar de las emociones que encierra la modalidad de pala y que la afición está deseosa de ver, sobre todo ahora que el frontón reúne condiciones inmejorables para dicha especialidad!

Mucho nos hemos extendido en estos comentarios y como el tiempo y el espacio apremian, pasaremos a dar cuenta, para cumplir nuestra palabra, del resultado del

**Primer partido.** — Bonito, interesante y competido, a pesar de no haberse registrado igualadas en su curso, fué el jugado la tarde del domingo entre Jurico y Salaverria I, luciendo pañoleta roja, y Mina y Ugarte, ceñidos con faja azul, con saque igual los delanteros: del once.

El dinero salió por los rojos, en proporción de 40 a 34, por suponerse que la victoria sería fácil para los favoritos; pero no fué así, como lo reflejó la lucha enconada que mantuvieron los dos bandos en la hora y media larga que duró tan memorable pelea.

Desde el comienzo del partido se pusieron en cabeza Jurico y Salaverria, y así siguieron con pequeña ventaja hasta el final de la cuarta decena, en la que el marcador señalaba la diferencia de diez tantos (39-29). A pesar de esta notable ventaja, la lucha había sido emocionante en todo el curso de la contienda, disputándose los tantos los cuatro artistas con un afán elogiado. A partir del mencionado tanteo la suerte se inclinó algo a favor de los rezagados, que se defendían como leones, principalmente Ugarte, y la diferencia de diez tantos quedó reducida a cinco (41-46), cundiéndolo el revuelo en la clase adinerada. Pero la cosa no pasó a mayores, pues Jurico y Salaverria siguieron adelante, a pesar de la tenaz resistencia que les oponían sus adversarios, y se apuntaron el tanto 50, término de tan precioso partido, cuando Mina y Ugarte se encontraban en la honrosa altura de 42 tantos.

El partido fué precioso. Hubo peloteo, tantos largos de gran lucha entre los cuatro pelotaris, que se disputaban briosamente la supremacía en sus respectivos puestos.

Los tantos más bonitos fueron: el 40 rojo, ganado por Jurico de una preciosa dejada, que fué un dechado de belleza por su ejecución irreprochable. El 38 azul, de lucha titánica entre los cuatro jugadores, ganado por Mina de una volea fulminante. El 44 rojo, ganado por Salaverria, de una larga que nos recordó sus mejores tiempos de elegante zagüero de Ategorrieta. El 40 azul, ganado por Ugarte, de una hermosa larga cruzada. ¡También éste (Ugarte) sabe ganar tantos meritorios y cruzar la pelota con todas las de la ley! Y otros tantos meritorios que no recordamos, se jugaron también.

Los dos delanteros jugaron de poder a poder, poniendo a contribución sus facultades y su ciencia, a pesar de que luciera más el juego de Jurico, debido al descarte de pelota de que era objeto Mina por parte de su contrario de zaga, y los dos fueron dignos rivales por el buen juego que desarrollaron y el interés con que se disputaron la victoria. Fueron ovacionados.

También los zagüeros hicieron un soberbio partido, disputándose los tantos en su jurisdicción palmo a palmo y sin desmayar

en ningún momento de la lucha, sobre todo Ugarte, que se creció al castigo de que era objeto por parte de sus dos rivales y por la regularidad de su juego. Los dos escucharon palmas de halago.

Este partido, ya que ha dejado tan buen sabor de boca, debe de repetirse.

**El segundo partido.** — Corrió el segundo partido a cargo de los puntistas Argarate e Ibarlucea, rojos, contra Ulacia II y Maguregui, azules, sacando los delanteros del once y medio y once, respectivamente. Dinero rojo, 40 a 37.

Después de tres igualadas, la última a 14, vencieron los favoritos por diez tantos. Se distinguió Argarate.

**El tercer partido.** — Jugaron el tercer partido Arano II y Zumeta, colorados, contra Solaverri y Marich, azules, con saques del diez y medio y once y medio.

Después de una bonita pelea vencieron Solaverri y Marich, por dos tantos, para 35 a los que iba el partido.

Los cuatro pelotaris hicieron una gran labor.

#### LOS DE AYER, LUNES

**El partido a cesta-punta.** — Jugaron el primer encuentro de la tarde de ayer, Ulacia II y Angel (rojos) contra Gabriel y Vicente (azules), sacando Ulacia del once y medio y Gabriel del once, dándose el dinero por la segunda pareja en proporción de 40 a 36.

Fuó uno de los partidos más interesantes y competidos que se han jugado de un tiempo a esta parte en nuestro coliseo pelotístico. De la igualada a 1 se adelantaron los rojos con alguna ventaja; pero en el tanto 13 vino la nivelación, para de ahí marcarse la más brava defensa del tanteo. En oscilaciones desconcertantes para la "cátedra", fueron produciéndose empates hasta el tanto 43. La cosa estaba al rojo vivo. ¡Una igualada a 43, yendo el partido a 45, es como para desconcertar al más "moderado"! Pero la cosa no pasó a mayores; no pasó a mayores, decimos, porque la fatídica igualada, en el penúltimo tanto del partido, no llegó a producirse, venciendo al fin, por dos tantos, Gabriel y Vicente. Las "aguas" volvieron a su cauce, y todos felices.

Los cuatro muchachos hicieron una soberbia labor.

**El segundo partido.** — Se jugó el segundo partido entre los noveles Alberdi y Múgica II, colorados, contra Mondragonés y Arruabarrena, azules, sacando Alberdi del diez y medio y Mondragonés del once y medio. Salió el dinero por los azules con motivo de 40 a 32, y así se mantuvo durante la primera decena, aún llevando los menospreciados seis tantos de ventaja.

Los rojos, compenetrados y armonizados como mejor puede hacerse, a partir de la igualada a 1, iniciaron el ataque, fuerte y seguro, al que no respondieron, como ellos hubieran querido, Mondragonés y Arruabarrena, pues si aquél andaba descuidado de colocación, éste pifiaba con harta frecuencia. Total, que Alberdi y Múgica—rindamos nuestro elogio al buen juego desarrollado por Alberdi—se hicieron los dueños de la cancha y, en menos que uno puede suponerse, vencieron a sus rivales por trece tantos, para los 50 a que estaba concertado el partido. De modo que el triunfo fué rotundo, aunque no cabe duda que a él influyó algo la ventaja de un cuadro en el saque.

**Partidos para hoy.** — Primero, a remonte: Arano I y Zumeta contra Echániz y Aramburu I. Segundo partido, también a remonte: Arano II y Marich contra Solaverri y Arruabarrena. — PEPE.

#### LOS PARTIDOS "AMATEURS"

Los Echarri vencieron a Iguarán y Elósegui. Victorias duplicadas de Beti-Jai y Fortuna.

Numeroso público se congregó al pasado domingo, por la mañana, en el espacioso frontón Moderno, para presenciar los cuatro interesantes partidos anunciados, cuyos resultados damos a conocer:

En primer lugar, a pala, segunda categoría, Gainzarain y Otaño vencieron por nueve tantos a Bergareche y Guereñain.

En segundo término, Echániz y Sagarna, en partido celebrado a la modalidad de cesta-punta, derrotaron a la pareja del Beti-Jai, Alberdi y Gabarain, 50-44. El gran veterano Aquilino, fué el artífice principal de la victoria de su bando; le siguió en méritos el joven delantero Alberdi, futura figura de la cesta-punta. Gabarain, cumplió, y Echániz, el chavalín de Azcoitia, demostró tener cualidades, pero está todavía verde y adolece de ser muy trágico. Los vencedores representan al C. D. Fortuna.

—El partido esperado con más interés por la afición era el tercero, a mano, primera categoría, entre las parejas Echarri hermanos, del Beti-Jai, contra Iguarán y Elósegui, del Amaikak-Bat, este último nuevo en estas lides.

De principio se adelantaron los hermanos, los cuales llegaron a ponerse en 12-2, debido más que nada, a la desafortunada labor de Elósegui, que extrañaba, como era de suponer, la cancha. A estas alturas empieza Iguarán a jugar briosamente y tiene una arrancada que por poco trae la igualada (14-16); pero finalmente se imponen los hermanos, que llegan al final, 22, mientras sus rivales quedan en 14.

Los mejores, Iguarán y Gregorio Echarri, los cuales se hallan en excelente forma. Iguarán, sin llegar a otras actuaciones, cumplió, y de Elósegui, como hemos indicado arriba, que era la vez primera que actuaba en el Moderno, esperamos vuelva a actuar para enjuiciarlo.

—En último lugar, la pareja veterana, de mano, segunda, del Fortuna, Berra-Alquiza, vencieron, después de un entretenido partido, a Eizmendi y Escudero, de Euzko-Gaztedi, de Zarauz, 22-14.—SHEGUNDO.

#### EN VERGARA

Con regular entrada jugaron ayer tarde en el frontón municipal de esta villa, Zabaleta y Mondragonés, rojos, contra Rubio y Cortabitarte, azules.

Los primeros sacaron del cuadro dos, y del cuadro cuatro los últimos.

Como era de esperar, las transacciones iniciadas antes de que la pelota se pusiera en juego, acusaron una marcada predilección de la "cátedra" por la pareja azul, por la que se dió morio de 20 a 12.

El primer avance lo realizó el bando colorado, situándose en 6 mientras los azules se hallaban en 4; pero las apuestas continuaron haciéndose con amplio margen por estos últimos.

Y esta vez la calidad de inteligentes, de los "voceras", quedó debidamente acreditada, pues seguidamente se pusieron por delante Rubio y Cortabitarte, y aunque seguidos muy de cerca por sus adversarios, llegaron a 22 cuando éstos tenían 20.

Formidable Mondragonés, por quien parece que no pasan los años. Muy bien, también, Cortabitarte, y regulares Rubio y Zabaleta.

—Luego contendieron Sustarra y Murua I, contra Olaseoaga y Aramburu. Este último, con gran pegada, dominó y se hizo el dueño de la situación, venciendo con gran facilidad.—T.

**Imposible Toda duda**

DESPUES de haber oido los nuevos modelos

**Pilot**

de 5, 6 y 8 válvulas de todas ondas extracorta, corta, normal y larga SOLO ELEGIRÁ un PILOT sin competencia

exclusiva para España: JAIME SCHWAB Los Madrazo, 6 y 8 MADRID

**PILOT-RADIO**

**CLINICA ESTILOGRAFICA**

Reparación garantizada de plumas de todas marcas; plumas ORO, piezas recambio de toda clase de plumas. Especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swan Conklin similares

URBIETA 15 (vacadero)

Con un llenazo se jugaron en el Astelena los dos partidos de pelota a mano. Ambos resultaron muy interesantes y reñidos, confirmando de este modo los vaticinios que habíamos sentado en nuestra última crónica.

Los contendientes del primero eran Ubilla y Altuna, que lucían distintivo rojo, contra Peru y Urcelay, que lucían azul, sacando ambos del cuadro tres y medio. A la salida se dió el dinero 20 a 15 por Ubilla y su compañero, y el juego se hizo muy nivelado en los primeros tantos, como lo dicen las igualadas que se registraron a 1, 2, 3, 4 y 6. Luego salieron por delante los favoritos. No obstante distanciarse los favoritos, el juego que practicaron los cuatro resultó emocionante, siguiendo el público con interés especial todas las incidencias de la cancha. En esta fase escucharon cálidos aplausos el elegante Urcelay y Ubilla, que actuaron bravamente.

Colocados los bandos 18 los rojos por 13 los azules, hubo entonces una reacción del bravo Peru, que si en los primeros tantos estuvo algo flojo, se resarcía de aquella falta para deparrarnos unos tantos preciosos. Empezó a jugar extremándose en sus jugadas con dos paredes, izquierda aire y con pegadas hasta los últimos cuadros, y así vino a producir la sorpresa general de los congregados en el recinto pelotístico, pues con la colaboración que le prestó su compañero Urcelay consiguieron atrapar a sus contrinantes en el tanto 18, haciendo también el 19 y obligando a los llamados "inteligentes" a que echaran el dinero por ellos 20 a 12. Todo el mundo quería colocarse al lado de Peru y su compañero por suponer que éste seguiría con su racha; pero Ubilla y Altuna se impusieron y anotaron de seguido los cuatro tantos que les faltaban para los 22, final, quedando en el último empate a 19 Peru y Urcelay.

Los cuatro jugadores estuvieron a la altura de su fama, destacándose, por encima de todos, Urcelay, siguiéndole Altuna, que está en gran forma, y también Ubilla, que estuvo muy bien. Peru tuvo de todo: momentos de lucidez y también malos.

El segundo partido era esperado con vivo interés y gustó también de una manera extraordinaria. Mantuvieron una gran lucha los hermanos Atano VII y II y los hermanos Echániz. Los primeros sacaron del tres y medio y los últimos del dos. Se dió el dinero 20 a 12 por los Atanos; pero los Echániz anotaron seis tantos mientras los otros consiguieron solamente uno. En vista de esta ofensiva de los Echániz, los catráticos cambiaron de color. Poco a poco fué entrando en juego el benjamín de los Atanos, muy bien aleccionado por su hermano Luciano, y compenetrándose los dos admirablemente, arrojando mucho la pelota Luciano, que obligaba a Echániz el viejo a hacer la entregada o poco menos, dando lugar a que el "benjamín" se luciera con sus voleas y pegadas hasta el cuadro siete y medio. Tropezaron los bandos en el tanto 10, y después los Atano se encontraron sin contrarios, pues ganaron el partido dejando a los Echániz en el tanto 16.

El mejor de todos fué el veterano Luciano, que estuvo colosal. Acertó a arimar la pelota con mucha habilidad. Puede tomar buena nota el señor Vidarte para que nos repita este partido en fecha próxima.

#### DOMINGUERAS

El domingo fué un día muy animado en Eibar. Por la mañana se celebraron las dos grandes carreras que habíamos anunciado y que constituyeron un gran triunfo para las Casas productoras de las renombradas marcas eibarreses G. A. C., Orbea y B. H., y para los organizadores, que no omitieron detalle en estas dos importantes pruebas, cuyas reseñas van en la sección deportiva. Nuestra banda municipal dió en el quíscio un bonito concierto de audición, de once a doce, gustando algunas de las obras ejecutadas y siendo muy aplaudida.

La jornada del Astelena, por cierto magnífica, atrajo a esta ciudad a un gran gentío, y lo propio podemos decir respecto a los bailes que se celebraron en el Rialto y Teatro del Frontón, en cuyas salas se dió cita la juventud eibarresa y la de los pueblos circunvecinos.

Nuestro principal paseo estuvo concurridísimo durante el concierto de baillables que dió nuestra banda, de cuatro y media a seis y media de la tarde.

#### EN EL SALON TEATRO

Hoy, martes, actuarán en nuestro primer coliseo Salón Teatro la compañía de los "hombrillos" que de tan gran fama vienen precedidos. Se trata de una bonita compañía de enanos rusos que por circunstancias de la vida se encuentran en nuestro país haciendo arte, y no dudamos que nuestro primer coliseo Salón Teatro se verá hoy lleno, teniendo en cuenta la expectación que ha despertado este bonito cuadro.—Tomás Echarrea.



## EL DOMINGO, EN ATOCHA

## Con relativa facilidad los donostiarras abren brecha en las filas alavesas

Un Deportivo Alavés bastante flojo, en cuyo cuadro destaca Duque, un arquero llamado a ser figura de relieve en el mundillo balompédico.-En el equipo local sigue sin resolverse el problema de la zaga

## Un entrenamiento excesivamente caro

Sin que entremos a discutir si los precios señalados a las localidades para el partido anunciado para anteayer en el campo de Atocha, entre los equipos pertenecientes al Deportivo Alavés y al Donostia, fueran relativamente elevados, hemos de consignar que es poco serio canjear un partido de campeonato por un entrenamiento. Porque esto es lo que ocurrió el domingo en Atocha.

No es posible que el partido (?) ventilado en el campo, tan esmeradamente cuidado por Fidel, fuera lo que se anunció a bombo y platillos tanto en las columnas de los periódicos como en carteles murales y programas de mano.

Nosotros sospechamos, somos suspicaces de naturaleza, que Paulino Astigarraga, ponemos por ejemplo, se coló de rondón en el vestuario destinado a los jugadores deportivistas y en un aparte sostenido con el prehistórico Antero convendría las condiciones de un entrenamiento enebuido. Y la muchachada de Vitoria, siempre gentil, aceptaría de buen grado las condiciones estipuladas. Y, claro. Una vez en el campo y ya dispuestos todos a presenciar un partido disputado con saña de punta a punta, nos quedamos perplejos ante aquel juego, que no lo era, practicado (?) por los anteayer blanqui-azules.

Era curioso ver cómo Atela unas veces, Gancedo otras y casi todo el elenco alavés las más, se apartaban cuidadosamente cuando algún jugador donostiarras se hacía con el balón y les decían muy finamente: "Olga, Chivero, pase usted a Insausti, que está completamente desmarcado". O bien: "Despeje pronto, Goyeneche, que me voy a ver obligado a acosarle". Y otras veces, cuando por ejemplo, llegaban equivocadamente hasta los dominios de Beristáin, le hacían a éste una seña y chutaban a las alturas o a un costado. Ellos habían recibido órdenes de servir de entrenadores y no querían desempeñar el papel de "malos". Ahora que, cosa natural cuando intervienen tantos, hubo algunos hasta los cuales no llegó a tiempo el aviso y actuaron durante los 90 minutos con un entusiasmo digno de un partido de "verdad". Fueron éstos Duque, Rey II (¡qué manía de amargarnos la existencia!) y a ratos aquel Antero que ya actuaba cuando los jugadores llevaban los palos de las porterías a cuestas.

Estos tres fueron los únicos que demostraron clase. También en algunos momentos se advirtió algo en Paco. Pero en ningún otro. Y un partido que por lo menos se anunciaba competido, se tradujo, para bien del Donostia, en un buen entrenamiento.

## El Deportivo Alavés

De aquel Deportivo Alavés que tantos disgustos y sinsabores produjo durante unas temporadas en equipos de postín, no quedan ya ni las camisetas. Aquellas camisetas descoloridas y viejas que vistieron tantas veces los Ciriaço y Quincoces; Olivares y Modesto; Antero y Albéniz; Unamuno y Roberto, etc., se guardan como oro en paño en la vitrina, repleta de trofeos, del Club vitoriano. A los jugadores de hoy les han enfundado en otras muy nuevas pero que no están destinadas a dormir el sueño eterno en unión de aquellas. De aquel potente equipo vitoriano no queda sino Antero y a veces solamente queda el pañuelo del viejo y pundonoroso baracaldés. Un sucesor digno del Tiburcio Beristáin de los buenos tiempos es el guardameta Duque, un joven muchacho de Solocoeche que se detendrá poco tiempo en el equipo blanqui-azul. En la zaga el menor de los Rey se defiende bravamente pero sin que nos haga olvidar, no sólo a Ciriaço, sino tampoco a Euzkalduna. El Deportivo de hoy cuenta en sus casillas con dos puntos arrebatados, quizás en un exceso de buen humor de los cachorros, al Athletic de Bilbao. Y creemos que esos dos puntos permanecerán mucho tiempo sin que tengan necesidad de recurrir a una sustitución. Porque el Unión de Irún—perdonen, el cadáver del Unión de Irún—debe ganar al equipo de Vitoria, aún teniendo en cuenta la excesiva dureza del campo de Mendizorroza.

Pobre fué la impresión que nos produjo anteayer el simpático equipo que cuida con tanto mimo don Amadeo García Salazar.

No sólo no construye juego. Tampoco es especialista, como la mayoría de los equipos que no lo poseen, en la destrucción del juego. El Deportivo de hoy, guiándose por el partido de anteayer, es un equipo de juego incoloro y que difícilmente podrá sostener luchas equilibradas con equipos de primera categoría. Pero los jugadores alaveses, conscientes de su inferioridad, poseen una virtud que no se prodiga mucho, por desgracia, en los demás equipos. Los jugadores vitorianos demostraron anteayer que saben perder con nobleza sin que la incorrección más leve enturbie su derrota. Voluntad a raudales supieron derrochar los muchachos de Antero. Pero nada más. Y es que de donde no hay, no se puede sacar.

Individualmente ya hemos destacado a Duque. El joven arquero de Solocoeche reúne condiciones para hacerse un nombre entre los guardametas nacionales de primera fila. Tiene vista, colocación, serenidad y arrojo. Sin llegar a la perfección, bloca bien y es temerario en grado sumo. Fué sin disputa, el mejor jugador de su cuadro y muy posiblemente de todos los que anteayer se movieron sobre el césped de Atocha.

En la zaga fué Rey II un valor estimable. Actuó con energía y decisión y no perdió la cabeza ni en los momentos de mayor peligro. Nos llamó la atención en este muchacho que, jugando en el lado derecho, casi todos sus despejes fueran ejecutados con la zurda. El veterano Antero mejoró en la segunda mitad y hubo momentos en que supo imponerse, bien es cierto que ligeramente, a su opositor Ayestarán. Pero en Antero las facultades han mermado considerablemente y su labor sufre frecuentes descensos. En Paco, el interior del lado zurdo, apreciamos unos cambios de juego muy buenos y algunos intentos de jugadas inteligentes. Pero Paco, fuerte y admirablemente constituido, nos causó la impresión de ser más lento que... un tren parado.

## El Donostia

A la salida del campo un "hincha" del equipo local me dijo con entusiasmo: "¡Vaya equipo que tenemos! Ya nos pueden echar conjuntos de potencia, que el Donostia sabrá replicarles como mandan los cánones." No hemos de ser nosotros quienes digamos que no jugó bien el Donostia. Es más. Estamos por decir que jugó "muy guapamente". Pero... Convendrá con nosotros el "hincha" en cuestión, en que si los donostiarras hubieran jugado anteayer, no sólo mal, sino medianamente, se habrían hecho acreedores a una severa reprimenda.

Y no queremos que se nos tache de insaciables, o, lo que sería más lamentable, de... anti-donostiarras. Nada más lejos de la realidad. Precisamente porque queremos al Donostia estamos en el deber de no dejarnos deslumbrar por espejismos.

Jugó bien el Donostia porque en la agera de enfrente no tuvo rival. El Deportivo Alavés ni construyó juego, ni tan siquiera fué capaz de destruir. Ante esa actitud, los jugadores donostiarras pudieron maniobrar cómodamente. Y así no es posible pulsar la forma real de un equipo. Esperemos, pues, a que el Donostia se mida con equipos de verdadera valla. Esperemos a que se enfrente con equipos que le presenten batalla y le disputen el triunfo milímetro a milímetro. Y entonces, si el equipo easonense vuelve a maniobrar tan acertadamente como el domingo, habrá llegado la ocasión de echar las campanas a volar y de hacer nues-

tra la frase del "hincha" que nos abordó a la salida del campo.

En la formación de anteayer hubo sensibles cambios en el "once" local. Permutaron Chivero e Insausti y parece ser que el cambio ha dado resultados satisfactorios. Debutó Ipiña en la línea medular y nos produjo buena impresión. Jugó mejor en la segunda parte. Pasando lo hizo muy bien y únicamente notamos en él un defecto, muy natural, y que pronto ha de subsanar. Profundiza con exceso debido quizás a la costumbre de actuar en la vanguardia. Pero, como al resto del equipo, no debemos juzgarle por una sola actuación, máxime si recordamos la forma en que se desarrolló el partido.

Hubo otro debut. El Donostia vistió de largo a Perico Manterola, un joven defensa que militó la temporada pasada en las modestas filas del Vasconia. Y... Tampoco queremos juzgarle por el partido de anteayer. Pero, a fuer de sinceros, debemos manifestar que Manterola está todavía muy verde para estos trotes.

Jugadas de mérito vimos varias. Fueron sus principales fabricantes Olivares, Chivero e Insausti. A "Chipirón" le marcaron estrechamente pero su clase de jugador "divo" pudo manifestarse en diversas ocasiones. Mariano Prado nos demostró también en varios momentos que su clase es de oro de ley. Algunos cambios de juego y unos cuantos disparos a "goal" valieron mucho. Muchísimo. Pero Mariano Prado durante muchos momentos se empeñó en recordarnos que continúa siendo Chivero. Y en esos momentos las iras de los aficionados se desataron. Con razón. Chivero, jugador "as"; jugador que "puede", no debe obstinarse en dar malos ratos a los aficionados. ¿Nos enmendamos?

Ignacio Goyeneche recobra su espléndida forma de la temporada pasada. Pero Goyeneche no acierta a desprenderse de una manía que, en el campo, le hace antipático. Goyeneche debe evitar que esa manía se convierta en vicio. Anteayer, sin necesidad, hizo algunas cosas que a nada bueno conducen y que, algún día, costarán disgustos al equipo. Ignacio Goyeneche debe frenar sus nervios, pues facultades le sobran para brillar sin necesidad de recurrir a medios reprobables.

Hemos de consignar también, que Amunárriz recibió muchísimo juego y fué lo suficientemente afortunado para no desaprovechalo.

## El árbitro

Dirigió el "match" Antonio Jáuregui, cuya labor fué, ante todo, imparcial. Ciertamente el partido fué de guante blanco, pero cierto también que el acierto sancionó la mayoría de sus fallos. Ledesma y Villanueva fueron sus ayudantes de campo.

## Equipos

Las fuerzas de Vitoria y de San Sebastián, formaron sobre el césped los siguientes triángulos:

ALAVES: Duque; Rey II, Goyo; Atela, Antero (¡se nos ha extraviado la partida de nacimiento!), Gancedo; Urquiola, Iturmendi, Juanito, Paco y Dalatorre.

DONOSTIA: Beristáin; Goyeneche, Manterola; Amadeo, Ayestarán, Ipiña; Ortega, Insausti, Olivares, Chivero y Amunárriz.

## Los tantos

Los tres "ruiseñores" fueron alojados en la jaula durante la última media hora de juego. Recordemos cómo fué la cosa.

15 minutos: En los dominios alavesistas se había armado un pequeño jaleo que acabó con la paciencia de ese jabato a quien llaman Ángel Ortega. El peloteo que se estaba sucediendo ante la meta defendida a capa y espada por Duque no era, por lo visto, del agrado del pequeño antiguotarra y éste se decidió a que aquello terminara, no encontrando mejor cosa para conseguirlo, que bombear admirablemente el balón. Chivero se limitó a colocar la testa para que el esférico, ligeramente desviado de su primitiva trayectoria, tomara otra y se alojara en la red, pese al postrer esfuerzo realizado por el joven y ya codiciado arquero de Solocoeche.

20 minutos: Por el centro del terreno se deslizaba un balón perdido que Ramón Insausti se decidió a recoger para llevarlo rápidamente hasta las cercanías del marco vitoriano. Una vez llegado al límite del área, dada en llamar fatal, el habilidoso tolosano, sobre la marcha, sacudió un fuerte zapatazo con la zurda, llevando el balón al fondo de la red. El esférico traspasó los umbrales de la meta vitoriana por el ángulo superior derecha del portero, siendo de todo punto imposible detenerlo... Pero debemos decir, a fuer de sinceros, que la suerte fué potente aliada del genial tolosano, sin que ello quiera restar mérito a la ejecución del "goal", que, para nosotros, además de espectacular fué de una factura irreprochable. Por eso nos pareció muy justa la unánime ovación que sonó en honor del notable jugador tolosano.

42 minutos: Entre Ortega e Insausti se habían realizado buen número de jugadas cruzadas. Fué con motivo de una de ellas cuando Chivero marcó un nuevo "goal" que sirvió para cerrar el "score". Insausti, que se había colocado en el exterior, lanzó un centro-chut que Duque no acertó a sujetar y antes de que pudiera hacerse nuevamente con el balón acudió Mariano muy oportunamente para cabecear con habilidad y obligar al muchacho del marcador a cambiar el tablero correspondiente a la cifra 2 por otro que, en su parte exterior, ostentaba descaradamente un amplio 3.

## Contabilidad de saques de esquina

Seis "corners" se sacaron durante los primeros 45 minutos. Fueron los alaveses los que antes gozaron del privilegio. Ipiña se vió forzado a desviar un peligroso pase y Urquiola se encargó de ejecutar el saque sin que la cosa pasara a mayores.

Como si el agravio lo hubieran sentido en lo más hondo del alma los donostiarras, se lanzaron a una ofensiva que les valió cinco saques de esquina.

Después del descanso los exteriores easonenses fueron favorecidos con cuatro nuevos "corners".

En cambio los alaveses, quizás en castigo a su atrevimiento, se quedaron sin disfrutar de las delicias de la ejecución del saque.

## Golpe sin consecuencias

Mediado el segundo tiempo, el guardameta alavés recibió un golpe aparatoso pero que no trajo consecuencias desagradables. Fué con motivo de un fuerte tiro de Insausti que Duque no acertó a bloca, perdiendo el balón que quedó en el suelo a corta distancia. Olivares acudió presuroso para intentar el remate, pero Duque se lanzó temerariamente a sus pies frustrando la intención de "Chipirón" pero recibiendo en cambio un golpe que le dejó tendido en tierra. El choque revistió gran aparato. Olivares se mesaba los cabellos y una ráfaga de desesperación invadió el campo. Pero, ya lo hemos dicho, el golpe tuvo menos importancia que la que parecía desprenderse en un principio y Duque se incorporó pronto escuchando la música halagadora de una cariñosa y unánime ovación.

## Y colorín...

Terminaremos estas líneas despidiéndonos de nuestros caros lectores hasta la próxima jornada, que se presente competidísima. Sobre el gazon de Atocha los mozos de las blusas rojas, invidiosos hasta el momento, refirán pasado mañana, jueves, un encuentro, a buen seguro enconadísimo, con sus inmediatos seguidores los donostiarras, en un partido que no vacilamos en catalogar como auténtico "Derby" del torneo de la Copa Vasca.—Jacobo D. PORTES.



# EL

## Viernes, 2 de Noviembre

### LOS SALDOS ANUALES

# DE

## "La Perla Vascongada"

### HERNANI, 2

Y

### ANDIA, 9 y 11





## ALZA

## NOTAS DIVERSAS

Se halla delicada de salud la señorita María Teresa Mendía, hermana de nuestro particular amigo don Tomás, por cuyo pronto y total restablecimiento hacemos sinceros votos.

—Ha abandonado la clínica de San Antonio, donde fué sometido a curación, don Pablo Landa, de lo que nos congratulamos.

—Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro buen amigo y correligionario don Manuel Echegaray, que fué detenido a raíz de los pasados sucesos, y puesto en libertad días pasados.

—Aprovechando la festividad dominguera hemos estrechado la mano de nuestro compañero en Eibar, don Tomás Echaluze.

—Ha sido nombrado concejal gestor del Ayuntamiento de Pasajes, el corresponsal de LA VOZ, en dicha localidad, don José Valverde, al que deseamos acierto en su labor municipal.

—Para el día 7 del próximo mes de noviembre ha sido anunciada la boda de nuestro buen amigo don Enrique Minchero, con la bella señorita irundarra Gloria Larouquert. Felicitamos efusivamente a la gentil pareja en su nuevo estado.—C.

## ANDOAIN

## DOMINGUERAS

Hubo de todo un poco, con motivo de la festividad de Cristo Rey.

En la iglesia parroquial se celebraron solemnes funciones religiosas con gran afluencia de fieles.

En el campo de deportes de Echerrieta, el consabido partido de fútbol, que estuvo muy animado. Todo ello por la mañana.

## LOS QUINTOS DEL TREINTA Y CUATRO

En compañía de muchos simpatizantes se reunieron en fraternal banquete los quintos del año actual, en una acreditada casa, donde reinó gran animación y buen humor, antes y después del sabroso menú. Se hizo música de acordeón, que los alegres quintos aprovecharon alegremente. Al final de la tarde y ante numerosa juventud y al son de un alegre pasodoble, recorrieron las calles de la villa, dirigiéndose a la Plaza Mayor, en donde la banda municipal de música tocaba el concierto de baillables, que estaba muy animado, y al terminar éste el acordeonista se instaló en los arcos de la plaza, tocando baillables.

## ANIVERSARIO

Hoy, martes, en nuestra parroquia, tendrán lugar los funerales del primer aniversario por el eterno descanso de la bondadosa señora doña Aurelia Zatarain y Gaztañaga (q. e. p. d.), esposa de nuestro apreciable amigo don Francisco Rodríguez, del comercio. La citada y caritativa señora falleció en Zarauz el 22 de octubre del pasado año 1933.—C.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (biancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

— SAN MARTIN, 29. cuarto izquierda. —

## Radio Tone

Es la casa que más barato vende radios de las mejores marcas. Larramendi, 27.

## Se traspasa

establecimiento de muebles, sitio céntrico, poca renta, en inmejorables condiciones. Razón: "PUBLICIDAD ARISTI" Oquendo, 24, 2.

## F. SALAVERRI

— ORTOPEDICO —

Colón de Larreategui, 40. — BILBAO

El día 1.º de todos los meses. en

SAN SEBASTIAN en el Hotel Arana

## APARATOS ORTOPEDICOS

para la curación de los tumores blancos, desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.

## BRAGUEROS

insuperables en la contención de las

## HERNIAS

Fajas abdominales-Piernas y brazos artificiales

## ELGOIBAR

## LAS SESIONES MUNICIPALES

Las sesiones ordinarias municipales se celebrarán en adelante, por acuerdo del nuevo Ayuntamiento, los jueves a las tres de la tarde. Y, naturalmente, como éstos también al igual que sus antecesores—parece que lo hacen por sistema—han acordado fijar una hora tan poco propicia para que la gente obrera pueda asistir a dichas sesiones, se reunirán en "familia", sin que ningún "curioso" les moleste, a menos de que alguna que otra vez se ventile algún asunto importante.

## EL MERCADO SEMANAL SE CELEBRARA EL MIÉRCOLES

El mercado semanal, que generalmente se celebra en esta villa los jueves, tendrá lugar el miércoles el correspondiente a esta semana, por resultar que el jueves es la festividad de Todos los Santos. Ello ponemos en conocimiento de cuantas personas acostumbran asistir al mismo.

## LOS QUINTOS

En el sorteo celebrado últimamente en San Sebastián, de 44 mozos que entraban en dicha suerte de esta villa, a dos correspondientes prestar servicio en Africa, que son Teodoro Gárate, que obtuvo el número 23 para el primer llamamiento, y Domingo Guruchaga, con el número 133 para el segundo llamamiento. Para la península correspondió a 16 mozos y para el cupo de instrucción nada menos que a 26 mozos.

## DE SOCIEDAD

Dió a luz un niño la esposa de don Secundino Beristain (nee Juana Juaristi).

Enhorabuena a los padres.

—Marchó a Madrid, con objeto de seguir sus estudios hasta doctorarse en Farmacia, el distinguido joven don Miguel Echeverría, hijo del farmacéutico local don Juan.—C.

## Antonio Linazasoro

Del Hospital Civil y de la Casa de Socorro  
MEDICINA INTERNA  
Paseo de Ategorrieta, 3  
Teléfono 14.179

## Las Bolsas

## Ultimas cotizaciones registradas

## BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	69,00
Exterior 4 %	83,50
Amort 4 % viejo	81,50
" 5 % 1920	95,00
" 5 % 1926	100,00
" 5 % 1927 exento	100,00
" 5 % 1927 con imp.	90,00
" 3 % 1928	75,75
" 4 % 1928	90,40
" 4 1/2 % 1928	94,75
" 5 % 1928	91,25
" 5 % 1929	91,25
Deuda Ferroviaria 5 %	100,00
Bonos oro %	98,80
	237,00

## VALORES ESP

Céd. Banco Hipot. 4 %	87,00
" " " 5 %	93,00
" " " 5 1/2 %	99,35
" " " 6 %	102,00

## ACCIONES

Banco España	562,00
" Central	75,00
" Hisp. Americano	149,00
" Español Crédito	185,50
" Hipotecario	255,00
" Esp. Río Plata	75,00
Duro Felguera	4,00
Tabacos	205,50
Minas del Rif	28,00
F.-C. Norte	259,00
" M. Z. A.	204,00
Metro de Madrid	118,00
Azucarera España	38,00
Explosivos	579,00
Hisp. Amer. Eléct.	545,00
Mengemor	125,00
Hidr. Española	155,00
Petróleos	121,75
Electra Madrid	155,00
Unión y Fénix	458,00
Telefónicas pref.	116,00

## BOLSA DE NUEVA YORK

ACCIONES	
General Motors	50 1/4
U. S. Steel	35 1/4
Canadian Pacific	12 5/8
Royal Dutch	52 7/8
Standard Oil N. Y.	41 1/4
Anacosta Copper	10 5/4

## BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Deuda 3 % perpetua	72,80
" 3 % amort.	78,00
ACCIONES	
Banco de Francia	10275,00
Crédit Lyonnais	1800,00
F.-C. M. Z. A.	350,00
" P. L. M.	895,00
Peñarroya	121,50
Kuhlmann	495,00
Wagons Lits	75,00
Riotinto	1052,00
Royal Dutch	1495,00
Charris	216,50

## BOLSA DE BERLIN

ACCIONES	
Chade	216 0/0
A. E. G.	28 1/2
I. G. Farbenindustrie	145 0/0
Harpen Bergbau	116 5/8
Deutsche Bank	72 5/8
Phonix Bergbau	50 1/2
Siemens Schuckert	92 1/2
Gelsenkirchener Berg.	62 1/8

## CAMBIO INTERNACIONAL

## MADRID

Francos	48,40
Libras	36,50
Dollars	7,34
Liras	65,10
Belgas	171,525
Suizos	239,875
Reichsmark	2,94

## PARIS

Pesetas	207,25
Libras	75,20
Dollars	15,15
Liras	129,80
Belgas	354,25
Suizos	494,75

## LONDRES

Pesetas	36,28
Francos	75,25
Dollars	4,9652
Liras	57,87
Belgas	21,25
Suizos	19,90
Reichsmark	12,32
Florines	7,3225
Krs. suecas	19,39
Pesos argentinos	28,55

## HERNANI

## FALLECIMIENTO SENTIDO

El sábado por la noche falleció repentinamente en su casa Villa Carolina, donde residía, el conocido maestro albañil don Saturnino Idarreta.

El malogrado Saturnino, compañero como pocos, era joven todavía; contaba en la actualidad 38 años y su muerte, por la rapidez con que ha sobrevenido y las infinitas amistades de que estaba rodeado, y honrado, ha sido muy sentida.

Ayer se celebraron los actos póstumos que se vieron muy concurridos.

Descanse en paz el infortunado Satur y reciban su viuda, hijos y demás familia, la expresión de nuestro más sentido pésame.

## CLASES DE ADULTOS

Hace unos días ya que en la Dirección de las escuelas graduadas se halla abierta la matrícula para las clases nocturnas de adultos.

Como quiera que esto interesa a todos los jóvenes obreros, esperamos que en las listas de inscripción no faltarán todos aquellos que con las provechosas enseñanzas de los maestros ansían enriquecer su cultura.

## DOMINGUERAS

Nota destacada. Día triston. Por la mañana, nada especial; rutina, hábito. Los que acostumbraban, santificaron el día. Los que no, no perdieron nada.

Hubo excursiones y paseos y fueron innumerables los hernaniarras que acudieron a visitar a compañeros y amigos presos. Para Guadalupe vimos partir un autocar, en el que los visitantes volvieron satisfechos de la obra realizada.

Los del «Shan Shin Fa» tuvieron cena de despedida al futuro recluta Félix de Lizasoain.

El acto gastronómico lo celebraron en Epeleko, de donde regresaron satisfechísimos.

En lo demás, el baile amenizado por la banda municipal en la Plaza de la República, muy animado.

Y nada: estos tiempos traerán otros... mejores todavía; verdad P...—C.

## IRUN

## LAS SOCIEDADES POPULARES

En Irún se celebró el domingo, un banquete de confraternidad de Sociedades populares de dicha ciudad.

Esta fiesta, que había sido preparada para el día 7 del corriente, y para la cual se habían preparado varios festejos, entre los que se contaba con la actuación de la "Fanfare de Gaztelubide", que dado el simpático carácter de la fiesta se había ofrecido desinteresadamente, pero por motivos que a todos alcanza fué suspendida, verificándose el domingo, dejándose los festejos para otra ocasión y celebrándose el banquete, al que asistieron unos cien comensales, ocupando la presidencia don Claudio Urtizberea, presidente de "Irungo Atseña"; los concejales señores Berroa y Estomba, los representantes de "Gaztelubide" y presidentes de las sociedades allí reunidas.

Hubo mucha alegría, y el banquete fué muy bien servido.

A los postres, el señor Urtizberea dirigió un saludo a los presentes y lanzó la idea de que lo que se había hecho en Irún se debía ampliar a celebrar el día de las sociedades populares de la provincia, proyecto que creemos se llevará a cabo, y en nombre de las sociedades allí reunidas presentó una corbata que las sociedades de Irún regalan a la "Fanfare de Gaztelubide".

El representante de la Fanfare agradeció el obsequio y se brindó para tomar parte en una fiesta benéfica que proyectan celebrar en dicha ciudad. Luego hubo otros brindis y versos a cargo del popular Joshe Mari Lopetegui, que fueron muy celebrados, y terminó la fiesta cuando ya había anochecido.

## Si desea V.

un buen surtido en LANAS,

visite "LA DALIA"

MIRACRUZ, 28, letra A.

Teléfono 15-8-20.

## Academia de corte

## Y CONFECCION PARISIEN

Se enseña a cortar y confeccionar toda clase de prendas sastre fantasía y caballero. Método dibujado por las alumnas. Corte muy moderno no conocido en esta localidad. Se sacan patrones sobre medida. Profesora señorita San Martín. Usandizaga, 7, 1.º izqda.

## ESTEBAN SAN EMETERIO

## MEDICO DE ANA...

Enfermedades del pulmón

Martes, jueves y sábados, de 3 a 6

Prim, 29. Teléfono 14.167

## VENEREO - PIEL - VIAS URINARIAS

## Doctor SENRA

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 1.º izqda. :: Telf. 1-32-42

Clinica de la profilaxis antivenérea

J. M. Muñoz Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sífilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Telf. 15.173. San Francisco, 18, 1.º derecha

## FRIGIDAIRE

Representación de maquinaria frigorífica. Presupuestos gratis. GIMENEZ-LEABURU. Aguirre Miramón, 1. Teléfono 12-0-33.

## LADILLAS

Mueren instantáneamente empleando el ACEYTE INGLÉS. No mancha. Venta en

## CHRYSLER

vendo, por ausentarme del país. Conducción interior, 4 puertas, estado casi nuevo, a toda prueba. Tratar: Casa "Chrysler"; Miracruz, 27.

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

SULFURETO

CABALLERO



**"La Voz" en Mondragón****Riña entre nacionalistas y tradicionalistas**

El domingo, poco después de las diez y media de la noche y cuando se dirigía a su domicilio el vecino de esta villa Gregorio Unamuno, le salieron al encuentro dos carlistas que, revólver en mano, le exigieron la rectificación de un escrito aparecido en el diario "Euzkadi" relacionado con la actuación de los requetés de Mondragón durante los pasados sucesos revolucionarios.

Una hermanas del amenazado dió conocimiento a las autoridades de lo ocurrido, que inmediatamente procedieron a la detención de los acusados Manuel Madinaveitia y Modesto Otaduy, este último, según la referencia oficial, autor de la conminación.

Diligencias posteriores dieron lugar a la detención de otro tradicionalista llamado Leandro Aguirre, a quien los anteriormente citados hicieron entrega del revólver y que éste arrojó a una huerta próxima a su domicilio, donde fué hallado, al enterarse de las actuaciones de las autoridades.

Esta última detención se llevó a cabo a las doce y media de la noche y en ella participaron la Guardia civil y el inspector de la Guardia Municipal.

Los tres detenidos, con el arma recogida, quedaron a disposición de la autoridad militar que instruye diligencias.

**ACCIDENTE DEL TRABAJO**

El sábado por la tarde, cuando se hallaba trabajando en las obras de construcción de la nueva escuela de Udala, tuvo la desgracia de caerse desde la altura de seis metros el albañil de la razón social "Uribechevarría y Hériz", Cristóbal Lazaga Elejande, de 30 años, casado, natural de Aramayona y vecino de esta villa con domicilio en Cercosteta, produciéndose lesiones que precisaron su traslado a una clínica de Eibar, donde ingresó aquella misma noche para atender a su curación.

**DE ENSEÑANZA**

Han tomado posesión de sus cargos las nuevas maestras del grupo graduado de Gazteluondo, doña María Gregoria Echevarría Echevaray, doña Concepción Ramírez Vesos y doña Catalina García Michelena.

Igualmente se ha posesionado de la escuela unitaria número 1, don Francisco Tereu, también de reciente nombramiento en esta localidad.

**EL JEFE DE LAS FUERZAS MILITARES**

Regresó a su base de Vitoria el teniente coronel jefe de las fuerzas del Regimiento de Montaña número 8, don Antonio Aymat. Al mando de la compañía que aún continúa en esta villa ha quedado el comandante del mismo regimiento, don Ricardo Iglesias Navarro.

**EL DOMINGO**

El domingo último, por primera vez después de los sucesos, pudo gozar el pueblo del placer de la música.

Inútil resaltar la brillantez que caracterizó a este concierto de bailables, uno de tantos en la normalidad, pero extraordinario en las presentes circunstancias, pues para ello hubimos de someternos antes y aceptar el sacrificio de varios silencios...

**UN BANDO DE LA AUTORIDAD MILITAR**

Por la autoridad militar se ha hecho público un bando recomendando a los tenedores de armas sin licencia, cualesquiera que éstas sean, la inmediata entrega de las mismas, y amenazando a los infractores con la aplicación rigurosa de la ley.

**"La Voz" en Villabona****El incendio del caserío "Agaraitz-Berri"**

El domingo último fueron muchos los vecinos de Villabona que aprovechando lo excelente del tiempo, se desplazaron al barrio de Agaraitz para apreciar personalmente los daños que en el caserío Agaraitz-Berri produjo el incendio que se declaró a las cuatro y media de la tarde del último viernes. El fuego adquirió enormes proporciones desde los primeros momentos y las llamas, favorecidas por el fuerte viento reinante, convirtieron bien pronto el edificio en una inmensa hoguera y no pudieron ser atajadas a pesar de los heroicos esfuerzos de los vecinos del indicado barrio, que tropezaron con muchas dificultades y especialmente la falta de agua.

Fueron pocos los enseres que pudieron salvar los habitantes del caserío y aun de los salvados muchos se encuentran deteriorados por las llamas y el agua. Pudieron ser sacados a tiempo el ganado y las aves de corral, pero en cambio quedaron destruidas varias fanegas de judías que constituían toda la recolección de los arrendatarios del caserío, maíz, patatas, etc., camas y colchones y otros muebles y enseres, así como 750 pesetas en billetes del Banco que tenían preparadas los arrendatarios para pagar el importe anual del arrendamiento de la finca,

que tenía su vencimiento precisamente ayer, lunes.

Era arrendataria del caserío doña Francisca Arruabarrena y residía en él en compañía de sus dos hijos y de su hermana Juana. Los enseres del caserío estaban asegurados, pero no lo estaba el edificio que pertenecía a la ex marquesa de San Millán.

No se ha establecido aún de modo fijo cuál fué la causa del siniestro, pero se cree que éste fué puramente casual.—C.

**Subasta**

En el Estudio del Corredor de fincas don Manuel Bayón, Fuenterrabía, 14, 2.º, y a las 11 horas del día 3 de noviembre, se verificará la venta en pública subasta de la casa número 2 de la calle Euskalerría, de esta ciudad. El pliego de subasta y título de propiedad de la finca, se hallan en el Estudio del citado corredor.

**Pida coñac****JIMENEZ & LAMOTHE**

Propietarios:

**LARIOS, S. A.**  
**Málaga**

Agente depositario:

**D. PEDRO CALZACORTA**  
**Calle de Pi y Margall, 13**  
**San Sebastián****Compañía naviera SOTA Y AZNAR - Bilbao**

Servicio rápido semanal DESDE PASAJES A BARCELONA

Hoy, martes, 30, y mañana, miércoles, 31 de octubre, cargará en Pasajes el buquemotor

**"AYALA - MENDI"**

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VILLAGARCIA, SEVILLA, MALAGA, ALMERÍA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA y GANDIA.

NOTA.—La escala de Villagarcía alterna semanalmente con la de Vigo.

Para flete e informes, dirigirse a sus Consignatarios

**HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. - PASAJES - Teléfonos 5027-5122**  
**CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS** **AGENCIA DE ADUANAS**

**¿SUFRE USTED DEL ESTOMAGO E INTESTINOS?****SERVETINAL**  
**GUMMA**

La mejor garantía con respeto a la bondad y eficacia de nuestro producto para combatir las enfermedades del aparato digestivo por antiguas y rebeldes que sean, la constituye el agradecimiento de los enfermos que han usado el SERVETINAL y cuyo agradecimiento nos manifiestan por medio de las cartas y certificados de curación que constantemente recibimos y que siempre tenemos a la disposición del público

A continuación copiamos textualmente la carta que hemos recibido de don JOAQUIN LACAL, propietario de un establecimiento de Paquetería, Mercería y Novedades, residente en CARLET (Valencia), calle de MENDEZ NUÑEZ, núm. 12.

Carlet, 9 de julio 1933.

Sr. don A. Gumma.—Barcelona.

Muy señor mío:

Me dolía hacia ya siete años de fuertes dolores en el estómago a la hora de hacer la digestión, y he usado durante un mes el SERVETINAL con arreglo a sus instrucciones y hoy me encuentro perfectamente bien, sin que sienta la menor molestia en el estómago a pesar de comer todo lo que me apetece.

Dándole autorización para la publicación de estas líneas y quedándole sumamente agradecido, me reitero de usted atto., affmo. s. s. q. e. s. m.

Firmado: JOAQUIN LACAL.

Exigid el legítimo SERVETINAL y no admitáis sustituciones interesadas de escaso o nulo resultado

De venta al precio de ptas. 5,80 (timbre incluido) en todas las farmacias, y en SAN SEBASTIAN, UNION FARMACEUTICA GUIPUZCOANA





## MOVIMIENTO DE BUQUES

Durante los pasados días no se registró en nuestro puerto ninguna entrada ni salida de buques mercantes.

Anoche continuaban atracados a los muelles de la dársena los vapores «San Irineo» y «Felicidad y Dolores».

## LA PESCA

Buen día fué el de ayer para las embarcaciones menores que se hicieron a la mar, pues regresaron por la tarde con abundancia de «akula». Claro es que la jornada hubiera sido mejor si la pesca hubiera sido de otra calidad de pescado, pero, cuando menos, la «akula» acabó con la inactividad de los días pasados.

Los vapores de arrastre, por su parte, regresaron con regular cantidad de pescado.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer con los precios que rigieron al por mayor: Merluza de primera, 74 kilos, a 4,15 pesetas el kilo; merluza mediana, 39, a 4,00-4,05 la grande y a 3,45 la pequeña.

Sapos, 104, a 1,00.  
Pescadilla, 1,000, a 2,50 la de bou, y a 0,45-0,25 la de pareja.

Gallos, 270, a 3,00-0,80.  
Ordinarios, 304, a 1,05-0,15.  
Almeja, 815, a 1,70.  
Bacalao fresco, 34, a 1,75-1,15.  
Cabras, 2, a 1,20.  
Congrio grande, 11, a 2,30.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: a las 8'30 de la mañana; a las 9'11 de la noche.

Bajamar: a las 2'8 de la madrugada; a las 2'42 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igueldo.

Situación atmosférica: La depresión citada en días anteriores está centrada sobre el Sur de Noruega.

La presión es alta sobre el Noroeste de Islandia, y un pequeño mínimo relativo de presión se observa sobre el país vasco y Asturias.

Hay ligera mar de fondo y marejadilla. El viento, lejos de la costa, sopla moderado del Noroeste.

En Guipúzcoa ha empeorado el tiempo, produciéndose algunas lluvias.

## TIEMPO PROBABLE

Guipúzcoa.—Viento moderado del cuarto cuadrante. Cielo muy nuboso y algunos aguaceros.

En la mar.—Viento moderado del cuarto cuadrante. Marejadilla y ligera mar de fondo.

## Ayuntamiento de San Sebastián

### ANUNCIO

Hasta las doce del mediodía del 30 de octubre actual, se recibirán en las Oficinas de la Comisión de Hacienda ofertas para suministro de impresos y talonarios con destino a las dependencias de la Jefatura de Arbitrios, con sujeción a las condiciones que se habían expuestas en las citadas oficinas.

San Sebastián, 17 de octubre de 1934.  
El alcalde presidente,  
J. M. PATERNINA.

## En Villa Eulalia

## ATEGORRIETA

Está recibiendo para la fiesta de Todos los Santos infinidad de encargos de coronas, ramos y cruces. Dispongo gran cantidad de claveles rosa y rojo y flores finas. Se sirve a domicilio. Teléfono 1-44-87.

## Se necesitan

2.000 ptas. en calidad de préstamo por el tiempo que se pongan de acuerdo las dos partes, poniendo la garantía más que necesaria. Escribir a iniciales A. B., esta Admón.

## FELIPE JESUS CHARLEN

### (ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Admin. Arbitrios  
SAN MARCIAL, número 26. 1.º

PERCIBO POR EJECUCION  
UNA PESETA

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
1.20 PESETAS

AAAAA! EN FUENTERRABIA, 26, hay un taller de joyería donde construyen, reforman y venden alhajas a precios sin competencia.

A B C de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en «La Joyita» Aldamar, 12. Teléf. 12-9-64.

ACADEMIA Dibujo Isaac. Lineal, adorno, figura; horas especiales señoritas y obreros. Pensión estudiantes. San Marcial, 52, 1.º

ADMITO huéspedes, casa moderna, buen trato, exteriores, soleados. Paseo Colón, 5, primero, letra C.

AGENCIA B. Pastor. Alquiler 200 pisos amueblados, céntricos, económicos, 100 pesetas. Villas calefacción, gabinetes, traspasos.

AGENCIA B. Pastor. Urgen cocineras, nodrizas; ofrezco 10 nodrizas casero, 500 todo católicas; doncellas, niños, bares. Tlf. 11-3-06.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen cocineras para bares, vascas Madrid, doncellas, pinchas París, camareras acostumbradas. 12191

AL CENTRO de Ocasión. Compró joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 13.171

AL CENTRO de Ocasión. Pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13-1-71.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, orillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377

ALQUILERES invierno; villas desde 100 pesetas. Vendo pisos libres, traspaso tienda centro. Agencia San Julián.

ALQUILO 1 ó 2 hermosas habitaciones amuebladas, casa matrimonio solo, derecho cocina, económico; baño, gas. P. Colón, 10, tienda.

ANGELA CANTONNET, profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, C. primero, derecha.

ANILLOS sello, alianzas, pulseras, medallas, cadenas, pendientes en oro de ley; precios los más baratos. Relojería Estivill, Vergara 8

A SEÑOR o señora sola, alquiler habitación, casa poca familia, sólo para dormir. Razón en esta Administración.

ATENCION, señoritas: Una permanente garantizada, sólo cuesta 10 ptas. ¿Dónde? Padre Larroca, 4. B. G. Personal esp. Tlf. 13.864

AVISO. Guardo muebles y mercancías. Alquiler hermosa bodega en Garibay. Razón: Peñaflorida, 10, comercio baúles y maletas.

BARATO, vendo comedor bluppental, 1 gabinete, 1 luceta, cuadros óleo, sillones, etc. Informes: Radio Tone, Larramendi, 27.

BOCOYES roble, en perfecto estado, se venden. Gassis.—PASAJES.

CAMIONES de ocasión. Fargo 3 toneladas, Dodge, 3; G. M. C., 6; Ford tipo largo, Fiat 1 ½ tonelada. Federal. Miracruz, núm. 2.

CAMISERIA FINA. Esmerada confección de camisas sobre medida. Pruebe y se convencerá. San Jerónimo, 11, quinto.

CANARIOS flautas, sajones y mixtos de jilguero. Vedlos y compraréis. Atocha, letra Y, quinto, B.

CASA honorable alquiler gabinete 2 camas a matrimonio, señoritas, derecho cocina o sólo dormir, exterior. Calbetón, 19, tercero.

CEDO habitación 30 pesetas mes con cocina, o para dormir, con limpieza, todo soleado. Iparraguirre, 2 duplicado, 1.º derecha.

COCHES Y SILLAS para niños a precios de fábrica, arreglos de los mismos, se hacen capotas; véndense 2 ocasión. B. Pastor, 13.

COCHE de niño, véndese, en buen estado. Subida al Cementerio, número 5, cuarto, izquierda.

COMPRARIA auto cerrado, 4 asientos, unos 14 caballos. Telefonar 13-7-09, de 12 a 2 y de 8 en adelante noche.

CONSULTE Mme. Ketty. Una mirada sobre vuestra vida por las líneas de la mano. Urbión, 6, 2.º De 4 a 8. Habla francés-alemán.

«DELAGE» 10-HP., poco rodado, ganga, para turismo o camioneta. Teléfono 1-08-95.

DROGUERIA F. vende las mejores ceras y cremas de brillo más fino, depilatorios, nata cucas, chinches, ratas. Nay. S. Lorenzo, 12

EN IRUN, traspaso bar por no poderlo atender, negocio en marcha, precio módico. Informes: S. S., Plaza de Guipúzcoa, 8, tienda.

EXTRAÑO, tren Zumaya-S. S., cartera con documentos. Ruégase entrega: E. Gibert. Izquierda, 1, cuarto, derecha. Se gratificará.

FAROLAS para cementerio, se venden, media docena por 12 pesetas. Razón en esta Administración.

FRANCES, inglés, italiano. Se dan lecciones particulares y colectivas y se hacen traducciones. San Bartolomé, 20, segundo, derecha.

FRANCES, lecciones particulares, por señorita diplomada. Informarán en esta Administración.

GRAN CARTOMANCIO. Sr. York resolverá los problemas de su vida por difíciles que sean; horas: 10-1 y 3-8 tarde. Salud, 20, 4.º D.

HOTEL Estella, pensión económica, temporada invierno. Plaza de las Escuelas, 1. Teléfono 10-9-97.

HUESPEDES admito dos, preferibles caballeros, casa poca familia. Pensión completa o solo dormir. Aguirre Miramón, 7, 2.º izqda.

HUESPEDES. Desearía dos o tres con pensión económica. Usandizaga, 11, 3.º dcha.

LECCIONES particulares y colectivas francés e inglés, en Guebaria, 15, 3.º dcha. y a domicilio; precios muy módicos.

LE RESOLVERA todos los problemas de la vida por difíciles que sean, tendrá poder, vivirá mejor, será feliz. Autonomía, 9, 4.º izq.

LOS SECRETOS maravillosos, las ciencias ocultas desvelados por Sra. Togores, discípula del Sage de París. Autonomía 9, 4.º izqda.

INSTITUTO MADRID-EASO, Loyola, 1, 1.º. Permanente propaganda, 12 ptas.; corte y lavado, 1'50 servicio; ondulación, 3 pesetas.

JOVEN contable, taquimecanógrafo, excelentes referencias, se ofrece fijo o por horas. Escribid a B. C. E. esta Administración.

LIBRO «Para evitar el embarazo». Envío a reembolso de 2'50. Gisbert. Riego 10, Madrid.

MAQUINAS Singer, nuevas, ocasión. De vainica, incrustación y sastre. Piezas y composuras. San Martín, número 6.

MATRIMONIO solo, alquiler hermosos gabinetes en primer piso, soleados, baño, gas, o medio piso. Razón: esta Administración.

MATRIMONIO, alquiler gabinete amueblado, con una o dos camas, piso 1.º, soleado, baño y gas, muy económico. Razón esta Admón.

M. GENUA lecciones de corte. Garibay, 13, tercero. Teléfono 12.905.

MILLARES de relojes pulsera y bolsillo de todas formas y precios, el mayor surtido. los más baratos. Relojería Estivill, Vergara 8

NECESITO mujer de 30 a 35 años que sepa algo de cocina, para bar. Atocha, Z, bar.

NODRIZA casada, joven, leche fresca, se ofrece para criar en su casa. Informes: Pi y Margall, 15, cuarto, derecha.

OCASION se vende coche Essex, conducción interior, buen uso, con permisos para taxis. Informarán: Teléfono 10-3-66.

OCASION, 5.000 metros de terreno bueno, vendiendo en 10.000 pesetas cerca de San Sebastián. Illarramendi.—Hernani.

ORO-PLATA, platino, brillantes, papeletas. Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero. Plaza Guipúzcoa, 8

PELUQUERA de Sras., a domicilio. Ondulación marcel, al agua, corte, manicura, cejas y tintes. Se dan lecciones. Teléfono 16-4-31.

PELUQUERA a domicilio. Ondulación marcel, 1 pta.; al agua, 2; corte sras. 0'75; niñitas, 0'50; manicura, 2; cejas, 0'75. Tlf. 16.325.

PELUQUERIA Anita. Permanente garantizada, 12 ptas.; al agua, 2; corte pelo, 0'50. Paseo Colón, 15. Teléfono 15-6-27.

PELUQUERIA SOFI. Permanente garantizada, 5 ptas. Sólo por 15 días. Se dan lecciones. Urbión, 32, bajo. Teléfono 13-8-38.

PELUQUERIA señoras. Casa Díaz. Especialidad en permanentes, 15 ptas. temporada invierno. Rentería, Viteri, 28. Telf. 62-14.

PELUQUEROS. Ocasión propicia. Se venden un aparato permanente, 16 calentadores y una luna biselada. Embeltrán, 17, peluquería.

PELUQUEROS. Se venden 2 secadores eléctricos y una palangana lavado cabeza. Razón: Embeltrán, 17, peluquería.

PENSION. Buenas habitaciones, vistas Concha, confort. La pensión a 5 ptas. Buen trato. (On parle français). Zubieta, 15, 2.º

PENSION. Estables 20-25 duros mes; habitaciones exteriores, buena comida, baño, ascensor. Razón: A. Usandizaga, 5. Tejidos.

PERDIDA medalla «San Antonio», oro-nácar, de Paseo Concha a Boulevard. Gratificarán entrega: Peña y Goñi, 13, cuarto, izquierda.

PERDIDA de perro «Lulú», blanco, en Mirraconcha. Se gratificará su entrega en San Martín, 51, entresuelo.

PERDIDA cajón conteniendo libros, miércoles tarde, carretera entre San Sebastián y Usurbil. Gratificarán: Paseo Colón, 5, garaje.

PERDIDA cajón conteniendo libros, miércoles tarde, carretera entre San Sebastián y Usurbil. Gratificarán: Paseo Colón, 5, garaje.

PIANOS. RADIO PHILIPS. Venta a plazos; nuevos y de ocasión; alquiler, reparación, afinación. LUNA. Plaza Guipúzcoa, 10.

POR QUIEBRA, vendo nuevo hall vasco, un gabinete nogal, un comedor vasco en 450 pesetas; bureau, 128 ptas. Teléfono 11-6-02.

15-5-45. Fuenterrabía, 26. Joyería económica y taller de construcción y reparación de alhajas. Fuenterrabía, 26.

500 MODELOS diferentes en relojes pared y sobremesa, todas formas y estilos, los más económicos. Relojería Estivill, Vergara, 8.

RELOJES especiales para autos, vapores, guarda de fábrica; cuco y codorniz. Carillo-nes, grandes sonerías. Estivill, Vergara, 8.

REPARACIONES perfectas y venta de relojes Longines, Omega, Movado, Zenith; especialidad de la Relojería Estivill, Vergara 8

RETRATESE en Foto Iberia; por 1'50 entregaremos a usted en el acto, 6 bonitas fotos pasaporte. Paseo Colón, 9 (Gros.)

SASTRE, ex cortador Casa acreditada, hasta fin de mes. Trajes, gabanes, hechuras 25 pesetas, en obsequio clientes. Moraza, 11, 5.º

SE ADMITEN 2 ó 3 huéspedes, económico, casa familiar, sin niños. Informarán: San Marcial, 3, frutería.

SE ADMITEN huéspedes en casa particular, sitio céntrico, casa tranquila, precios módicos. Razón: teléfono 15-8-67.

SE ADMITEN huéspedes con pensión económica o solo dormir. Peña y Goñi, 12, 1.º C.

SE ALQUILA habitación exterior para todo el año, muy económica, sólo dormir. Calle 31 de Agosto, número 31, primero, izquierda.

SE ALQUILA gabinete con o sin pensión, muy céntrico. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA un hermoso gabinete, con una o dos camas. Guebaria, 21, quinto derecha.

SE ALQUILA un gabinete con alcoba o sin, derecho cocina, piso 1.º, hay baño y gas, céntrico. Informarán, San Martín, 35, tienda

SE ALQUILAN 2 bonitas habitaciones, derecho cocina y cuarto baño, casa muy confortable. Informes: Teléfono 11-2-15, mañanas.

SE ALQUILAN dos habitaciones agua corriente, sitio céntrico, soleadas, todo confort. Teléfono 10-0-97.



PERCIBIR POR ESECCION  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,20 PESETAS --

**SE ALQUILAN** habitaciones, con o sin pensión, derecho cocina, gas, baño, confort. Duque de Mandas, letra N, segundo, izquierda.

**SE ALQUILAN** habitaciones bien soleadas, con o sin derecho cocina. Plaza Pinares, 1, segundo izquierda.

**SE ALQUILAN** 2 gabinetes alcoba, sitio céntrico, con o sin pensión, cuarto baño. Informarán en esta Administración.

**SE ALQUILA** primer piso amueblado, con derecho explotarlo en la calle Fuenterrabía. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 13, primero.

**SE DAN VUELTA** trajes de caballero, especialidad gabanes. Easo, 19, segundo, izqda.

**SE DESEAN** huéspedes con pensión o dormir, camas a peseta. San Bartolomé, 13, frutería.

**SE DESEAN** dos huéspedes estables, económico. Urbietta, 16, segundo. Teléfono 14-7-75.

**SE LIMPIAN** trincheras y abrigos a 4 ptas.; trajes, caballero, 5; vestidos plisados. Aldamar, 30, quinto izquierda. Teléfono 13-1-62.

**SE LIQUIDAN** todos los muebles, colchones y vajillas. Paseo Salamanca, 5, 1.º derecha.

**SE NECESITA** muchacha para todo. San Martín, 38, tercero.

**SE NECESITA** aprendiz de gabardinas. Usandizaga, 7, primero izquierda.

**SE NECESITA** muchacha para todo, de 23 años en adelante. Razón: Calle Ronda, "Villa Jeanne" (junto a Colón).

**SE OFRECE** interina a 1'50 ptas. hora, de diez en adelante. Razón: Calle Guetaria, panadería y pastelería.

**SE OFRECE** sirvienta joven para casa seria. Informarán, teléfono 16-1-90.

**SE OFRECE** cocinera para poca familia, con buenos informes. Razón en esta Administración.

**SERRANO**, sastre. Hechuras trajes sin forros desde 35 ptas.; con forro, 50. Hechuras gabanes desde 35 ptas. Legazpi, 5, 4.º izqda.

**SE TRASPASA** un bar y local para cualquier negocio, en la parte vieja. Informarán en esta Administración.

**SE TRASPASA**, por ausencia, pensión con 4 huéspedes, muy barata. Informarán en esta Administración.

**SE TRASPASA** bar parte vieja acreditado, con vivienda. Informarán, San Lorenzo, 25. Almacén de vinos.

**SE TRASPASA** carnicería por poco dinero, por ausencia, poca renta, sirve para lechería o frutería. Paseo Gurutze. Ategorrieta.

**SE VENDE** coche Wippet, conducción interior 14 C/V. a toda prueba, para el punto. Razón: Garaje de la Playa.

**SE VENDE** encerradora Lux, máq. "Singer", máq. escribir, mesa y buró, gabinetes, comedores, relojes y tresillo. Isabel Católica, 5.

**SE VENDE** piso cerca Concha en 15.000 pesetas. Razón, General Lerchundi, 9, tienda.

**SE VENDE** piso desahogado cerca Concha en 15.000 pesetas. Razón: General Lerchundi, 9, tienda.

**SE VENDE** máquina "Singer" secretaire, de cinco cajones, seminueva. Garibay, 4, segundo, derecha.

**SE VENDE** máquina Singer, buen uso y económica y una cama de niño. San Martín, 14, primero.

**SE VENDE** coche "Renault", 11-13-HP., de ocasión, a toda prueba, bien calzado, propio para taxi, con o sin taxi. Nueva, 8, 1.º B.

**SE VENDE** coche de niño. Informarán, San Jerónimo, 17. Ferretería.

**SE VENDEN** armarios 40 ptas.; buró, 35; colchones, 35; camas, 15; paragüeros, 20; discos, 2; prensa, 25. Fuenterrabía 38. 15232.

**TOMARIA** señoritas, señoras o caballeros en pensión o solo dormir; hay ascensor y baño. Zabaleta, 34, primero derecha.

**TRABAJO** abundante leyendo el libro "Medios ganarse vida fácilmente", reembolso 2'50. Gisbert, Riego, 10. Madrid.

**TRASPASO** bar parte vieja. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 13, primero.

**TRASPASO** un hermoso bar, con vivienda, jardín y gallinero, en Irún. Informarán en esta Administración.

**TRASPASO**, muy barato, piso amueblado, soleado, casa moderna, renta módica. Razón en esta Administración.

**TRASPASO** un importante restaurant en la parte vieja; negocio de cantidad. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo. De 9 a 4.

**TRASPASO** bar con vivienda en la parte vieja; poco precio, renta económica. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo. De 9 a 4.

**TRASPASO** tienda comestibles con vivienda; buen sitio, poca renta. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo. De 9 a 4.

**TRASPASO** droguería con vivienda; buen sitio, económica, poca renta. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo. De 9 a 4.

**TRASPASO** el bar "Paquita", en Pasajes de Trinchera, por no poderlo atender. Dirigirse al mismo bar.

**TRASPASO** tienda céntrica, estantería caoba, dos escaparates, instalación eléctrica, alquiler económico. Librería FE. Camino, 4.

**URGE** vender barato una furgoneta moderna, 4 asientos portátiles, muy práctico, de 8 HP. Teléfono 14-4-63.

**VENDO** máquina de escribir, portable, en 175 pesetas. San Francisco, 14, segundo.

**VENDO** villa Alto Miracruz, 12 habitaciones dos cuartos de baño, jardín, garaje, tenis. Escribir: carta Administración, núm. 86.

**VENDO** cama turca, armario, mesillas, sillas, comedor, banco carpintero, puertas usadas, mostrador. Trueba, 4. Carpintería.

**VENDO** máquina coser 65 ptas., cama turca, mesas, estufa, cortinones, máquina coser sastre industrial. Atocha, N, comestibles.

**VENDO** armarios luna, camas turcas, sillones, centros, paragüeros estilo vasco. Particular de Ategorrieta, 1. Ebanistería.

**VENDO** económico Citroen B-14, conducción interior, 7 plazas, buen estado, toda prueba. Informarán: Teléfono 10.519. De 12 a 4.

**VENDO** camioneta "Chevrolet", 4 cilindros, bien calzada, carrocería cerrada, seminueva. Viteri, 14, bis, Rentería. Teléfono 62-22.

**VENDO** máquina de coser "Singer", buen estado, en 130 pesetas. Informarán en esta Administración.

**VENDO** un piso en la calle Elcano, con facilidades pago; tiene 9 habitaciones y está desahogado. Ronda, 5, 5.º; hay ascensor.

**VENDO** dos coches 10-HP y 6-HP un chasis para camioneta 6-HP, a toda prueba. José Arana, 1. Garaje.

**VENDO** baratísimo báscula 250 kgs. Lunas 120x66, juego barras niquelado, prensa copiar, etc. Informarán, esta Admón.

**VERDADERAS** ocasiones en vestidos de calle y noche, abrigos, etc. Cedería hab. señor solo o señora sola. Zabaleta, 28, 4.º izqda.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII. 7. Teléfono 10-8-7.



**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero (a remonte), Arano I y Zumeta contra Echániz (A.) y Aramburu I. Segundo (a remonte), Arano II y Marich, contra Solaverri y Arruabarrena.

**VICTORIA EUGENIA.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media de la noche. Últimas proyecciones de "El solitario" por M. Marshall y Elisabeth Allan.

**TEATRO PRINCIPAL.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. "Escándalos romanos" por Eddie Cantor.

**TEATRO PRINCEPE.**—Ce cuatro a doce de la noche sin interrupción: "Revista Paramount" "Córdoba" (Noticiero Español), "Epilogo de la sedición de Asturias" y "El héroe del gallinero" (dibujos).

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones de cine sonoro. De cinco y media a nueve y a las diez y media de la noche: "Charlot prestamista" y "Muchachas de Viena".

**PETIT CASINO.**—Sesiones a las cinco y cuarto y siete y media de la tarde y a las diez y media de la noche: "Epilogo de la sedición de Asturias" y estreno de la película "Piratas en Shanghai".

**BELLAS ARTES.**—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media de la noche: "Noche de estreno" (dibujos) y "La Princesa de la Zarda" por Martha Eggerth.

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media de la noche: "Noticiero Fox núm. 39" y "La flor de Hawai" por Martha Eggerth.

**GRAN KURSAAL.**—Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. Gran estreno "Gaumont British" de la divertida revista "Mademoiselle Zaza" por Cicely Courtneidge.

## SANIDAD

Servicios gratuitos de higiene social. Instituto Provincial de Higiene.

El mayor de los capitales humanos es la salud.

Una de las plagas más nocivas a la salud es la tuberculosis.

Hasta hoy no se conoce cosa mejor para prevenir la tuberculosis que la vacuna B. C. G.

Los que se preocupan de preparar una raza fuerte y las madres que se interesan por el porvenir de sus hijos, no pueden dejar sin vacunar a los recién nacidos.

Pedidla al Instituto Provincial de Higiene. Mujer que esperas un hijo. No querrás que nazca muerto, ni enfermo, ni que tu vida peligre en el trance.

El servicio de Higiene Infantil, que funciona a diario, desde las diez de la mañana a la una, te orientará gratuitamente.

Honor a Guipúzcoa! Nadie como ella ha sabido hacer de la lucha antituberculosa una obra popular.

Ninguno de nuestros recién nacidos dejará de tomar la vacuna B. C. G.

Gratuita en el Instituto Provincial de Higiene.

Octubre, 30.

Núm. 52.

## MEMORIAS DE UN MEDICO

VERSION CASTELLANA  
por ALEJANDRO DUMAS  
editor: RAMON SOPENA

—Pon mis encajes en una caja de cartón.

—¿En qué caja, señorita?

—¿Qué sé yo?... ¿No nos queda ninguna?

—Sí, señorita; en mi cuarto está la que me disteis.

Y corrió a buscarla tan solícita y diligente, que Andrea se decidió a perdonarla todo.

—Pero es tuya—dijo a su doncella cuando volvió— y podrás necesitarla.

—¡Yal pero si os hace más falta que a mí... y como en definitiva a vos pertenece...

—Cuando tiens una que establecerse en una nueva casa, nunca sobran muebles; luego tú eres quien más la necesitas.

Sonreíóse Nicolasa.

—Necesitas precisamente algunas cajas—prosiguió Andrea— para que guardes tus adornos de boda.

—¡Ah, señorita!—contestó alegremente la doncella moviendo la cabeza— mis vestidos de boda ocuparán poco sitio, y quedarán fácilmente guardados.

—¿Por qué? si te casas, deseo que seas feliz y... rica.

—Rica!

—Sí, aunque con proporción.

—¿Me habéis encontrado algún banquero?

—No; pero te he encontrado un dote.

—¿De veras, señorita?

—¿Sabes cuánto guardo en mi bolso?

—Sí, señorita, veinticinco lules de oro.

—¡Pues bien! tuyos son.

—¿Veinticinco lules! Eso es un caudal—exclamó la doncella, emocionada.

—Me alegro, si piensas con formalidad.

—¿Y me los regaláis, señorita?

—Te los regalo.

Nicolasa, absorta al principio, bien pronto quedó llena de agitación; aparecieron las lágrimas en sus ojos, y se arrojó sobre la mano de su ama, besándola apasionadamente.

—Y entonces tu marido estará contento—prosiguió la hija del barón.

—¡Vaya que sí! y muy contento—repuso la doncella—, al menos así me lo figuro.

Y sospeché que la negativa de Gilberto habría sido sin duda ocasionada por el temor a la miseria; pero ahora que ya era rica, sería también más apreciada por aquel ambicioso joven.

Decidióse a ir a ofrecerle en seguida la parte que le correspondía de aquella corta cantidad, queriendo atraerle por la gratitud, e impedirle se lanzara a la senda del delito. He aquí lo que había de generoso sin disputa en el proyecto de Nicolasa; pero acaso algún malévolo comentador de su conciencia, hubiera fácilmente descubierto en aquella liberalidad, algún germen de orgullo, unido a la involuntaria necesidad de rebajar a aquel por quien había antes sido despreciada.

Sin embargo, añadiremos sin detenernos, para objetar a este temerario intérprete, que ahora estamos plenamente convencidos de que la suma de sus buenas intenciones, excedía con mucho a la de las malas.

Andrea, que la observó todo el tiempo que duró su meditación, exhaló un suspiro, y dijo:

—¡Pobre niña! Pudiera ser tan feliz sin esas enojosas cavilaciones.

Heridos con estas palabras los oídos de la

frívola doncella, no pudo menos de conmovérsele, y columbrando un porvenir de sedas, diamantes, encajes y amor, en el cual Andrea, para quien consistía la felicidad en una vida tranquila, no había siquiera pensado.

Con todo, resistióse la doncella, y separando su vista de aquella nube de oro y púrpura que cruzaba su horizonte, dijo mirando a su ama:

—¿Quién sabe! puede que sea feliz en mi mediana.

—Piénsalo bien, hija.

—Sí, señorita, lo pensaré.

—Debes obrar con prudencia. Hazte dichosa como mejor te parezca, y deja de ser loca.

—Verdad es, señorita, y aprovecho con regocijo la ocasión que se presenta, de poderos confesar que he sido en efecto muy loca, o, por mejor decir, muy culpable; pero debéis perdonarme. ¡Ay! cuando llega una mujer a amar...

—Formalmente, ¿amas a Gilberto?

—Sí, señorita, le... le amaba—respondió la doncella.

—No es creíble—dijo Andrea.— ¿Qué has encontrado en él para amarlo tanto? La primera vez que vea a ese señor Gilberto que abraza los corazones, voy a contemplarle detenidamente.

Miró la doncella a su ama con cierta desconfianza. ¿No podía usar, al hablar así, de la más profunda hipocresía, o era que se veía arrastrada por la más completa inocencia?

—Concedo—murmuraba para sí Nicolasa—que no haya mirado a Gilberto; pero nadie podrá convencerme de que éste no haya mirado a mi ama.

Antes de hacer la petición que pensaba, quiso quedar en todo segura.

—Decidme, señorita, ¿no viene Gilberto a París con nosotras?

—¿Para qué?—respondió Andrea.

—Pero...

—¿Ignoras que no es criado nuestro? No sirve para mayor dote de una casa en París. Los oídos de Taverny son como los pájaros que can-

tan en los árboles de mi jardín y en los vallados de la alameda. Por muy pobre que sea el terreno, produce lo necesario para sostenerlos; pero un holgazán cuesta demasiado en París, y no podríamos permitirle que estuviera sin hacer nada.

—¿Y si se casara conmigo?—dijo entre dientes la doncella.

—Entonces te quedarás con él aquí—contestó con firmeza la hija del barón.— y guardaréis esta casa que tan querida fué de mi madre.

Tan terminante respuesta dejó turbada a la doncella; no era posible entrever la menor flección en las palabras de su ama. Renunciaba a Gilberto sin oculta intención y sin algún sintoma de pena. Era imposible imaginarse que pudiera dejar entregado a otra a quien hubiera honrado el día antes con su amor.

—¿Tal vez sea este el proceder de las señoritas de rango?—dijo Nicolasa para sí— por eso he visto tan pocos sentimientos profundos. Y tantas intrigas en el colegio de las Anunciadas.

Indudablemente adivinó Andrea la causa que hiciera vacilar a Nicolasa, y acaso comprendió que sus pensamientos fluctuaban entre la ambición de los placeres parisenses, y la dulce y tranquila medianía de Taverny, pues con voz dulce al mismo tiempo que severa, dijo:

—Mira, Nicolasa, que la resolución que tomes va a decidir quizá de toda tu vida. Reflexiona, hija mía; una hora te resta. Es bien corto espacio, no lo niego, pero creo que acostumbrabas a resolverte con rapidez; o mi servicio o tu marido; elige. No quiero ser servida por una persona casada; detesto los secretos de familia.

—Una hora, señorita—repitió Nicolasa— tan sólo una hora.

—Efectivamente.

—Pues bien; tenéis razón, sobra tiempo.

—Vamos, reúne todos mis trajes sin olvidar los de mi madre, que sabes venero como si fueran reliquias, y vuelve a comunicarme tu resolución. Sea cual fuere, toma tus veinticinco lules. Si te casas, será tu dote; si me sigues,



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito refleja de su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
En San Sebastián: 6 meses, 6 pesetas; 12 meses, 12 pesetas; 24 meses, 24 pesetas. En el resto de España: 6 meses, 9 pesetas; 12 meses, 18 pesetas; 24 meses, 36 pesetas. En el extranjero: 6 meses, 17 pesetas; 12 meses, 32 pesetas; 24 meses, 64 pesetas. En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

Teléfono Urbano 1-00-24

Teléfono Interurbano 1-00-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS N.º 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## CINEMA

### EN EL SALON MIRAMAR

**"LA PRINCESA DE LA CZARDA"**  
Film "Ufa". Director Georg Jacoby. Intérpretes principales: Marta Eggerth, Hans Sönnker y Paul Hörbiger. Hablado en alemán.

Para dar expresión a esta opereta, sus productores afirman que es una "superopereta". Y, salvando la hipérbole, convenimos que tienen razón. Parecía casi imposible hacer olvidar las operetas que han salido sobre todo, de los estudios alemanes, pero "La princesa de la Czarda", revela hasta qué punto el arte del cinema es amplísimo, pudiéramos decir que ilimitado, si no temiéramos, a nuestra vez, incurrir en la hipérbole.

"La princesa de la Czarda" es un film totalizado en estos elementos: música—danzas, canciones y sinfonías—, y fotografía. Es decir: es un film auténtico, y esta autenticidad ya le confiere un grado de virtud. Además, "La princesa de la Czarda" está realizado con acierto, y en algunas escenas, con genio.

La música y los paisajes, son tan notables como los intérpretes. La Marta Eggerth de este film es la que nos reveló "Vuelan mis canciones" y la que vimos en "El Zarewicht". No es la Marta Eggerth de films antiguos, mal dirigida, en papeles inadecuados. No, es la Marta Eggerth deliciosa que tuvo su triunfo el año último, en España, y precisamente con "Vuelan mis canciones". La otra, la de los films de hace varias temporadas, es una muerta que parece sobrevivir en el celuloide.

Espléndida la Eggerth, en sus canciones y danzas, y en su interpretación interesantísima del alma de Hungría, también Paul Hörbiger—hasta ahora compañero constante de Franziska Gaal, e intérprete de "Guerra de vals"—, acierta, con plenitud indiscutible.

Hans Sönnker, Ida Wust y Paul Kemp, completan el reparto principal de intérpretes del film que tiene, en su parte técnica, momentos de gran belleza.

La música—temas de opereta famosa, en la que se inspira el film—, es magnífica, y la fotografía supera, aún, a la que suele depararnos la Casa "Ufa".

### Lo que puede pasar

### Desunidas las oposiciones se cree inminente una dictadura militar

LA HABANA.—Las dimisiones del presidente del Consejo de Estado, señor De la Torre, y de otros consejeros, entre ellos el secretario de Gobernación, señor Cuervo, han agravado la situación política. Se espera que en plazo inmediato dimitan otras personalidades.

Todas estas dimisiones han sido provocadas por el presidente, Mendieta, el cual no cuenta su propósito de formar un Gobierno "de combate". El señor Mendieta ha dicho que se propone dar una cartera a don Carlos de la Cruz amigo del coronel Batista.

En vista de la desunión de las oposiciones, se cree inminente una dictadura militar.

### De interés para los reclutas

#### AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN

Se pone en conocimiento de los reclutas pertenecientes al primer llamamiento de la península, que la incorporación anunciada para los días 1, 2 y 3 del próximo mes de noviembre ha sido aplazada al día 1 de diciembre, fecha en que deberán presentarse en el Cuartel de Ingenieros de esta ciudad (barrio de Loyola). San Sebastián, 29 de octubre de 1934.— Alcaldía de San Sebastián.

### La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró ayer cotización a cuatro dólares y noventa y seis tres octavos centavos. (United Press.)

### EN EL GRAN KURSAAL

**:"S A T A N A S":**  
Film "Universal". Director: Bernard G. Ulmer. Intérpretes principales: Boris Karloff y Bela Lugosi. Hablado en inglés.

Karloff y Lugosi, especialistas en monstruos cinematográficos, se despojan en este film de sus caracterizaciones teratológicas. Lo pavoroso en la obra, es el paisaje moral de los dos hombres, uno inspirado por ritos de magia negra o satanismo, y el otro, por un dolor y un afán de venganza terribles.

El film se inspira en una de las obras más famosas de Edgar Allan Poe, y con ciertas variaciones introducidas, por necesidades de la adaptación cinematográfica, da vida decorosa a la novela del atormentado escritor norteamericano.

Lo más interesante es la interpretación de Karloff y Lugosi. Y después, la técnica cinematográfica con que se ha realizado el film, que si es excelente en su conjunto, particularizando en los escenarios y fotografías, resulta admirable.

En tal día como hoy

## San Sebastián hace 30 años

30 DE OCTUBRE DE 1904. — Como tocaban a su fin las obras de construcción del nuevo puente sobre el Urumea—hoy puente de María Cristina—, en este día dio comienzo el asfaltado del mismo. De Madrid habían salido ya para San Sebastián dos de las estatuas que adornarían el puente: la Paz y el Progreso. Todo permitía asegurar que la inauguración del nuevo puente, como estaba proyectado, podría hacerse el 21 de diciembre, día de Santo Tomás.

En los locales de la Liga de la Propiedad, Industria y Comercio, dió la primera conferencia de las proyectadas el culto abogado señor Martínez Añibarro.

Nuestro colaborador "Mendiz-Mendi"—señor López Alén— publicó en LA VOZ un largo artículo dedicado al bardo vascongado Iparraguirre, autor del "Gernika'ko Arbola". Aunque era muy conocida la personalidad del andariego músico-poeta, en el trabajo del señor López Alén había cosas muy curiosas que llamaron mucho la atención. Iparraguirre dió en Madrid un concierto en un café para dar a conocer el "Gernika'ko" a sus paisanos, y de aquel concierto se habló hasta en el Congreso. En el Senado, don Pedro de Egaña cambió el

### EN EL PRINCIPAL

**:"ESCANDALOS ROMANOS":**  
Film "Artistas Asociados". Director: Frank Tuttle. Intérpretes principales: Eddie Cantor, Ruth Etting y Gloria Stuart. Hablado en inglés.

Es este un film para divertirse con un fino y alegre juguete cómico, del mejor estilo norteamericano. De tan buen estilo, que, sin que esto sea negar capacidad humorística a algún yanqui—ahí está, por ejemplo, Mark Twain—, parece concebida por un europeo.

Eddie Cantor lo interpreta con una ligereza y un acierto totales. Pero, al mismo tiempo que un juguete cómico, se ha hecho, en "Escándalos romanos", una revista sobresaliente por el lujo de los escenarios, y por la belleza de las docenas de mujeres—bailarinas y cantantes—, que colaboran con Eddie Cantor.—V.

(Un abrumador exceso de original nos ha impedido insertar estas críticas a su tiempo. Conste así.)

"Gernika'ko". Era el mes de junio de 1864. Iparraguirre murió en un caserío cerca de Gaviña, el día 6 de abril de 1881.

LA VOZ anunciaba que unos días después comenzaría a publicar un notable trabajo de su colaborador don Joaquín de Usunáriz ("Capitán Iubertán") acerca de la plaza fuerte "Port Arthur", sitiada por los japoneses.

Entre los aficionados al sport de la caza se hablaba con entusiasmo de las grandes batidas que contra las palomas se estaban dando en Navarra, organizadas por los marqueses de Vesolla y en cuyas batidas tomaban parte personas muy conocidas en San Sebastián.

Continuaba la publicación de unos artículos encomiando la actuación del Orfeón Donostiarra y su exquisita corrección, no reñida, ni mucho menos, con la sana alegría durante su última excursión a la inmortal Zaragoza.

En Jai-Alai se jugó un partido de pelota a cesta entre Antonio Illana y Trecet contra la pareja Celayeta y Alicoste.

El partido resultó muy animado y entretenido, ganándolo estos últimos pelotaris, que dejaron a sus contrarios en 38 tantos para 45 a que iba el partido.

### Antoñito Iglesias, su apoderado, Manolo Agüero y Palomino de Méx.co, heridos en un choque de automóvil

A las seis y veinte de la mañana de ayer, lunes, regresaban en automóvil, procedentes de Burdeos, en cuya población francesa tomaron parte en la corrida del domingo, Antoñito Iglesias, Manolo Agüero y Palomino de México. Con ellos venía el apoderado de Antoñito Iglesias, don Isidro Ortuño, y era conductor del vehículo el chófer Donato Ortiz.

En el kilómetro 34, a ocho de Tolosa, y próximo al pueblo de Icaztegueta, en la pequeña pendiente con curva, antes de llegar al pequeño puente conocido por "Tobogán", el conductor del coche de los toreros—marca "Opel", matrícula de Madrid-40.228—vió que no podía cruzar sin un encontronazo con una camioneta que venía—según sus manifestaciones—por la parte izquierda de la carretera, y dirigió su coche a contramano en el preciso momento que la camioneta matrícula San Sebastián-9.131, propiedad de don Ignacio Suquia, conducida por un hijo de éste, llamado Jesús, tomaba su derecha. El choque, por la forma en que quedó el "Opel", fué violentísimo y en él resultaron heridos todos los ocupantes del coche de turismo, siendo el de más importancia Antoñito Iglesias y el de menor el chófer Donato Ortiz.

Sufren diferentes heridas y contusiones generalizadas.

En una camioneta que pasó por aquel lugar fueron traídos a Tolosa y llevados a la Clínica de Nuestra Señora de "zaskun", donde los doctores Oyarzábal y Goñi les atendieron y curaron detenidamente.

Por voluntad de los heridos, y autorizados por los doctores que les asistieron, en el expreso de las nueve cuarenta de la noche salieron para Madrid.

Es incomprensible, viendo el estado en que quedó el "Opel", cómo sus ocupantes salieron con vida.—Arraiza.

### En Diciembre o Enero ascenderá a la estratosfera el teniente coronel Herrera

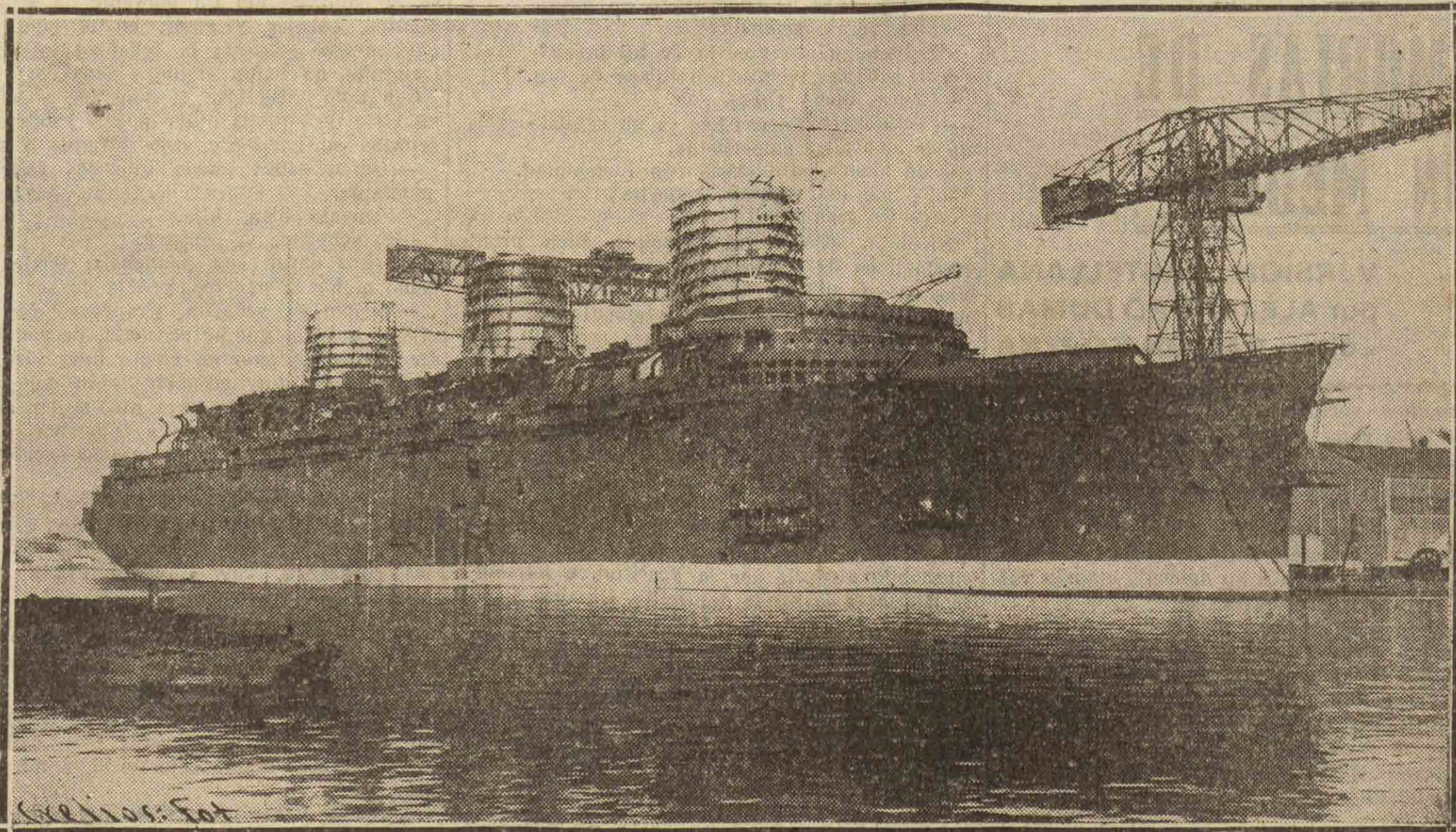
Herrera

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

MADRID.—A fines del mes de diciembre o primeros de enero, se propone realizar su proyectada ascensión a la estratosfera el teniente coronel señor Herrera. Si el mecanismo preparado responde, podrá elevarse hasta 23.000 metros, batiendo así el record de altura.

Cree el señor Herrera que dentro de pocos años se podrá volar por la estratosfera a velocidades superiores a 1.500 kilómetros por hora.



Francia entera sigue atenta a los trabajos del paquebote "Normandie", que es el mayor del mundo, aunque sólo por tres metros sobre el "Queen Mary", el gigantesco paquebote inglés. El coloso francés es terminado en Saint Nazaire, donde la mole es admirada por quienes ven a su lado embarcaciones y edificios que les sirve de puntos de referencia para la comparación con este buque, en el que todo es enorme

(Foto Rol.)